

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 avril 2013

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 21 avril 2007
relative à l'internement des personnes
atteintes d'un trouble mental**

(déposée par M. Stefaan De Clerck et
Mme Sonja Becq)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 april 2013

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 21 april 2007
wat de internering van personen
met een geestesstoornis betreft**

(ingediend door de heer Stefaan De Clerck en
mevrouw Sonja Becq)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à réformer la législation relative à l'internement de personnes atteintes d'un trouble mental. Une offre de soins sur mesure, l'expertise et la flexibilité y occupent une place centrale. Ainsi, l'expertise psychiatrique ou psychologique légale est désormais obligatoire. La composition du tribunal de l'application des peines est modifiée: désormais, le magistrat président sera assisté d'un assesseur spécialisé en internement et d'un assesseur-psychiatre. Le juge unique d'exécution des peines se voit confier davantage de compétences en cas d'extrême urgence. Les délais minimaux pour passer à une nouvelle modalité d'exécution ou à une modalité d'exécution modifiée sont supprimés. Il ne sera désormais plus obligatoire de parcourir toutes les phases des modalités.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel hervormt de wetgeving met betrekking tot de internering van personen met een geestesstoornis. Centraal staan zorg op maat, deskundigheid en flexibiliteit. Zo is het forensisch psychiatisch of psychologisch deskundigenonderzoek voortaan verplicht. De samenstelling van de strafuitvoeringsrechtbank wordt gewijzigd: voortaan zal de magistraat-voorzitter worden bijgestaan door een assessor gespecialiseerd in internering en een assessor-psychiater. De alleenzettelende strafuitvoeringsrechter krijgt meer bevoegdheden bij hoogdringendheid. Minimumtermijnen om over te gaan tot een nieuwe of gewijzigde uitvoeringsmodaliteit worden afgeschaft. Het verplicht stapsgewijs doorlopen van de modaliteiten wordt geschrapt.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Introduction

La présente proposition de loi est basée sur la lettre que le ministre de la Justice a adressée au Parlement en date du 19 juillet 2011 et qui contenait des propositions de modification de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental.

La loi du 21 avril 2007 confère à l'interné un statut juridique dont le suivi est assuré par le tribunal de l'application des peines. Cette loi s'inspire largement des dispositions de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (MB du 15 juin 2006).

Dans l'ensemble, la loi relative à l'internement a été accueillie positivement, parce qu'elle offre sans aucun doute de meilleures garanties et une plus grande sécurité juridique à la personne internée. Mais cette loi a également suscité de nombreuses critiques, tant de la part d'académiciens que de la part des acteurs de terrain qui seront chargés de la mettre en œuvre. Ainsi, le ministre de la Justice de l'époque a notamment reçu des propositions de texte émanant des personnes et instances suivantes:

- Conseil National de l'Ordre des médecins (avis du 11 décembre 2010);
- Établissements de soins des Frères de la Charité (propositions du 13 décembre 2007 visant l'adaptation de la nouvelle loi sur l'internement);
- Direction générale Maisons de Justice (réflexions du 23 avril 2008 et du 3 mars 2011);
- Direction générale Établissements pénitentiaires (remarques du 25 février 2008);
- Collège des Procureurs généraux, groupe de travail internement (note de synthèse du 15 juin 2009);
- Magistratuur & Maatschappij (memorandum aan de formateur du 9 septembre 2010);
- Conseil Supérieur de la Justice, groupe de travail Internement (note du 21 janvier 2008);
- Les plates-formes en santé mentale francophones (propositions de modification de la loi du 21 avril 2007);

L'impression qui domine est que la loi met en place des procédures relativement complexes dont la lourdeur risque d'entraver le parcours d'internement. Il est dès lors hautement improbable qu'on laisse la loi entrer en vigueur dans sa forme actuelle. C'est pour ce motif

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

Dit wetsvoorstel is gebaseerd op de brief aan het Parlement van de minister van Justitie van 19 juli 2011 met voorstellen tot wijziging van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis.

De wet van 21 april 2007 kent aan de geïnterneerden een rechtspositie toe, die opgevolgd wordt door de strafuitvoeringsrechtbank. De wet is in grote mate geïnspireerd op de bepalingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (BS 15 juni 2006).

De wet betreffende de internering werd over het algemeen positief ontvangen, omdat ze ongetwijfeld betere waarborgen en rechtszekerheid aan de geïnterneerde biedt. Langs de andere kant waren er echter ook een heel aantal kritische bemerkingen te horen, zowel vanwege academici als actoren in het veld die voor de uitvoering van deze wet zullen instaan. Zo ontving de toenmalige minister van Justitie tekstvoorstellen van onder meer de volgende personen en instanties:

- De Nationale Raad van de Orde van geneesheren (advies van 11 december 2010);
- De verzorgingsinstellingen van de Broeders van Liefde (voorstellen van 13 december 2007 tot aanpassing van de nieuwe interneringswet);
- Het Directoraat-Generaal Justitiehuisen (reflecties van 23 april 2008 en 3 maart 2011);
- Het Directoraat-Generaal Penitentiaire Inrichtingen (opmerkingen van 25 februari 2008);
- Het College van Procureurs-generaal, werkgroep internering (synthesenota van 15 juni 2009);
- Magistratuur & Maatschappij (memorandum aan de formateur van 9 september 2010);
- Hoge Raad voor de Justitie, werkgroep internering (nota van 21 januari 2008);
- Les plates-formes en santé mentale francophones (propositions de modification de la loi du 21 avril 2007);

Algemeen gesproken heerst de indruk dat de wet vrij ingewikkelde procedures uittekent, die door hun logheid het interneringstraject dreigen te bemoeilijken. Het is daarom zeer onwaarschijnlijk dat men de wet in haar huidige vorm in werking zal laten treden. De

que la présente proposition de loi, qui vise à affiner cet excellent travail législatif, prend pour base les différentes contributions critiques déjà parues à ce sujet.

2. Lignes de force

Des soins sur mesure

L'internement tend, d'une part, à protéger la société contre les auteurs atteints d'un trouble mental et, d'autre part, à faire en sorte que soient dispensés à l'interné les soins requis par son état, en vue de prévenir la récidive et de promouvoir si possible sa réinsertion dans la société. La rigidité de la loi du 21 avril 2007, qui s'inspire par trop de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, est inconciliable avec la pratique suivie par les établissements de soins et consistant à accorder graduellement des libertés aux internés, dès le début de leur prise en charge ou de leur placement, en fonction des besoins thérapeutiques et compte tenu des risques pour la sécurité. La loi de 2007 étant par trop axée sur les risques, elle fait passer la sécurité de la société avant les soins à prodiguer à l'interné.¹ Par ailleurs, la loi fait fi d'une donnée réelle, à savoir que les internés peuvent également comparaître "librement" devant la chambre de l'application des peines et qu'on ne part pas toujours d'un scénario carcéral.² La présente proposition de loi remédie à ce problème.

Expertise

La présente proposition de loi met l'accent sur l'expertise, en imposant explicitement l'expertise psychiatrique ou psychologique médico-légale. En outre, la composition du tribunal de l'application des peines qui intervient pour l'occasion en qualité de chambre spécifique de l'application des peines exclusivement compétente pour les affaires d'internement, est modifiée. Le magistrat-président sera désormais assisté par un assesseur spécialisé en matière d'internement et

diverse kritische bijdragen die er al over verschenen werden dan ook als uitgangsbasis genomen voor dit wetsvoorstel, dat strekt tot verfijning van dit zeer waardevol wetgevend werk.

2. Krachtlijnen

Zorg op maat

Internering strekt er enerzijds toe de maatschappij te beschermen tegen daders met een geestesstoornis, en anderzijds ervoor te zorgen dat aan de geïnterneerden de zorgen verstrekt worden die zijn toestand vereist om recidive te voorkomen en de re-integratie in de maatschappij, waar mogelijk, te bevorderen. Het rigide karakter van de wet van 21 april 2007, die te zeer op de leest van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf is geschoeid, is onverenigbaar met de goede praktijk in verzorgingsinstellingen waarbij in functie van de veiligheidsrisico's, trapsgewijze vrijheden kunnen worden toegekend vanaf het begin van de opname of plaatsing van geïnterneerden. De wet van 2007 vertrekt te zeer vanuit het risicoperspectief, waarbij de veiligheid van de samenleving en niet de zorg aan de geïnterneerde primeert.¹ De wet is ook voorbij gegaan aan het reële gegeven dat geïnterneerden ook "vrij" voor de strafuitvoeringskamer kunnen verschijnen, en men niet steeds vanuit een gevangenisscenario vertrekt.² Dit wordt rechtgezet.

Deskundigheid

Dit wetsvoorstel legt nadruk op deskundigheid, door een ondubbelzinnig verplichte status toe te kennen aan het forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek. Bovendien wordt ook de samenstelling van de strafuitvoeringsrechtbank, voor de gelegenheid in de hoedanigheid van een specifieke strafuitvoeringskamer die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken, gewijzigd. Voortaan zal de magistraat-voorzitter worden bijgestaan door een assessor gespecialiseerd in

¹ K. Beyens et S. Van Vlaenderen, "De definitieve invrijheidstelling van geïnterneerden... a never ending story?", in Fatik, 128, 2010, 17.

² K. Beyens et S. Van Vlaenderen, "De definitieve invrijheidstelling van geïnterneerden... a never ending story?", in Fatik, 128, 2010, 18; H. Heimans, "Is er opnieuw hoop voor de geïnterneerden?", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 14; M. Vandenbroucke, "De nieuwe interneringswet: enkele kanttekeningen", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 23.

¹ K. Beyens et S. Van Vlaenderen, "De definitieve invrijheidstelling van geïnterneerden... a never ending story?", in Fatik, 128, 2010, 17.

² K. Beyens et S. Van Vlaenderen, "De definitieve invrijheidstelling van geïnterneerden... a never ending story?", in Fatik, 128, 2010, 18; H. Heimans, "Is er opnieuw hoop voor de geïnterneerden?", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 14; M. Vandenbroucke, "De nieuwe interneringswet: enkele kanttekeningen", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 23.

par un assesseur-psychiatre. L'absence de psychiatre au tribunal de l'application des peines a en effet suscité quantité de critiques et d'incompréhension.³

Flexibilité

Un parcours d'internement est fort différent d'un parcours d'exécution de la peine "classique". La chambre de l'application des peines qui traitera à l'avenir les dossiers d'internement doit pouvoir disposer d'une souplesse comparable à celle dont font preuve les commissions de défense sociale pour prendre leurs décisions. Pour cette raison, il est nécessaire que les compétences octroyées au juge du tribunal de l'application des peines statuant comme juge unique par la loi du 21 avril 2007 soient largement complétées. Les décisions du juge de l'application des peines statuant comme juge unique doivent toutefois être ensuite systématiquement soumises pour approbation au tribunal de l'application des peines lors de la première audience utile.

Les procédures légales ne peuvent en aucun cas gêner la sortie des établissements pénitentiaires et doivent promouvoir l'entrée dans les circuits de soins. Les délais minimaux pour passer à une nouvelle modalité d'exécution ou à une modalité d'exécution modifiée sont supprimés, car ils ne répondent pas du tout à la réalité de la situation évolutive d'un interné et des disponibilités des unités de soin.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

(modifie l'art. 2 de la loi relative à l'internement)

Cet article est complété par une précision concernant les soins sur mesure devant être offerts à l'interné. En effet, la définition de l'internement comme mesure de sûreté visant la réinsertion de l'interné dans la société doit être nuancée. En réalité, la réinsertion sociale d'un groupe déterminé d'internés, à savoir les internés à haut risque, n'est pas conciliable avec la protection de la société. Ces personnes pour lesquelles une réinsertion ne fait pas partie des possibilités doivent cependant aussi pouvoir bénéficier de soins de longue durée, qui sont nécessaires pour qu'elles puissent vivre une vie digne.

³ J. Goethals et L. Robert, "Een nieuwe interneringswet", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 8; H. Heimans, "Is er opnieuw hoop voor de geïnterneerden?", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 13; M. Vandenbroucke, "De nieuwe interneringswet: enkele kanttekeningen", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 21.

internering en een assessor-psychiater. Het ontbreken van een psychiater in de strafuitvoeringsrechtbank heeft immers tot heel wat kritiek en onbegrip geleid.³

Flexibiliteit

Een interneringstraject verschilt grondig van een klassiek strafuitvoeringstraject. De strafuitvoeringskamer die de interneringsdossier in de toekomst zal behandelen, dient over een zekere soepelheid te beschikken die vergelijkbaar is met de manier van besluitvorming van de Commissies ter Bescherming van de Maatschappij. Om die reden worden de bevoegdheden die de wet van 21 april 2007 aan de alleenzettelende strafuitvoeringsrechter toekent bij hoogdringendheid en mits gemotiveerde beschikking grondig aangevuld. De beslissingen van de alleenzettelende strafuitvoeringsrechter moeten nadien wel steeds ter goedkeuring worden voorgelegd aan de strafuitvoeringsrechtbank op zijn eerste nuttige zitting.

De wettelijke procedures mogen in geen geval de uitstroom uit de penitentiaire inrichtingen belemmeren en moeten de instroom in de zorgcircuits bevorderen. Minimumtermijnen om over te gaan tot een nieuwe of gewijzigde uitvoeringsmodaliteit moeten worden afgeschaft, want zij beantwoorden helemaal niet aan de realiteit van de evolutieve toestand van een geïnterneerde en van de beschikbaarheden van zorgeenheden.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

(wijzigd art. 2 interneringswet)

Dit artikel wordt aangevuld met een specificering met betrekking tot de zorg op maat die dient geboden te worden aan de geïnterneerde. De definitie van internering als veiligheidsmaatregel waarbij de re-integratie van de geïnterneerde wordt beoogd, dient immers genuanceerd te worden. De realiteit is dat voor een bepaalde groep van geïnterneerden, de zogenaamde 'high-risk' geïnterneerden, een re-integratie in de maatschappij niet kan worden verzoend met de bescherming van de maatschappij. Voor deze personen, voor wie re-integratie niet tot de mogelijkheden behoort, moet echter ook de langdurige zorg voorzien worden die nodig is om hen een menswaardig bestaan te laten leiden.

³ J. Goethals en L. Robert, "Een nieuwe interneringswet", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 8; H. Heimans, "Is er opnieuw hoop voor de geïnterneerden?", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 13; M. Vandenbroucke, "De nieuwe interneringswet: enkele kanttekeningen", in Fatik, Themanummer internering, 117, 2007, 21.

Art. 3

(modifie l'art. 3 de la loi relative à l'internement)

Cet article est réorganisé et complété. Il est tout d'abord spécifié que le directeur n'est pas uniquement le directeur proprement dit, mais peut aussi être son délégué. On précise également ce qu'il convient d'entendre par médecin en chef, une personne qui n'était pas prévue dans cet article auparavant.

Il est en outre opté pour une chambre distincte, dénommée chambre de l'application des peines, au sein du tribunal de l'application des peines, qui est exclusivement compétente en matière d'internement. Le nom de "chambre de l'application des peines" a été choisi dans un souci de conformité avec la Constitution. Le juge de l'application des peines dont il est question dans la loi n'est donc plus le président de l'ensemble du tribunal de l'application des peines, mais bien le président de cette chambre de l'application des peines.

La définition des personnes pouvant être considérées comme des victimes est logiquement déplacée vers le titre "Des dispositions relatives à la victime".

Enfin, plusieurs nouvelles notions sont introduites. L'établissement dont il est question peut également être un centre de psychiatrie légale. À cet égard, une distinction est opérée entre le placement (ordinaire), ordonné par le tribunal de l'application des peines, et le placement "négocié", dans le cadre duquel le tribunal de l'application des peines ne peut ordonner l'internement qu'après accord préalable de l'établissement concerné. Cette distinction est nécessaire si le législateur souhaite faire appel aux soins de santé mentale ordinaires. Le placement d'internés doit pouvoir se faire de manière différenciée, en fonction du trouble mental et de l'évaluation du risque que représente l'interné, dans le respect des règles propres à l'établissement envisagé pour le placement. Les divers établissements ne peuvent accueillir que des internés pour lesquels ils disposent d'un projet de traitement et à condition que l'interné puisse y adhérer. Pour ce qui est des placements ordinaires, les sections psychiatriques des établissements pénitentiaires, les EDS et les centres de psychiatrie légale entrent en ligne de compte. Pour les placements négociés, on peut par exemple songer aux établissements fermés non fédéraux.

L'introduction de la notion d'"urgence" doit enfin permettre de réagir rapidement. Il peut être nécessaire de prendre des décisions rapides et efficaces dans l'intérêt de l'interné ou pour des raisons de sécurité.

Art. 3

(wijzigt art. 3 interneringswet)

Dit artikel wordt herschikt en aangevuld. Er wordt ten eerste gespecificeerd dat de directeur niet alleen de eigenlijke directeur maar ook zijn afgevaardigde mag zijn. Daarnaast wordt er ook verduidelijkt wie moet worden begrepen onder de hoofdgeneesheer, een persoon die voorheen niet in dit artikel werd opgenomen.

Er wordt bovendien geopteerd voor een aparte kamer, strafuitvoeringskamer genaamd, binnen de strafuitvoeringsrechtbank die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken. Er wordt geopteerd voor de benaming strafuitvoeringskamer teneinde in overeenstemming te zijn met de Grondwet. De strafuitvoeringsrechter waarvan sprake in de wet is dan ook niet langer de voorzitter van de volledige strafuitvoeringsrechtbank, maar wel de voorzitter van die strafuitvoeringskamer.

De nadere regeling van wie nu juist als slachtoffer kan worden gezien wordt logischerwijze verplaatst naar de titel "bepalingen betreffende het slachtoffer".

Tot slot worden er een aantal nieuwe begrippen ingevoerd. De inrichting waarvan sprake kan eveneens een forensisch psychiatrisch centrum zijn. Hierbij wordt het onderscheid ingevoerd tussen de (gewone) plaatsing, bevolen door de strafuitvoeringsrechtbank en de "onderhandelde" plaatsing, waarbij de strafuitvoeringsrechtbank de opname slechts kan bevelen na voorafgaande instemming van deze inrichting. Dit onderscheid is noodzakelijk, wil de wetgever een beroep doen op de reguliere geestelijke gezondheidszorg. De plaatsing van geïnterneerden moet gedifferentieerd kunnen verlopen, aangepast aan de geestesstoornis en de risicotaxatie van de geïnterneerde en met respect voor de regels die eigen zijn aan de inrichting waar de plaatsing wordt beoogd. De diverse inrichtingen kunnen alleen geïnterneerden opnemen waarvoor zij een behandelproject hebben en op voorwaarde dat de geïnterneerde zich hierbij kan aansluiten. Voor wat de "gewone" plaatsingen betreft, komen de psychiatrische afdelingen van de strafinrichtingen en de IBM's en de forensisch psychiatrische centra in aanmerking. Voor de onderhandelde plaatsingen moet bijvoorbeeld gedacht worden aan de gesloten niet-federale inrichtingen.

De invoering van het begrip "hoogdringendheid" moet het tot slot mogelijk maken kort op de bal te spelen. Snelle en efficiënte beslissingen kunnen noodzakelijk zijn in het belang van de geïnterneerde of het belang van de veiligheid.

Art. 4

(modifie l'art. 4 de la loi relative à l'internement)

Les dispositions concernant la victime sont regroupées sous ce titre. Afin d'augmenter sa lisibilité, la définition des personnes pouvant être considérées comme des victimes est logiquement insérée dans cet article. À cet égard, aucune modification de fond n'a été opérée, et il n'a pas non plus été dérogé la condition relative à l'intérêt direct et légitime, qui reste soumise à l'appréciation du juge de l'application des peines. Il est cependant précisé à quel juge de l'application des peines la victime doit concrètement adresser sa demande écrite. La décision du juge de l'application des peines concernant l'intérêt direct et légitime ne doit plus être communiquée par lettre recommandée à la poste; une simple notification écrite suffit. Si le requérant a un conseil, ce dernier doit également être informé par écrit de la décision.

Art. 5

(modifie l'art. 5 de la loi relative à l'internement)

L'expertise constitue une phase cruciale de la procédure d'internement. Cette expertise doit éclairer le magistrat et lui permettre de prendre une décision concernant l'internement.

Cet article supprime le flou qui entourait le caractère obligatoire ou non de l'expertise. Auparavant, il existait un doute à ce sujet, car l'article 5, § 1^{er}, de la loi utilise les termes "peuvent ordonner", alors que l'article 8, § 2, prévoit que le juge prend sa décision "après qu'a été effectuée" l'expertise psychiatrique prévue à l'article 5, ce qui implique une obligation. Le doute est maintenant levé en ce sens qu'il convient toujours d'ordonner une expertise.

L'ancienne dénomination d'expertise "psychiatrique" excluait toutefois implicitement certains experts très compétents de la réalisation d'une telle expertise. En raison, notamment, de son caractère obligatoire, qui entraîne une charge de travail importante pour les psychiatres, le pouvoir d'établir ce type d'expertise doit être étendu à la catégorie des experts en psychologie médico-légale. Afin de garantir la qualité de l'expertise, il est prévu, à cet égard, que ce psychologue légiste doit porter le titre de psychologue agréé et être enregistré à la Commission des psychologues.

De plus, il est prévu que l'expertise peut aussi être effectuée par un collège d'experts, auquel d'autres spécialistes en sciences comportementales peuvent

Art. 4

(wijzigt art. 4 interneringswet)

De bepalingen omtrent het slachtoffer worden gegroepeerd onder deze titel. Om de leesbaarheid van deze titel te vergroten wordt logischerwijs ook de regeling van wie nu juist als slachtoffer kan worden gezien ondergebracht in dit artikel. Er werden daarbij geen inhoudelijke wijzigingen aangebracht, noch werd afgeweken van het vereiste direct en legitiem belang, dat aan het oordeel van de strafuitvoeringsrechter blijft onderworpen. Er wordt wel verduidelijkt aan welke strafuitvoeringsrechter het slachtoffer zijn schriftelijk verzoek concreet moet richten. De beslissing van de strafuitvoeringsrechter over het direct en legitiem belang moet niet langer bij ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht; een gewone schriftelijke kennisgeving volstaat. Als de verzoeker een raadsman heeft, moet deze eveneens schriftelijk op de hoogte worden gebracht van de beslissing.

Art. 5

(wijzigt art. 5 interneringswet)

Het deskundigenonderzoek is een cruciale fase in de interneringsprocedure. Dit onderzoek moet de magistraat inlichten en hem in staat stellen een beslissing te treffen omtrent de internering.

Dit artikel werkt de onduidelijkheid over het al dan niet verplicht karakter van het deskundigenonderzoek weg. Voorheen bestond hierover twijfel, doordat artikel 5, § 1 van de wet melding maakt van het "kunnen" bevelen, terwijl artikel 8, § 2 stelt dat de rechter beslist "na uitvoering van" het in artikel 5 bedoelde psychiatrisch deskundigenonderzoek, hetgeen een verplichting impliceert. De twijfel wordt nu weggewerkt in die zin dat men te allen tijde een deskundigenonderzoek moet bevelen.

De vroegere benaming van "psychiatrisch" deskundigenonderzoek maakte echter dat bepaalde zeer bekwame deskundigen impliciet uitgesloten werden van het voeren van zo'n onderzoek. Mede gelet op het verplicht karakter ervan, hetgeen leidt tot een hoge werklast van de psychiaters, moet de bevoegdheid voor het opstellen ervan uitgebreid worden tot de categorie van deskundigen in de forensische psychologie. Teneinde de kwaliteit van het deskundigenonderzoek te garanderen wordt daarbij voorzien dat deze forensische psycholoog de erkende titel van psycholoog moet dragen en geregistreerd moet zijn bij de psychologencommissie.

Bijkomend wordt voorzien dat het deskundigenonderzoek ook kan uitgevoerd worden door een college van deskundigen, waaronder ook andere

également être associés. Généralement, les délinquants atteints d'un trouble mental sont confrontés à d'autres problèmes sociaux. Une approche pluridisciplinaire est dans ce cas plus que souhaitable. L'expertise continuera toutefois naturellement à être effectuée sous la conduite de l'expert qui satisfait aux conditions fixées dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

En outre, un oubli est réparé dans le § 1^{er}. Le procureur du Roi peut désormais également ordonner une telle expertise. Afin de ne pas mettre en péril les expertises psychiatriques réalisées avant l'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007, un nouveau dernier alinéa est inséré, permettant à ces expertises de continuer à faire foi.

Art. 6

(modifie l'art. 6 de la loi relative à l'internement)

Dans cet article, le terme strict d'expertise "psychiatrique" est également étendu à l'expertise psychologique. En outre, la mise en observation des personnes en détention préventive peut avoir lieu non seulement dans la section psychiatrique d'une prison, mais aussi dans des centres psychiatriques de médecine légale. Cette possibilité est également prévue explicitement dans l'article 603*bis* qui doit être inséré dans le Code d'instruction criminelle. Le délai de mise en observation est raccourci de quatre mois à trois mois.

L'applicabilité de la loi relative à la détention préventive implique que la mise en observation n'est possible que si l'inculpé a été placé en détention préventive dans les conditions prévues par la loi. Si ces conditions ne sont pas réunies, il ne peut y avoir ni mandat d'arrêt, ni mise en observation. Un mandat d'arrêt ne peut donc pas être décerné uniquement pour pouvoir ordonner une mise en observation. La reformulation du § 2 permet d'exprimer un peu plus clairement l'intention concrète du législateur. En effet, il n'est pas correct de mentionner uniquement que la détention est justifiée sur la base de la loi relative à la détention préventive. Tous les articles de la loi relative à la détention préventive s'appliquent en effet à l'inculpé.

Art. 7

(modifie l'art. 7 de la loi relative à l'internement)

Par analogie avec ce qui est prévu dans les deux articles précédents, l'expertise est élargie à l'examen

gedragswetenschappers inbegrepen kunnen worden. Veelal gaat bij geestesgestoorde delinquenten de geestesstoornis gepaard met andere maatschappelijke problemen. Een multidisciplinaire benadering is in dat geval ten zeerste gewenst. Het deskundigenonderzoek blijft uiteraard wel uitgevoerd onder leiding van de deskundige die voldoet aan de voorwaarden die zijn bepaald in het KB nr. 78 van de wet van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Bovendien wordt er in de eerste paragraaf een vergetelheid rechtgezet. De procureur des Konings kan zo'n onderzoek voortaan eveneens bevelen. Om de deskundigenonderzoeken die zijn gevoerd vóór de inwerkingtreding van de wet van 21 april 2007 niet in het gedrang te brengen, wordt een nieuw laatste lid ingevoegd, waardoor deze expertises rechtsgeldig blijven.

Art. 6

(wijzig art. 6 interneringswet)

In dit artikel wordt de strikte term van het "psychiatrisch" deskundigenonderzoek eveneens uitgebreid tot het psychologisch onderzoek. Daarnaast wordt de opneming ter observatie van voorlopig gehechten niet alleen mogelijk in de psychiatrische afdeling van de gevangenis, maar ook in één van de forensische psychiatrische centra. Dit wordt eveneens expliciet geregeld in het in te voegen artikel 603*bis* van het Wetboek van Strafvordering. De termijn voor de opneming ter observatie wordt ingekort van vier naar drie maanden.

De toepasselijkheid van de wet op de voorlopige hechtenis heeft tot gevolg dat opneming ter observatie enkel mogelijk is indien de verdachte in voorlopige hechtenis is geplaatst onder de voorwaarden die de wet op de voorlopige hechtenis bepaalt. Zijn de voorwaarden ervan niet vervuld, dan kan er geen bevel tot aanhouding worden uitgevaardigd en kan dus geen opneming ter observatie worden bevolen. Een bevel tot aanhouding kan bijgevolg niet uitsluitend worden uitgevaardigd om een opneming ter observatie te kunnen bevelen. De concrete bedoeling van de wetgever wordt iets duidelijker weergegeven door de herformulering van § 2. Het is immers niet correct enkel te vermelden dat de hechtenis is "verantwoord" op grond van de wet op de voorlopige hechtenis. Alle artikelen van de wet op de voorlopige hechtenis zijn immers op de verdachte van toepassing.

Art. 7

(wijzig art. 7 interneringswet)

Analoog aan hetgeen het geval is in de twee voorgaande artikelen wordt het deskundigenonderzoek

psychologique. Dans un tel cas, ce n'est pas le médecin mais bien le psychologue qui doit être informé de tous les renseignements utiles ainsi que des objectifs de l'examen.

Art. 8

(insère un art. 7/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article vise à insérer un article 7/1. La loi ne prévoit en effet pas la façon dont l'avis provisoire de l'expert doit être communiqué à la personne examinée et à son conseil. Cette insertion répond à la critique concernant le manque de contradiction dans l'expertise. Le conseil de la personne examinée et la personne même se voient accorder un délai de plusieurs jours pour transmettre leurs observations à propos du projet de rapport. Ou bien le juge détermine lui-même le délai dans lequel les observations doivent être transmises, ou bien l'expert propose lui-même un délai, qui est d'au moins quinze jours. Par ailleurs, le rapport de l'expert doit satisfaire à un certain nombre de formalités: il doit, à peine de nullité, être signé et contenir le relevé des documents et des notes remis par le conseil de la personne examinée aux experts ainsi que les remarques y afférentes. De même, la signature doit, à peine de nullité, être précédée d'un serment. Le jour du dépôt du rapport, l'expert en envoie une copie au conseil de la personne examinée.

Art. 9

(modifie l'art. 8 de la loi relative à l'internement)

Ici aussi, l'expertise est élargie à l'examen psychologique. La possibilité est également prévue d'actualiser une expertise effectuée antérieurement, de telle sorte que le juge ne doive pas nécessairement ordonner un nouvel examen avant de prendre sa décision.

Art. 10

(modifie l'art. 9 de la loi relative à l'internement)

Il est spécifié dans cet article que l'ordre d'incarcération immédiate n'est évidemment possible que dans les cas où le juge décide de l'internement alors que l'intéressé n'est pas détenu ou ne l'est plus. L'incarcération immédiate ne peut être ordonnée pour un interné qui se trouve déjà en détention préventive et qui comparait donc détenu, et dont l'internement est ordonné.

uitgebreid tot het psychologisch onderzoek. Het is in dergelijk geval niet de arts maar wel de psycholoog die op de hoogte gesteld moet worden van alle dienstige inlichtingen en de doelstellingen van het onderzoek.

Art. 8

(voegt art. 7/1 interneringswet in)

Dit artikel voegt een artikel 7/1 in. De wet voorziet immers niet in een vorm van communicatie van het voorlopig advies van de deskundige aan de onderzochte persoon en zijn raadsman. Deze invoeging komt tegemoet aan de kritiek van een gebrek aan tegensprekelijkheid van het deskundigenonderzoek. De raadsman van de onderzochte persoon en de persoon zelf krijgen een aantal dagen de tijd om hun opmerkingen over het ontwerpverslag over te maken. Ofwel bepaalt de rechter de termijn waarbinnen de opmerkingen moeten worden gegeven, ofwel stelt de deskundige zelf een termijn voor, die minstens 15 dagen bedraagt. Daarnaast worden een aantal vormvereisten gesteld aan het deskundigenverslag: het moet op straffe van nietigheid ondertekend worden en een opgave bevatten van de stukken en nota's die door de raadsman van de onderzochte persoon aan de deskundige zijn overgemaakt evenals de opmerkingen erop. De handtekening moet, eveneens op straffe van nietigheid, voorafgegaan worden door een eed. De deskundige zendt op de dag van de neerlegging van het verslag een afschrift ervan aan de raadsman van de onderzochte.

Art. 9

(wijzigt art. 8 interneringswet)

Ook hier wordt het deskundigenonderzoek uitgebreid tot het psychologisch onderzoek. Er wordt eveneens voorzien in de mogelijkheid een eerder uitgevoerd deskundigenonderzoek te actualiseren, zodat de rechter niet noodzakelijk een nieuw onderzoek moet bevelen vooraleer hij zijn beslissing kan nemen.

Art. 10

(wijzigt art. 9 interneringswet)

In dit artikel wordt gespecificeerd dat het bevel tot onmiddellijke opsluiting uiteraard enkel mogelijk is in de gevallen waarin de rechter tot internering beslist terwijl betrokkene niet of niet langer is aangehouden. Onmiddellijke opsluiting kan niet worden bevolen voor een geïnterneerde die reeds in voorlopige hechtenis is en dus aangehouden verschijnt en jegens wie de internering wordt bevolen.

Par ailleurs, il convient également de définir à l'article 9 comme motif pour une incarcération immédiate la crainte que le prévenu ou l'accusé puisse représenter un danger sérieux et immédiat pour sa propre intégrité physique ou psychique.

Art. 11

(insère un art. 10/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article insère un nouvel article 10/1 qui permet aux juridictions d'instruction ou de jugement de laisser malgré tout en liberté une personne qui se trouve dans une situation d'incarcération visée aux articles 9 et 10, en lui imposant ou non de respecter une ou plusieurs conditions. Cette décision est définitive; elle n'est pas susceptible d'opposition ou d'appel.

Art. 12

(modifie l'art. 11 de la loi relative à l'internement)

Lorsque l'inculpé est en détention préventive, un délai plus court de trois jours est prévu avant que la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation statue sur la réquisition ou la demande d'internement. Il est logique que ce même délai s'applique également lorsque la personne est incarcérée en vertu d'une autre disposition légale, notamment en application de l'article 9, en vertu duquel le juge a ordonné l'incarcération immédiate.

Par ailleurs, le § 1^{er} prévoit également l'obligation d'informer les personnes lésées visées à l'article 5*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale qui ne se sont pas encore portées parties civiles que le dossier est disponible au greffe et qu'elles peuvent demander de le consulter.

Le § 3 actuel formule la possibilité, pour toutes les parties, de se faire assister d'un conseil ou d'être représentées par lui. Cette situation doit toutefois être modifiée dans le sens où l'assistance ou la représentation est obligatoire pour la personne inculpée, alors qu'elle reste facultative pour les parties civiles. Si on ne la reformule pas, cette disposition est en effet contraire à l'article 118 qui dispose que les juridictions ne peuvent statuer sur les demandes d'internement qu'à l'égard des personnes concernées qui sont assistées ou représentées par un conseil.

Enfin, il est inséré un paragraphe qui dispose que les débats devant la chambre du conseil se déroulent à huis clos. La loi de 2007 est muette à propos de la publicité et, par conséquent, la procédure semble devoir toujours être publique. La jurisprudence de la Cour de

Verder dient in artikel 9 ook de vrees dat de beklaagde of beschuldigde een ernstig of onmiddellijk gevaar voor zichzelf zou kunnen betekenen als grond voor onmiddellijke opsluiting te worden opgenomen.

Art. 11

(voegt art. 10/1 interneringswet in)

Dit artikel voegt een nieuw artikel 10/1 in waarbij aan de onderzoeks- en vonnisgerechten de mogelijkheid wordt geboden een persoon die zich in de situatie van opsluiting van artikel 9 en 10 van de wet bevindt toch in vrijheid te laten stellen, al dan niet onder een of meer voorwaarden. Deze beslissing is definitief; er kan geen verzet of hoger beroep tegen worden ingesteld.

Art. 12

(wijzigt art. 11 interneringswet)

Wanneer de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt wordt er een kortere termijn van drie dagen gehanteerd alvorens de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling beslist over de vordering of het verzoek tot internering. Het is logisch dat diezelfde korte termijn ook gehanteerd wordt wanneer de persoon op basis van een andere rechtsgrond opgesloten is, met name op basis van artikel 9 waarbij de rechter de onmiddellijke opsluiting heeft bevolen.

Daarnaast wordt in de eerste paragraaf de verplichting ingevoerd om ook de benadeelden zoals bedoeld in artikel 5*bis* voorafgaande Titel Wetboek van Strafvordering die zich nog geen burgerlijke partij hebben gesteld in te lichten dat het dossier ter beschikking ligt ter griffie en dat er inzage van kan gevraagd worden.

De huidige derde paragraaf formuleert de bijstand van of de vertegenwoordiging door een raadsman voor alle partijen op facultatieve wijze. Dit moet echter gewijzigd worden in de zin dat de bijstand of vertegenwoordiging voor de inverdenkinggestelde persoon verplicht is, daar waar ze voor de burgerlijke partijen facultatief blijft. Zonder deze herformulering is deze bepaling immers in strijd met artikel 118 dat bepaalt dat de rechtscolleges slechts over de verzoeken tot internering kunnen beslissen ten aanzien van de betrokkenen die bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een raadsman.

Tot slot wordt er een paragraaf ingevoegd die bepaalt dat de debatten voor de raadkamer met gesloten deuren verlopen. In de wet van 2007 wordt niets bepaald omtrent de openbaarheid en bijgevolg lijkt de procedure altijd openbaar te moeten verlopen. Rechtspraak van

cassation a précisé dans l'intervalle que la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation siège toujours à huis clos, et que, par conséquent, les débats qui précèdent l'arrêt sont censés s'être déroulés à huis clos⁴. Le prononcé est quant à lui public.

Art. 13

(modifie l'art. 12 de la loi relative à l'internement)

Cet article vise également à insérer un § 3 prévoyant que les débats devant la chambre des mises en accusation se déroulent à huis clos. En l'occurrence, le prononcé est également public.

Art. 14

(modifie l'art. 13 de la loi relative à l'internement)

Par suite d'une modification apportée par l'article 162 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, l'article 13 renvoie à l'article 343 du Code d'instruction criminelle, qui traite de la relation entre le procureur général et le procureur du Roi. Toutefois, comme l'article 13 de la loi a traité la procédure en assises, le législateur souhaite renvoyer à l'actuel article 334 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit que le jury et la cour se retirent dans la chambre des délibérations et définit l'obligation de motivation et la signature de la décision par le président, le chef du jury et le greffier.

Art. 15

(modifie l'art. 15 de la loi relative à l'internement)

Dans un souci de clarté, dans l'article 15, § 2, il est fait usage des mots "la mesure de sûreté", alors qu'auparavant, il était question d'"interdiction". Cette interdiction n'est en effet que l'objet de la mesure de sûreté, dont ce § 2 précise la prise de cours et les conséquences. Il est dès lors préférable de renvoyer à la mesure de sûreté même.

Art. 16

(modifie l'art. 16 de la loi relative à l'internement)

Cet article précise qu'il est statué sur les actions civiles introduites régulièrement conformément à l'article 1386*bis* du Code civil. Cet article constitue

⁴ Cass. 5 novembre 1974, Cass. 30 août 2006.

het Hof van Cassatie bepaalde intussen dat de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling altijd met gesloten deuren zetelt, en dat bijgevolg de debatten die het arrest voorafgaan, geacht worden te hebben plaatsgevonden achter gesloten deuren⁴. De uitspraak is dan wel openbaar.

Art. 13

(wijzigd art. 12 interneringswet)

Ook dit artikel voegt een derde paragraaf in waarin bepaald wordt dat de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling met gesloten deuren verlopen. Ook hier is de uitspraak openbaar.

Art. 14

(wijzigd art. 13 interneringswet)

Artikel 13 verwijst ten gevolge van een wijziging doorgevoerd door artikel 162 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, momenteel naar artikel 364 van het Wetboek van Strafvordering dat handelt over de relatie tussen de procureur-generaal en de procureur des Konings. Aangezien artikel 13 van de wet echter betrekking heeft op de procedure in assisen, wenst de wetgever te verwijzen naar het huidige artikel 334 van het Wetboek van Strafvordering waarin de terugtrekking van de jury en het hof in de beraadslagingskamer wordt beschreven, evenals de motiveringsverplichting en de ondertekening van de beslissing door de voorzitter, het hoofd van de jury en de griffier.

Art. 15

(wijzigd art. 15 interneringswet)

In de tweede paragraaf van artikel 15 wordt duidelijkheidshalve het woord veiligheidsmaatregel gehanteerd, daar waar voordien gesproken werd over de ontzetting. Deze ontzetting is immers slechts het voorwerp van de veiligheidsmaatregel waarvan het tijdstip van ingang en de gevolgen worden gespecificeerd in deze tweede paragraaf. Het is daarom beter te verwijzen naar de veiligheidsmaatregel zelf.

Art. 16

(wijzigd art. 16 interneringswet)

Dit artikel verduidelijkt dat de uitspraak over de op regelmatige wijze ingestelde burgerlijke rechtsvordering wordt gedaan overeenkomstig artikel 1386*bis* van het

⁴ Cass. 5 november 1974, Cass. 30 augustus 2006.

en effet le fondement légal pour le dédommagement de dommages causés par des “anormaux”. Ce renvoi ayant initialement été omis, le juge pouvait également statuer sur l’action civile sur la base des articles 1382 et 1383 du Code civil.

Le nouveau § 2 rappelle que la réserve des intérêts civils conformément à l’article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale s’applique également en l’occurrence. Il s’agit d’une obligation d’ordre public qui doit être appliquée par le juge pénal lorsqu’il constate que la cause n’est pas en état d’être jugée quant à ces intérêts civils.

Art. 17

(modifie l’art. 17 de la loi relative à l’internement)

Les ajouts apportés à l’article 17 établissent une distinction entre le placement et le transfèrement ordinaires et le placement et le transfèrement en cas d’extrême urgence. Ces décisions sont respectivement prises par la chambre de l’application des peines ou le juge de l’application des peines. Il est rappelé que l’établissement désigné est l’un des établissements visés à l’article 3, 4°, a) et b).

Il est également disposé que le transfèrement a lieu dans une perspective de sécurité ou de soins adaptés.

Art. 18

(insère un art. 17/1 dans la loi relative à l’internement)

Cet article vise à insérer un nouvel article 17/1, définissant les compétences en matière de placement ou de transfèrement négocié. Par analogie avec le placement ou le transfèrement “ordinaire”, c’est la chambre de l’application des peines qui est compétente dans les cas ordinaires, et le juge de l’application des peines, en cas d’extrême urgence. La différence est évidemment qu’en l’occurrence, l’accord de l’établissement est requis. On ne peut en effet attendre des services de soins de santé réguliers qu’ils ne puissent héberger que les internés pour lesquels ils disposent d’un projet de traitement.

Il s’agit en l’occurrence des établissements visés à l’article 3, 4°, c) et d), à savoir les centres de psychiatrie légale et les établissements organisés par une institution privée, une communauté ou un région ou par une autorité locale.

Burgerlijk Wetboek. Dit artikel is immers de rechtsgrond voor de vergoeding van schade door “abnormalen” veroorzaakt. Doordat deze verwijzing oorspronkelijk was weggelaten, kon de rechter de burgerlijke vordering ook uitspreken op basis van de artikelen 1382 en 1383 Burgerlijk Wetboek.

De nieuwe tweede paragraaf herinnert eraan dat het aanhouden van burgerlijke belangen ingevolge artikel 4 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering ook hier van toepassing is. Deze verplichting is van openbare orde en moet door de strafrechter worden toegepast wanneer hij vaststelt dat de zaak, wat deze burgerlijke belangen betreft, niet in staat van wijzen is.

Art. 17

(wijzigt art. 17 interneringswet)

Door de invoegingen in artikel 17 wordt een onderscheid gemaakt tussen de gewone plaatsing en overplaatsing, en de plaatsing en overplaatsing in geval van hoogdringendheid. Deze beslissingen worden genomen door respectievelijk de strafuitvoeringskamer of de strafuitvoeringsrechter. De inrichting die aangewezen wordt is een van de inrichtingen die bedoeld wordt in artikel 3, 4° a) en b), hetgeen hier in herinnering gebracht wordt.

Daarnaast wordt bepaald dat de overplaatsing geschiedt vanuit het oogpunt van veiligheid of aangepaste zorg.

Art. 18

(voegt art. 17/1 interneringswet in)

Dit artikel voegt een nieuw artikel 17/1 in, waarbij bepaald wordt wie bevoegd is voor de onderhandelde plaatsing of overplaatsing. Analooq aan hetgeen het geval is voor de “gewone” plaatsing en overplaatsing, is dit de strafuitvoeringskamer in de gewone gevallen, en de strafuitvoeringsrechter bij hoogdringendheid. Verschillend is natuurlijk het akkoord van de inrichting dat in dit geval vereist is. Men kan van de reguliere gezondheidszorg immers alleen maar verwachten dat zij geïnterneerden kunnen opnemen waarvoor zij een behandelproject hebben.

Het gaat hier met name om de instellingen bedoeld in artikel 3, 4° c) en d), zijnde dus de forensische psychiatrische centra en de inrichtingen georganiseerd door een privé-instelling, een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid.

Art. 19

(modifie l'art. 18 de la loi relative à l'internement)

Le nouveau § 3 de l'article 18 dispose que la permission de sortie peut être assortie d'un accompagnement par un membre du personnel de l'établissement, un membre de la famille ou une personne de confiance. Cela peut permettre d'assouplir l'octroi d'une permission de sortie, indispensable à la réinsertion de l'interné. La présence d'une telle personne offre davantage de garanties quant aux activités entreprises par l'interné lors de sa permission de sortie, ainsi qu'à son retour à l'établissement.

Art. 20

(modifie l'art. 19 de la loi relative à l'internement)

Cet article précise que le congé accordé d'un jour au moins comprend également une nuit. Les objectifs de ce congé sont en outre élargis. Dans le cadre des soins, il s'impose en effet de ne pas se focaliser uniquement sur une éventuelle réinsertion, mais aussi sur une offre de soins adaptés. Le congé peut dès lors avoir pour objectif de préparer des traitements thérapeutiques ou de commencer ou de suivre un programme de traitement ambulatoire ou résidentiel.

Enfin, par analogie avec ce qui est prévu en matière de permission de sortie, il est en l'occurrence également disposé que le congé peut être assorti d'un accompagnement par un membre du personnel de l'établissement, un membre de la famille ou une personne de confiance.

Art. 21

(modifie l'art. 20 de la loi relative à l'internement)

L'amélioration insuffisante du trouble mental dont est atteint l'interné disparaît des contre-indications pour l'octroi de la permission de sortie ou du congé. C'est la conséquence logique de la reconnaissance de ces deux modalités comme étant une manière de répondre à des besoins thérapeutiques en dehors de l'établissement. L'article 18, § 2, prévoit en effet que la permission de sortie est accordée en vue de défendre des intérêts thérapeutiques qui requièrent la présence hors de l'établissement ou de subir un traitement médical en dehors de l'établissement, alors que l'article précédent inscrit à l'article 19, § 2, l'objectif de préparer des traitements thérapeutiques ou de commencer ou de suivre un programme de traitement ambulatoire ou résidentiel. Il est donc injuste de s'attendre à ce qu'il y

Art. 19

(wijzigt art. 18 interneringswet)

De nieuwe derde paragraaf van artikel 18 stelt dat de uitgaansvergunning gekoppeld kan worden aan de begeleiding door een personeelslid van de inrichting, door een familielid of door een vertrouwenspersoon. Dit kan zorgen voor een vlottere toekenning van de uitgaansvergunning, die noodzakelijk is voor de re-integratie van de geïnterneerde. De aanwezigheid van zo'n persoon biedt meer zekerheid met betrekking tot de activiteiten die de geïnterneerde onderneemt tijdens de uitgaansvergunning, evenals zijn terugkeer naar de inrichting.

Art. 20

(wijzigt art. 19 interneringswet)

Dit artikel verduidelijkt dat het toegestane verlof van minimum één dag ook een overnachting omvat. De doelstellingen van dit verlof worden daarenboven uitgebreid. Het is immers noodzakelijk om in het kader van de zorg niet alleen te focussen op een eventuele re-integratie, maar ook op een aangepast zorgaanbod. Het verlof kan daarom ook als doelstelling hebben therapeutische behandelingen voor te bereiden of een ambulante of residentiële behandelingsprogramma aan te vangen of te volgen.

Tot slot wordt ook hier, analoog aan hetgeen het geval is voor de uitgaansvergunning, bepaald dat het verlof gekoppeld kan worden aan de begeleiding door een personeelslid van de inrichting, door een familielid of door een vertrouwenspersoon.

Art. 21

(wijzigt art. 20 interneringswet)

De onvoldoende verbetering van de geestesstoornis waaraan de geïnterneerde lijdt wordt geschrapt als tegenindicatie voor het toekennen van de uitgaansvergunning of het verlof. Dit is een logisch gevolg van het erkennen van deze twee modaliteiten als een manier om buiten de inrichting aan therapeutische noodwendigheden te kunnen tegemoetkomen. Artikel 18, § 2, bepaalt immers dat de uitgaansvergunning wordt toegekend om therapeutische belangen te behartigen die de aanwezigheid buiten de inrichting vereisen of een medische behandeling buiten de inrichting te ondergaan, terwijl het vorige artikel in artikel 19, § 2, de doelstelling van het voorbereiden van therapeutische behandelingen of het aanvangen of volgen van een ambulante of residentiële behandelingsprogramma inschrijft. Het is dan ook

ait une amélioration du trouble mental avant même que ces traitements ne débutent.

La contre-indication relative aux victimes ne se limite plus au simple fait d'importuner les victimes, elle englobe désormais le fait de les inquiéter. "Importuner" implique en effet une certaine intention malveillante dans le chef de l'interné, alors qu'"inquiéter" a une portée plus objective. Cet ajout permet de mieux protéger les victimes.

Art. 22
(modifie le titre de la section III)

L'internement ne constituant pas une sanction, mais une mesure de protection, il est inapproprié, dans ce contexte, de parler de détention. La notion de détention limitée, issue de la loi relative au statut juridique externe, ne peut donc pas être utilisée en l'espèce. Il est préférable de parler de semi-liberté.

Art. 23
(modifie l'art. 21 de la loi relative à l'internement)

Dans la logique de l'article précédent, en vertu duquel le titre de la section III a été modifié, il convient également à remplacer, dans cet article, la notion de détention limitée par celle de semi-liberté.

Art. 24
(modifie l'art. 23 de la loi relative à l'internement)

Cet article précise que l'exécution de l'internement par le biais de la modalité de la libération à l'essai peut se dérouler dans le cadre d'un trajet de soins tant résidentiel qu'ambulatoire. Un lien explicite est ainsi établi avec le trajet de soins établi sur mesure pour chaque interné.

Art. 25
(modifie l'art. 24 de la loi relative à l'internement)

Dans cet article également, il convient de remplacer chaque fois la notion de "détention limitée" par celle de "semi-liberté", puisque l'internement n'est pas une peine mais une mesure de sûreté. On peut en outre difficilement exiger que l'état mental de l'interné se soit amélioré, étant donné que l'objectif de la semi-liberté est précisément, dans certains cas, de permettre à celui-ci de suivre un programme thérapeutique

onbillijk om te verwachten dat er reeds voorafgaand aan deze behandelingen sprake moet zijn van een verbetering van de geestesstoornis.

De tegenindicatie inzake de slachtoffers wordt uitgebreid van het loutere lastigvallen naar het verontrusten van de slachtoffers. Lastigvallen impliceert immers een soort van kwaadwillig opzet in hoofde van de geïnterneerde, daar waar het verontrusten een objectievere draagwijdte heeft. Deze toevoeging laat een bredere bescherming van de slachtoffers toe.

Art. 22
(wijzigd de titel van Afdeling III)

Aangezien de internering geen straf is maar een beveiligingsmaatregel, past het niet om in deze context te spreken over detentie. Het begrip beperkte detentie, dat afkomstig is uit de Wet Externe Rechtspositie, kan hier dan ook niet gebruikt worden. Het is beter te spreken over halve vrijheid.

Art. 23
(wijzigd art. 21 interneringswet)

Overeenkomstig de redenering bij het vorig artikel, op basis waarvan de titel van Afdeling III gewijzigd werd, moet ook in dit artikel het begrip beperkte detentie vervangen worden door halve vrijheid.

Art. 24
(wijzigd art. 23 interneringswet)

Dit artikel verduidelijkt dat de uitvoering van de internering via de modaliteit van invrijheidstelling op proef zowel kan plaatsvinden in een residentieel dan wel ambulant zorgtraject. Op deze manier wordt nadrukkelijk de link gelegd met het op maat gemaakte zorgtraject voor elke geïnterneerde.

Art. 25
(wijzigd art. 24 interneringswet)

Ook in dit artikel past het om het begrip beperkte detentie telkens te vervangen door halve vrijheid, aangezien de internering geen straf maar een veiligheidsmaatregel is. Bovendien kan men moeilijk vereisen dat de geestesstoornis van de geïnterneerde verbeterd is, wanneer de halve vrijheid er in sommige gevallen net op gericht is om het volgen van een aangepast ambulant of residentieel behandelingsprogramma mogelijk te

ambulatoire ou résidentiel adapté. La contre-indication liée à l'amélioration insuffisante est dès lors limitée en ce sens.

Tout comme pour la permission de sortie et le congé, la contre-indication liée au risque d'importuner les victimes est étendue au risque d'inquiéter celles-ci.

Art. 26

(modifie l'art. 25 de la loi relative à l'internement)

Cet article met fin à l'idée selon laquelle le retour dans la société doit obligatoirement passer par certaines étapes déterminées. La suppression de la condition en vertu de laquelle l'interné doit avoir au préalable bénéficié successivement d'une permission de sortie, d'un congé, d'une semi-liberté et d'une surveillance électronique permet d'utiliser avec plus de flexibilité la modalité que constitue la libération à l'essai. En effet, cette règle limitait considérablement les possibilités, qui existent déjà aujourd'hui, de faire traiter immédiatement un interné dans le circuit de soins ambulatoire. Elle compliquait surtout le transfèrement d'internés vers des circuits de soins non pénitentiaires. Cette suppression s'inscrit également dans la philosophie de base qui sous-tend les soins sur mesure. De plus, le législateur a perdu de vue que certains internés comparaissent librement à la première audience du tribunal de l'application des peines. Il est parfaitement possible que les juridictions d'instruction et de jugement prononcent un internement sans juger nécessaire d'enfermer l'intéressé.

Les différentes modalités d'exécution doivent donc pouvoir être mises en oeuvre dès la première audience utile. Cela permettra d'éviter les placements inutiles dans des établissements pénitentiaires ou dans des hôpitaux et donc surtout d'éviter d'aggraver la surpopulation.

Art. 27

(supprime l'intitulé de la section I^{re})

Étant donné que le placement dans un établissement n'est plus désormais la première option et qu'une semi-liberté ou une surveillance électronique peut être octroyée dans des cas exceptionnels, les procédures applicables lors de la première audience sont regroupées pour ce qui est des différentes modalités d'exécution.

maken. De tegenindicatie van de voldoende verbetering wordt dan ook in die zin beperkt.

Net als bij de uitgaansvergunning en het verlof wordt de tegenindicatie inzake de slachtoffers uitgebreid van het loutere lastigvallen naar het verontrusten van de slachtoffers.

Art. 26

(wijzigt art. 25 interneringswet)

Dit artikel maakt een einde aan het idee van de terugkeer naar de samenleving volgens het verplicht doorlopen van bepaalde stappen. Het schrappen van de voorwaarde die bepaalt dat de geïnterneerde voorafgaandelijk achtereenvolgens genoten moet hebben van een uitgaansvergunning, een verlof, een halve vrijheid en elektronisch toezicht, laat toe flexibel om te springen met de modaliteit van invrijheidstelling op proef. Deze regel hield immers een belangrijke beperking in van de mogelijkheden die vandaag reeds bestaan om een geïnterneerde onmiddellijk te laten behandelen in het ambulante zorgcircuit. Vooral de doorstroom naar niet-penitentiaire zorgcircuits werd hierdoor bemoeilijkt. De schrapping is ook noodzakelijk wil men tegemoet komen aan de basisfilosofie van de zorg op maat. Bovendien heeft de wetgever over het hoofd gezien dat sommige geïnterneerden vrij verschijnen op de eerste zitting van de strafuitvoeringsrechtbank. Het is best mogelijk dat de onderzoeks- en vonnisgerechten beslissen tot internering zonder dat het daarbij noodzakelijk wordt geacht dat iemand ook wordt opgesloten.

De diverse uitvoeringsmodaliteiten moeten bijgevolg mogelijk zijn vanaf de eerste nuttige zitting. Op die manier worden nutteloze plaatsingen in penitentiaire inrichtingen of ziekenhuizen voorkomen en wordt dus vooral verdere overbevolking tegengegaan.

Art. 27

(schraapt opschrift van afdeling I)

Aangezien er afgestapt wordt van het idee van plaatsing in een inrichting als eerste optie, en in uitzonderlijke gevallen toekenning van een halve vrijheid of elektronisch toezicht, wordt de procedure van de eerste zitting voor alle uitvoeringsmodaliteiten gegroepeerd.

Art. 28

(modifie l'art. 26 de la loi relative à l'internement)

Cet article porte à deux mois le court délai d'un mois dont dispose le ministère public pour se saisir de l'affaire. Le nouvel article introduit, ici aussi, le terme de "chambre de l'application des peines". Comme dit précédemment, on abandonne l'idée du placement dans un établissement comme option principale, et la saisine vise donc généralement l'octroi d'une modalité d'exécution.

Il est spécifié en outre que le ministère public peut saisir la chambre de l'application des peines par courrier ordinaire, dont le greffe accuse réception. Le dossier pénal ayant donné lieu à l'internement doit être joint à ce courrier.

Après que le jugement ou l'arrêt d'internement est passé en force de chose jugée, le court délai de deux mois dans lequel doit avoir lieu l'audience de la chambre de l'application des peines est porté à trois mois. Il s'agit d'une conséquence logique de l'allongement à deux mois du délai de saisine initial.

L'interné et son conseil doivent être informés par pli judiciaire du lieu, du jour et de l'heure de l'audience. Pour les autres personnes concernées, dont la victime, une communication écrite suffit.

Le § 4 est complété, en ce sens que la fiche de la victime est ajoutée au dossier de l'interné, de même que, s'ils sont disponibles, le rapport du service psychosocial de la prison ou l'enquête sociale de la maison de justice.

Il est précisé en outre que c'est le conseil qui peut obtenir une copie du dossier. L'alinéa 2 initial du § 4 a en effet été annulé par l'arrêt n° 154/2008 du 6 novembre 2008 de la Cour constitutionnelle, dans la mesure où la loi actuelle ne prévoit pas la possibilité, pour le conseil de l'interné, de demander ni d'obtenir une copie du dossier.

Art. 29

(modifie l'art. 27 de la loi relative à l'internement)

L'éventail des personnes que doit entendre la chambre de l'application des peines est étendu de manière à inclure, outre le directeur de l'établissement, celui de la maison de justice, le médecin en chef de

Art. 28

(wijzigt art. 26 interneringswet)

De korte termijn van één maand waarbinnen het openbaar ministerie de zaak moet aanhangig maken wordt door dit artikel verlengd tot twee maanden. Ook hier wordt de term strafuitvoeringskamer ingevoerd. Zoals reeds gesteld wordt er gebroken met het idee van plaatsing in een inrichting als hoofdoptie, en geldt de aanhangigmaking dus in het algemeen met het oog op toekenning van een uitvoeringsmodaliteit.

Daarnaast wordt er gespecificeerd dat het openbaar ministerie de zaak aanhangig kan maken bij wijze van gewone brief, waarvan de griffie de ontvangst meldt. Bij deze brief moet het strafdossier dat aanleiding heeft gegeven tot de internering gevoegd worden.

De korte termijn van twee maanden na het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest dat tot internering beslist, waarbinnen de zitting van de strafuitvoeringskamer moet plaatsvinden wordt gewijzigd in drie maanden. Dit is een logisch gevolg van het verlengen van de initiële termijn van aanhangigmaking tot twee maanden.

De geïnterneerde en zijn raadsman moeten per gerechtsbrief in kennis gesteld worden van de dag, het uur en de locatie van de zitting. Voor de andere betrokkenen, waaronder begrepen het slachtoffer, volstaat een schriftelijke in kennis stelling.

De vierde paragraaf wordt aangevuld in die zin dat ook de slachtofferfiche bij het dossier van de geïnterneerde wordt gevoegd, evenals het verslag van de psychosociale dienst van de gevangenis of een maatschappelijke enquête van het justitiehuis, indien deze voorhanden zijn.

Bovendien wordt er bepaald dat het de raadsman is die het afschrift van het dossier kan verkrijgen. Het oorspronkelijke tweede lid van § 4 werd immers vernietigd bij arrest nr. 154/2008 van het Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 in zoverre er niet in voorzien wordt dat een afschrift van het dossier kan worden aangevraagd en verkregen door de raadsman van de geïnterneerde.

Art. 29

(wijzigt art. 27 interneringswet)

De categorie van de door de strafuitvoeringskamer te horen personen wordt uitgebreid van de directeur van de inrichting naar die van het justitiehuis, naar de hoofdgeneesheer van de inrichting evenals naar een lid van de psychosociale dienst van de gevangenis of een

l'établissement, de même qu'un membre du service psychosocial de la prison ou un membre de la maison de justice. Ces deux dernières personnes peuvent aussi être entendues en même temps que le directeur.

Alors qu'il prévoyait déjà précédemment que la chambre de l'application des peines peut décider d'entendre d'autres personnes, cet article indique à présent explicitement que la victime peut être entendue à sa demande. Cette demande doit être comprise comme la manifestation de ce souhait au moyen de la fiche de la victime prévue à cet effet.

L'article prévoit en outre que la victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Art. 30

(modifie l'art. 29 de la loi relative à l'internement)

Cet article remplace les mots "Le tribunal de l'application des peines" par les mots "La chambre de l'application des peines".

Art. 31

(insère un art. 29/1 dans la loi relative à l'internement)

Par suite de l'uniformisation des procédures pour toutes les modalités d'exécution, l'article inséré rétablit l'ancien article 32.

La chambre de l'application des peines peut, en vue d'accorder une semi-liberté ou une surveillance électronique, charger le Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Art. 32

(modifie l'art. 30 de la loi relative à l'internement)

Cet article remplace également chaque fois les mots "Le tribunal de l'application des peines" par les mots "La chambre de l'application des peines". En outre, il est prévu, dans un souci de flexibilité, que la chambre de l'application des peines peut non seulement décider du placement, qui peut d'ailleurs être négocié ou non, mais également octroyer d'emblée une autre modalité d'exécution. Si la chambre de l'application des peines n'octroie pas de modalité telle que prévue aux articles

lid van het justitiehuis. Deze laatste personen kunnen ook samen met de directeur gehoord worden.

Daar waar dit artikel voorheen reeds bepaalde dat de strafuitvoeringskamer kan beslissen andere personen te horen, wordt hier nu expliciet melding gemaakt van het horen van het slachtoffer op zijn verzoek. Dit verzoek moet begrepen worden als het aangeven van deze wens middels de hiertoe bestemde slachtofferfiche.

Daarenboven wordt voorzien dat dit slachtoffer zich kan laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman, evenals zich kan laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

Art. 30

(wijzigt art. 29 interneringswet)

Dit artikel vervangt het woord strafuitvoeringsrechtbank door strafuitvoeringskamer.

Art. 31

(voegt art. 29/1 interneringswet in)

Door de samenvoeging van de procedure voor alle uitvoeringsmodaliteiten wordt hier het oude artikel 32 gerecupereerd.

De strafuitvoeringskamer kan met name met het oog op het toekennen van een halve vrijheid of een elektronisch toezicht de Dienst Justitieuze van de federale overheidsdienst Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Art. 32

(wijzigt art. 30 interneringswet)

Ook dit artikel vervangt het woord strafuitvoeringsrechtbank telkens door het woord strafuitvoeringskamer. Daarnaast wordt ook hier de nodige flexibiliteit ingebouwd door te voorzien dat de strafuitvoeringskamer niet alleen kan beslissen tot plaatsing, die bovendien al dan niet onderhandeld kan zijn, maar ook meteen een andere uitvoeringsmodaliteit kan toestaan. Indien de strafuitvoeringskamer geen modaliteit zoals bedoeld in de artikelen 18, 19, 21, 22 of 23 toekent, bepaalt zij in

18, 19, 21, 22 ou 23, elle fixe dans son jugement la date à laquelle l'interné ou son conseil peuvent introduire une demande ou bien à laquelle le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice doit rendre un nouvel avis. Le délai fixé par la chambre de l'application des peines ne peut, en aucun cas, dépasser un an à compter de la date du jugement. Cette précision garantit un contrôle périodique du dossier.

Dès lors qu'une autre modalité d'exécution peut désormais aussi être imposée, il peut être nécessaire, dans certains cas, d'en informer le directeur de la maison de justice par écrit. Cette situation est prévue en l'espèce. L'article prévoit aussi que la victime doit être informée par écrit des conditions éventuellement imposées dans son intérêt. Cette obligation n'existait pas jusqu'à présent. Le jugement est exécutoire à partir du jour où il est passé en force de chose jugée, sauf si la chambre de l'application des peines fixe expressément une autre date.

Par ailleurs, il est prévu dans un § 3 que le juge de l'application des peines peut assortir l'octroi d'une modalité d'exécution d'un certain nombre de conditions particulières individualisées. De plus, le jugement doit de toute façon contenir une série de conditions générales qui sont énumérées de manière limitative.

Le § 4 contient une série d'éléments qui doivent être réglés dans le jugement, en fonction de la modalité d'exécution concernée. S'il s'agit d'un placement, la chambre de l'application des peines doit déterminer dans quel établissement l'internement sera exécuté. Il en va de même en cas de semi-liberté. En cas de surveillance électronique et de semi-liberté, la chambre de l'application des peines doit également déterminer les grandes lignes du programme de l'interné. Il appartient à l'assistant de justice et, le cas échéant, au Centre national de surveillance électronique de définir concrètement cette modalité d'exécution. En cas d'octroi d'un congé, la chambre de l'application des peines détermine le nombre de jours de congé dont l'interné peut bénéficier chaque mois. En cas d'octroi d'une permission de sortie, la chambre de l'application des peines en fixe la durée, la périodicité éventuelle, ainsi que l'objectif ou la teneur. En cas de libération à l'essai, l'interné est soumis aux conditions générales et, le cas échéant, aux conditions particulières pendant une période renouvelable de deux ans.

haar vonnis de datum waarop de geïnterneerde en zijn raadsman een verzoek kunnen indienen of de datum waarop de directeur van de inrichting, de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis een nieuw advies moet uitbrengen. De termijn die de strafuitvoeringskamer bepaalt mag in geen geval langer zijn dan één jaar vanaf het vonnis. Op die manier wordt een periodieke controle van het dossier verzekerd.

Aangezien men nu ook een andere uitvoeringsmodaliteit kan opleggen kan het nodig zijn in bepaalde gevallen de directeur van het justitiehuis schriftelijk op de hoogte te brengen. Deze situatie wordt hier voorzien. Ook wordt de verplichting ingeschreven het slachtoffer schriftelijk op de hoogte te brengen, desgevallend van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Dat was tot hertoe niet het geval. Het vonnis is uitvoerbaar vanaf het in kracht van gewijsde gaan, tenzij de strafuitvoeringskamer uitdrukkelijk een andere datum bepaalt.

Daarnaast wordt er in de derde paragraaf bepaald dat de strafuitvoeringsrechter bij de toekenning van een uitvoeringsmodaliteit een aantal geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden kan opleggen. Bovendien moet het vonnis sowieso een aantal algemene voorwaarden bevatten die limitatief zijn opgesomd.

De vierde paragraaf bevat een aantal zaken die in het vonnis geregeld moeten worden, afhankelijk van over welke uitvoeringsmodaliteit het gaat. Wanneer het over een plaatsing gaat, moet de strafuitvoeringskamer bepalen in welke inrichting de internering zal worden uitgevoerd. Hetzelfde is het geval voor de halve vrijheid. Bij het elektronisch toezicht en de halve vrijheid moet de strafuitvoeringskamer eveneens de grote lijnen van het programma van de geïnterneerde bepalen. De concrete invulling ervan behoort tot de taak van de justitieassistent en in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht. Wanneer het de toekenning van een verlof betreft, bepaalt de strafuitvoeringskamer het aantal verlofdagen dat de geïnterneerde per maand mag genieten. Wat de toekenning van een uitgaansvergunning betreft, bepaalt de strafuitvoeringskamer de duur, de eventuele periodiciteit, evenals het doel of de invulling ervan. In geval van invrijheidstelling op proef wordt de geïnterneerde onderworpen aan de algemene en desgevallend bijzondere voorwaarden gedurende een termijn van twee jaar, die verlengbaar is.

Art. 33

(abrogation de l'ensemble de la section II)

En raison de l'uniformisation des procédures des différentes modalités d'exécution, il convient d'abroger la section II, comprenant les articles 31 à 37. Comme nous l'avons déjà indiqué précédemment, l'article 32 a été rétabli dans le nouvel article 29/1.

Art. 34

(modifie l'intitulé de la section I^{re})

Dans l'intitulé de la section I^{re} également, il convient de remplacer la notion de détention limitée par celle de semi-liberté, étant donné que l'internement n'est pas une sanction, mais une mesure de sûreté. Les dispositions de cette section ne s'appliquent plus uniquement à la permission de sortie visée à l'article 18, § 2, 3°, de la loi, mais à toute permission de sortie.

Art. 35

(modifie l'art. 38 de la loi relative à l'internement)

Les mots "tribunal de l'application des peines" et "détention limitée" sont chaque fois remplacés, respectivement, par les mots "chambre de l'exécution des peines" et "semi-liberté". La procédure d'octroi ne s'applique plus seulement à la permission de sortie visée à l'article 18, § 2, 3°, de la loi, mais à toute permission de sortie. Par ailleurs, ce n'est pas seulement le directeur qui rend un avis sur le transfèrement ou l'octroi de l'une des modalités d'exécution, mais aussi, le cas échéant, le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice.

La loi actuelle prévoit qu'au plus tôt dix mois et au plus tard douze mois après la première décision de placement, un avis est rendu sur la nécessité ou sur le souhait de transfèrement ainsi que sur l'opportunité d'accorder une modalité. Cette disposition n'offre pas suffisamment de souplesse pour réagir à la situation de l'interné. Désormais, la loi prévoit donc une décision d'office qui ne sera plus assortie de délais. Cette décision peut également être prise à la demande de l'interné ou de son conseil, du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice. Il est ainsi possible de réagir, en toute flexibilité, aux changements de circonstances.

Dans ce même cadre, le juge de l'application des peines a aussi la possibilité d'accorder d'office par ordonnance une permission de sortie ou un congé. Cette décision ne doit pas nécessairement être soumise, *a posteriori*, pour approbation à la chambre de

Art. 33

(schrapping volledige afdeling II)

Door de samenvoeging van de procedure van de verschillende uitvoeringsmodaliteiten, past het afdeling II, waaronder begrepen de artikelen 31 tot en met 37 te schrappen. Zoals reeds eerder gesteld werd het artikel 32 gerecupereerd in het nieuwe artikel 29/1.

Art. 34

(wijzigt de titel van afdeling I)

Ook in de titel van afdeling I past het om het begrip beperkte detentie te vervangen door halve vrijheid, aangezien de internering geen straf maar een veiligheidsmaatregel is. De bepalingen in deze afdeling gelden niet meer alleen voor de uitgaansvergunning bedoeld in artikel 18, § 2, 3° van de wet maar voor elke uitgaansvergunning.

Art. 35

(wijzigt art. 38 interneringswet)

De woorden strafuitvoeringsrechtbank en beperkte detentie worden telkens vervangen door respectievelijk strafuitvoeringskamer en halve vrijheid. De toekenningsprocedure geldt niet meer alleen voor de uitgaansvergunning bedoeld in artikel 18, § 2, 3° van de wet maar voor elke uitgaansvergunning. Daarnaast is het niet alleen de directeur die advies geeft over de overplaatsing of de toekenning van een van de uitvoeringsmodaliteiten, maar in voorkomend geval ook de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis.

In de huidige wet wordt voorzien dat er ten vroegste tien maanden en uiterlijk twaalf maanden na de eerste beslissing tot plaatsing pas een advies wordt uitgebracht over de noodzaak of wens tot overplaatsing of de toekenning van een modaliteit. Hierdoor is er onvoldoende soepelheid om op de situatie van de geïnterneerde in te spelen. Voortaan wordt dan ook voorzien in een ambtshalve beslissing die niet langer gebonden is aan bepaalde termijnen. Deze beslissing kan er ook komen op verzoek van de geïnterneerde of zijn raadsman, de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis. Op die manier kan men soepel inspelen op gewijzigde omstandigheden.

In datzelfde kader is het ook voor de strafuitvoeringsrechter mogelijk om ambtshalve bij beschikking toelating te verlenen tot uitgaansvergunning of verlof. Deze beslissing hoeft naderhand niet ter goedkeuring voorgelegd worden aan de strafuitvoeringskamer. Dit is wel het

l'application des peines. C'est, en revanche, le cas de l'octroi d'autres modalités d'exécution, que le juge de l'application des peines ne peut en outre accorder que par une ordonnance motivée et en cas d'extrême urgence. Dans les deux cas, l'ordonnance doit être communiquée sans délai par le greffier au ministère public, à l'interné et à son conseil, au directeur de l'établissement ou de la maison de justice et aux victimes.

Art. 36

(modifie l'art. 39 de la loi relative à l'internement)

L'article 39 de la loi est chaque fois complété par les mots "ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice", dès lors que l'article 38 de la loi, modifié par l'article 35 proposé, prévoit que l'avis relatif au transfèrement ou à l'octroi d'une des modalités d'exécution n'est pas seulement émis par le directeur de l'établissement mais aussi, le cas échéant, par le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice. Ces personnes doivent par conséquent elles aussi constituer un dossier pour rédiger leur avis.

Nous optons pour l'expression "une nouvelle copie de la fiche d'écrou". Chaque fois qu'un avis est rédigé, la fiche d'écrou doit donc être mise à jour. Un rapport de la maison de justice est également ajouté à la liste des documents possibles.

L'actuel article 39, § 2, prévoit que l'avis doit contenir une proposition motivée d'octroi ou de refus du transfèrement et des modalités et, le cas échéant, des conditions particulières. Il peut toutefois arriver que la personne qui rédige l'avis puisse uniquement se fonder, pour ce faire, sur les rapports disponibles. La disposition ajoutée à ce paragraphe permet donc de limiter l'avis au point de vue contenu dans ces rapports.

À la suite de l'arrêt n° 154/2008 du 6 novembre 2008 de la Cour constitutionnelle, il est prévu qu'une copie de l'avis est communiquée au conseil de l'interné.

Art. 37

(modifie l'art. 40 de la loi relative à l'internement)

Le délai dans lequel le ministère public doit rédiger son avis est ramené d'un mois à quinze jours. Ce délai est suffisant, dès lors que la rédaction écrite de l'avis est facultative. Le ministère public peut également émettre

geval bij toekenning van andere uitvoeringsmodaliteiten, die bovendien enkel toegekend kunnen worden door de strafuitvoeringsrechter bij gemotiveerde beschikking en in geval van hoogdringendheid. In beide gevallen moet de beschikking onverwijld door de griffier meegedeeld worden aan het openbaar ministerie, de geïnterneerde en zijn raadsman, de directeur van de inrichting of van het justitiehuis en de slachtoffers.

Art. 36

(wijzigt art. 39 interneringswet)

Het artikel 39 van de wet wordt telkens aangevuld met de woorden "of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis" nu het door artikel 35 gewijzigde artikel 38 van de wet bepaalt dat het niet alleen de directeur van de inrichting is die advies geeft over de overplaatsing of de toekenning van een van de uitvoeringsmodaliteiten, maar in voorkomend geval ook de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis. Bijgevolg moeten ook deze personen een dossier samenstellen om hun advies op te stellen.

Er wordt geopteerd voor de bewoordingen "een nieuw afschrift van de opsluitingsfiche". Telkens er een advies opgesteld wordt moet de opsluitingsfiche dus geactualiseerd worden. Ook wordt een verslag van het justitiehuis toegevoegd als mogelijk document.

Het huidige artikel 39, § 2, stelt dat het advies een met redenen omkleed voorstel tot toekenning of afwijzing van de overplaatsing of modaliteit en eventueel bijzondere voorwaarden moet bevatten. Het kan echter voorkomen dat de opstellende persoon zich hiervoor louter kan baseren op de beschikbare verslagen. Door de aanvulling van deze paragraaf is het dan ook toegestaan dit advies te beperken tot de in deze verslagen vervatte zienswijzen.

Ingevolge het arrest nr. 154/2008 van het Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 wordt voorzien dat een afschrift van het advies wordt meegedeeld aan de raadsman van de geïnterneerde.

Art. 37

(wijzigt art. 40 interneringswet)

De termijn waarbinnen het openbaar ministerie haar advies moet opstellen wordt teruggebracht van één maand tot vijftien dagen. Deze termijn volstaat, aangezien het schriftelijk opstellen van het advies facultatief is.

un avis lors de l'audience, l'article 42 modifié ci-après ne prévoyant plus qu'il doit s'agir d'un avis écrit.

À la suite de l'arrêt n° 154/2008 du 6 novembre 2008 de la Cour constitutionnelle, il est en l'occurrence également prévu qu'une copie de l'avis, du ministère public cette fois, est communiquée au conseil de l'interné.

Art. 38

(modifie l'art. 41 de la loi relative à l'internement)

Les mots "ou le Centre national de surveillance électronique" sont abrogés dans l'article 41, étant donné qu'il ne s'agit pas de l'instance appropriée pour procéder à une enquête sociale ou rédiger un rapport d'information succinct. Cette compétence relève du Service des maisons de justice.

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont à chaque fois remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines". De plus, outre la possibilité d'une enquête sociale ou d'un rapport d'information succinct, il est également prévu que la chambre de l'application des peines a la possibilité d'ordonner un examen psychiatrique ou psychologique légal complémentaire. Cela permet à la chambre de l'application des peines de s'assurer du dernier état de la situation quant au trouble mental de l'interné avant de prendre une décision.

Art. 39

(modifie l'art. 42 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont à chaque fois remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines". Le délai dans lequel l'audience de la chambre de l'application des peines doit avoir lieu est ramené de deux mois à un mois. Étant donné que le délai dans lequel l'avis du ministère public doit être rendu n'est plus fixé de manière spécifique, le membre de phrase "Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai fixé à l'article 40" est modifié en "Si aucun avis". Ainsi qu'il a été dit précédemment, il n'est plus question d'un avis écrit pendant l'audience, cet avis pouvant donc également être émis oralement par le ministère public.

L'interné et son conseil doivent être informés des jour, heure et lieu de l'audience par pli judiciaire. S'agissant des autres personnes concernées, à savoir le médecin en chef ou le directeur de l'établissement ou le directeur

Het openbaar ministerie mag ook een advies uitbrengen tijdens de zitting, waarbij het hierna gewijzigde artikel 42 niet langer bepaalt dat dit schriftelijk moet gebeuren.

Ook hier wordt er ingevolge het arrest nr. 154/2008 van het Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 voorzien dat een afschrift van het advies, in dit geval van het openbaar ministerie, aan de raadsman van de geïnterneerde wordt meegedeeld.

Art. 38

(wijzigt art. 41 interneringswet)

In artikel 41 van de wet worden de woorden "of het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht" weggelaten, aangezien dit niet de gepaste instantie is om een maatschappelijke enquête of beknopt voorlichtingsverslag uit te voeren. Het is de Dienst Justitiehuisen die hiervoor bevoegd is.

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door strafuitvoeringskamer. Bovendien wordt er naast de mogelijkheid van een maatschappelijke enquête of beknopt voorlichtingsverslag de mogelijkheid voor de strafuitvoeringskamer ingevoerd om een aanvullend forensisch psychiatriesch of psychologisch onderzoek te bevelen. Dit laat de strafuitvoeringskamer toe zich te vergewissen van de laatste stand van zaken met betrekking tot de geestesstoornis van de geïnterneerde alvorens een beslissing te nemen.

Art. 39

(wijzigt art. 42 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens gewijzigd door strafuitvoeringskamer. De termijn waarbinnen de zitting van de strafuitvoeringskamer moet plaatsvinden wordt teruggebracht van twee maanden naar één maand. Aangezien de termijn voor het uitbrengen van het advies van het openbaar ministerie niet langer specifiek bepaald is, wordt hier de zinsnede "het advies niet toegezonden binnen de bij artikel 40 bepaalde termijn" gewijzigd door de bewoordingen "geen advies". Zoals reeds eerder gezegd is er niet langer sprake van een schriftelijk advies tijdens de zitting, en kan dit advies dus ook mondeling door het openbaar ministerie uitgebracht worden.

De geïnterneerde en zijn raadsman moeten per gerechtsbrief in kennis gesteld worden van de dag, het uur en de locatie van de zitting. Voor de andere betrokkenen, zijnde de hoofdgeneesheer of de directeur van de

de la maison de justice, ainsi que la victime, une notification écrite suffit.

À la suite de l'arrêt 154/2008 du 6 novembre 2008 de la Cour constitutionnelle, il est prévu que le conseil de l'interné peut demander une copie du dossier.

Dès lors que l'interné n'est pas nécessairement incarcéré dans un établissement, il convient d'accorder non seulement au psychiatre de l'établissement, mais aussi à un éventuel psychiatre traitant, la compétence de refuser l'accès au dossier.

Art. 40

(modifie l'art. 43 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines". En outre, il est prévu que non seulement le directeur de l'établissement, mais aussi le médecin en chef ou une personne déléguée par eux peuvent être entendus. Le cas échéant, c'est également le directeur de la maison de justice ou son délégué qui doit pouvoir être entendu.

Art. 41

(modifie l'art. 45 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines". Il est également prévu d'accorder à la chambre de l'application des peines la possibilité d'ordonner un examen psychiatrique ou psychologique médico-légal complémentaire. Cela permet à la chambre de l'application des peines de s'assurer du dernier état de la situation quant au trouble mental de l'interné avant de prendre une décision.

Art. 42

(modifie l'intitulé de la sous-section II)

Dans l'intitulé de la sous-section II, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 43

(modifie l'art. 46 de la loi relative à l'internement)

Cet article vise une adaptation purement terminologique. Les mots "le tribunal de l'application des

inrichting of de directeur van het justitiehuis, evenals het slachtoffer, volstaat een schriftelijke in kennis stelling.

Ingevolge het arrest nr. 154/2008 van Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 wordt voorzien dat de raadsman van de geïnterneerde om een afschrift van het dossier kan verzoeken.

Omdat de geïnterneerde niet noodzakelijk opgesloten zit in een inrichting, moet de bevoegdheid tot het ontzeggen van inzage in het dossier niet alleen gegeven worden aan de psychiater van de inrichting, maar eveneens aan een eventuele behandelende psychiater.

Art. 40

(wijzig art. 43 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer. Bovendien kan niet alleen de directeur van de inrichting gehoord worden maar ook de hoofdgeneesheer, of een door hen afgevaardigde persoon. In voorkomend geval kan het ook de directeur van het justitiehuis zijn die gehoord moet worden, of zijn afgevaardigde.

Art. 41

(wijzig art. 45 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer. Er wordt eveneens voor de strafuitvoeringskamer de mogelijkheid ingevoerd om een aanvullend forensisch psychiatisch of psychologisch onderzoek te bevelen. Dit laat de strafuitvoeringskamer toe zich te vergewissen van de laatste stand van zaken met betrekking tot de geestesstoornis van de geïnterneerde alvorens een beslissing te nemen.

Art. 42

(wijzig de titel van onderafdeling II)

In de titel van onderafdeling II wordt het woord strafuitvoeringsrechtbank vervangen door strafuitvoeringskamer.

Art. 43

(wijzig art. 46 interneringswet)

Dit artikel voert een louter terminologische aanpassing door. De woorden strafuitvoeringsrechtbank en

peines” et “de la détention limitée” sont respectivement remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines” et “de la semi-liberté”.

Art. 44

(modifie l’art. 47 de la loi relative à l’internement)

Les mots “tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “chambre de l’application des peines”. La notion de placement négocié, telle qu’elle est introduite par l’article 3 de la loi, doit également être insérée ici dans le titre relatif à la gestion de l’internement.

Art. 45

(modifie l’art. 48 de la loi relative à l’internement)

Cet article apporte une modification d’ordre purement terminologique. Les mots “la détention limitée” sont chaque fois remplacée par les mots “la semi-liberté”.

Art. 46

(modifie l’art. 49 de la loi relative à l’internement)

Les mots “tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “chambre de l’application des peines”.

Par ailleurs, le lien est également établi ici avec le principe de soins sur mesure. Lors de l’octroi de la permission de sortie, du congé, de la semi-liberté, de la surveillance électronique et de la libération à l’essai, peuvent être imposées non seulement des conditions particulières qui répondent aux contre-indications, mais également des conditions spécifiques qui répondent au parcours de soins établi.

Art. 47

(modifie l’art. 50 de la loi relative à l’internement)

Cet article introduit une modification d’ordre purement terminologique. Les mots “tribunal de l’application des peines” et “détention limitée” sont remplacés respectivement par les mots “chambre de l’application des peines” et “semi-liberté”.

Art. 48

(modifie l’art. 51 de la loi relative à l’internement)

Les mots “tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “chambre de l’application des

beperkte detentie worden vervangen door respectievelijk strafuitvoeringskamer en halve vrijheid.

Art. 44

(wijzigt art. 47 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer. Het begrip “onderhandelde plaatsing”, zoals geïntroduceerd door artikel drie van de wet, moet hier eveneens opgenomen worden in de titel van het verder beheer van de internering.

Art. 45

(wijzigt art. 48 interneringswet)

Dit artikel voert een louter terminologische aanpassing door. Beperkte detentie wordt telkens vervangen door halve vrijheid.

Art. 46

(wijzigt art. 49 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Daarnaast wordt ook hier de link gelegd met het principe van de zorg op maat. Bij de toekenning van de uitgaansvergunning, het verlof, de halve vrijheid, het elektronisch toezicht en de invrijheidstelling op proef kunnen daarom niet alleen bijzondere voorwaarden worden opgelegd die tegemoet komen aan de tegenindicaties, maar ook bijzondere voorwaarden die tegemoet komen aan het vooropgestelde zorgtraject.

Art. 47

(wijzigt art. 50 interneringswet)

Dit artikel voert een louter terminologische aanpassing door. De woorden strafuitvoeringsrechtbank en beperkte detentie worden vervangen door respectievelijk de woorden strafuitvoeringskamer en halve vrijheid.

Art. 48

(wijzigt art. 51 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. Bovendien moet

peines". En outre, la chambre de l'application des peines doit désormais toujours fixer la durée et la périodicité de la permission de sortie, quel que soit celui des motifs de l'article 18, § 2, en vertu duquel elle a été accordée. C'est logique, dès lors que des traitements médicaux ou thérapeutiques, par exemple, peuvent exiger une certaine périodicité.

Art. 49

(modifie l'art. 52 de la loi relative à l'internement)

Les mots "tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "chambre de l'application des peines". La détermination du nombre de jours de congé dont l'interné peut bénéficier chaque mois n'est plus limitée au délai visé à l'article 55, alinéa 2. Cette référence avait perdu sa logique, dès lors que l'article auquel on renvoyait détermine non seulement un délai maximum dans lequel le directeur doit émettre un avis, mais également le délai minimum dont celui-ci dispose pour rédiger cet avis. Néanmoins, l'interné doit bien entendu également bénéficier de jours de congé durant ce délai minimum, si bien que cette référence sème la confusion. Il est dès lors préférable de supprimer cette référence.

Art. 50

(modifie l'art. 53 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" et "la détention limitée" sont chaque fois remplacés respectivement par les mots "la chambre de l'application des peines" et "la semi-liberté".

Cet article dispose que la chambre de l'application des peines doit non seulement définir les "lignes de force" de la surveillance électronique, mais également déterminer le programme et la teneur concrète de cette mesure – bien entendu sur avis de l'assistant de justice.

Le § 4 prévoit la possibilité de convertir aisément la mesure de semi-liberté ou de surveillance électronique en l'une des autres modalités d'exécution, afin de pouvoir offrir des solutions flexibles aux situations concrètes.

L'interné et son conseil doivent être informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience, tandis qu'une simple communication écrite suffit pour les autres intéressés, à savoir le directeur de l'établissement ou son délégué, si l'interné est en semi-liberté, ou le directeur de la maison de justice ou son délégué,

de strafuitvoeringskamer voortaan steeds de duur en periodiciteit bepalen van de uitgaansvergunning, ongeacht om welke redenen uit artikel 18, § 2, deze werd toegekend. Dit is logisch, aangezien ook bijvoorbeeld medische of therapeutische behandelingen een bepaalde periodiciteit kunnen vereisen.

Art. 49

(wijzig art. 52 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. Het bepalen van het aantal verlofdagen dat de geïnterneerde per maand kan genieten wordt niet langer beperkt tot 'tijdens de bij artikel 55, tweede lid bepaalde termijn'. Deze verwijzing was onlogisch gezien het artikel waarnaar men verwijst niet alleen een maximumtermijn bepaalt waarbinnen het advies van de directeur moet uitgebracht worden, maar ook een minimumtermijn die hij krijgt om dit advies op te stellen. Nochtans dient de geïnterneerde uiteraard ook verlofdagen te genieten tijdens deze minimumtermijn, zodat de verwijzing verwarring zaait. Het is dan ook beter deze verwijzing te schrappen.

Art. 50

(wijzig art. 53 interneringswet)

De woorden strafuitvoeringsrechtbank en beperkte detentie worden telkens vervangen door respectievelijk de woorden strafuitvoeringskamer en halve vrijheid.

Dit artikel bepaalt dat de strafuitvoeringskamer niet louter de "krachtlijnen" van het elektronisch toezicht moet vastleggen, maar het programma en de concrete invulling ervan. Dit gebeurt uiteraard op advies van de justitieassistent.

In paragraaf vier wordt de mogelijkheid voorzien om de maatregel van halve vrijheid of elektronisch toezicht soepel om te zetten in een van de andere uitvoeringsmodaliteiten, dit teneinde soepel te kunnen inspelen op de concrete situatie.

De geïnterneerde en zijn raadsman moeten per gerechtsbrief in kennis gesteld worden van de dag, het uur en de locatie van de zitting. Voor de andere betrokkenen, zijnde de directeur van de inrichting of zijn afgevaardigde, wanneer de geïnterneerde in halve vrijheid is, of de directeur van het justitiehuis of zijn afgevaardigde

si l'interné est sous surveillance électronique, ainsi que la victime.

Le délai particulièrement court de mise à disposition du dossier pour consultation est porté de deux à quatre jours. Le dossier est en tout état de cause mis à disposition au greffe de la chambre de l'application des peines, étant donné que les détenus en semi-liberté ont également accès à ce lieu.

Conformément à l'arrêt n° 154/2008 du 6 novembre 2008 de la Cour constitutionnelle, la proposition de loi prévoit la possibilité, pour le conseil de l'interné, de demander une copie du dossier.

La chambre de l'application des peines peut entendre non seulement le directeur de l'établissement, mais aussi son délégué, si l'interné est en semi-liberté. Si l'interné est placé sous surveillance électronique, le directeur de la maison de justice, ou son délégué, peut également être entendu.

Le § 7, qui prévoit qu'à l'expiration de la période fixée conformément aux §§ 1^{er} et 4, le tribunal de l'application des peines octroie à l'interné la libération à l'essai, est abrogé. En effet, il n'est pas opportun d'octroyer cette modalité d'exécution automatiquement, c'est-à-dire même si la situation de l'interné ne s'y prête pas à ce moment.

Art. 51

(insère un art. 53/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article insère un nouvel article 53/1, afin que la chambre de l'application des peines puisse toujours mettre l'interné en liberté à l'essai, à sa demande, à la demande de son conseil, sur réquisition du ministère public, sur avis du directeur de l'établissement ou sur avis du directeur de la maison de justice. Cette possibilité permet de gérer le parcours de l'interné de manière souple, sans devoir invoquer le nouvel article 53, § 4, de la loi, en vertu duquel il faut en effet attendre six mois avant de pouvoir convertir la modalité. La procédure qui doit être suivie à cet effet en ce qui concerne l'information des intéressés, la consultation du dossier, le refus de l'accès au dossier, la copie du dossier, l'audition des intéressés, la comparution personnelle de l'interné,... est entièrement analogue à celle décrite dans l'article 53 à partir du § 4, alinéa 2, de la loi.

wanneer de geïnterneerde onder elektronisch toezicht staat, evenals het slachtoffer, volstaat een schriftelijke in kennis stelling.

De bijzonder korte termijn gedurende dewelke het dossier voor inzage ter beschikking wordt gesteld wordt van twee naar vier dagen uitgebreid. Het dossier wordt in elk geval ter beschikking gesteld op de griffie van de strafuitvoeringskamer, nu ook een gedetineerde in halve vrijheid in de mogelijkheid is om deze locatie te bereiken.

Ingevolge het arrest nr. 154/2008 van Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 wordt voorzien dat de raadsman van de geïnterneerde om een afschrift van het dossier kan verzoeken.

Niet alleen de directeur van de inrichting kan gehoord worden maar ook een door hen afgevaardigde persoon, indien de geïnterneerde in halve vrijheid is. In het geval waarin de geïnterneerde onder elektronisch toezicht staat kan het ook de directeur van het justitiehuis zijn die gehoord moet worden, of zijn afgevaardigde.

De zevende paragraaf, die bepaalt dat bij het verstrijken van de in §§ 1 en 4 bepaalde termijn de strafuitvoeringsrechter de invrijheidstelling op proef toekent wordt geschrapt. Het is immers niet aangewezen deze uitvoeringsmodaliteit automatisch toe te kennen, zelfs indien de toestand van de geïnterneerde zich hier op dat moment niet toe leent.

Art. 51

(voert art. 53/1 interneringswet in)

Dit artikel voert een nieuw art. 53/1 in. Hierdoor wordt het voor de strafuitvoeringskamer mogelijk om te allen tijde de geïnterneerde vrij op proef te stellen, op zijn verzoek, op het verzoek van zijn raadsman, op vordering van het openbaar ministerie, op advies van de directeur van de inrichting of op advies van de directeur van het justitiehuis. Deze mogelijkheid laat toe soepel om te springen met het traject van de geïnterneerde, zonder dat men zich moet beroepen op het nieuwe artikel 53, § 4, van de wet, waarbij men immers 6 maanden moet wachten vooraleer de modaliteit omgezet kan worden. De procedure die hiervoor gevolgd moet worden wat betreft het op de hoogte brengen van de betrokkenen, de inzage in het dossier en het weigeren ervan, het afschrift van het dossier, het horen van betrokkenen, het persoonlijk verschijnen van de geïnterneerde, ... is volledig analoog aan deze beschreven in artikel 53 vanaf § 4, tweede lid van de wet.

Art. 52

(modifie l'art. 54 de la loi relative à l'internement)

Les mots “tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “chambre de l'application des peines”.

Art. 53

(modifie l'art. 55 de la loi relative à l'internement)

Les mots “détention limitée” et “tribunal de l'application des peines” sont respectivement remplacés par les mots “semi-liberté” et “chambre de l'exécution des peines”. Comme l'article 38 a étendu la catégorie des personnes ayant la compétence de rendre un avis au médecin en chef de l'établissement ou au directeur de la maison de justice, ces personnes doivent également être mentionnées à l'article 55.

Par ailleurs, cet article prévoit que le délai que doit fixer la chambre de l'application des peines pour émettre un nouvel avis ne peut excéder six mois à compter du jugement. Le délai minimum pour porter à nouveau le débat sur la libération à l'essai devant la chambre de l'exécution des peines n'a plus été retenu. En effet, à tout moment du parcours d'internement, il peut se présenter une opportunité d'intégrer un interné dans un circuit de soins résidentiels ou ambulatoires adapté.

Art. 54

(modifie l'art. 56 de la loi relative à l'internement)

Le délai particulièrement bref de vingt-quatre heures dans lequel chacun doit être informé du jugement est porté par cet article à quarante-huit heures. Par ailleurs, cet article rectifie une incohérence terminologique. Il est en effet souhaitable d'utiliser partout la notion de modalités d'exécution et de ne pas parler subitement de modalités de sortie.

Dans le § 2, il est précisé qu'il appartient au ministère public d'informer les autorités d'un jugement d'octroi d'une modalité. Étant donné que la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'interné n'est pas nécessairement la maison de justice chargée de son accompagnement, la formulation a été adaptée en ce sens.

Art. 52

(wijzigt art. 54 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Art. 53

(wijzigt art. 55 interneringswet)

De woorden beperkte detentie en strafuitvoeringsrechtbank worden vervangen door respectievelijk de woorden halve vrijheid en strafuitvoeringskamer. Omdat de categorie van personen met adviesbevoegdheid in artikel 38 uitgebreid is tot de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis, moeten deze personen ook in artikel 55 opgenomen worden.

Daarnaast bepaalt dit artikel dat de door de strafuitvoeringskamer te bepalen termijn voor het uitbrengen van een nieuwe advies niet langer mag zijn dan zes maanden te rekenen vanaf het vonnis. De minimumtermijn om het debat omtrent de invrijheidstelling op proef opnieuw voor de strafuitvoeringskamer aanhangig te maken wordt niet langer weerhouden. Op elk ogenblik van het interneringstraject kan immers zich een opportuniteit voordoen om een geïnterneerde op te nemen in een aangepast residentieel of ambulanciezorgcircuit.

Art. 54

(wijzigt art. 56 interneringswet)

De bijzonder korte termijn van vierentwintig uur waarbinnen iedereen ter kennis moet worden gebracht van het vonnis wordt door dit artikel gewijzigd in achtenveertig uur. Daarnaast zet dit artikel een terminologische inconsistentie recht. Het is immer wenselijk om overal het begrip uitvoeringsmodaliteiten te hanteren en niet opeens te spreken over uitgaansmodaliteiten.

In de tweede paragraaf wordt verduidelijkt dat het de bevoegdheid van het openbaar ministerie is om de autoriteiten op de hoogte te stellen van een vonnis tot toekenning van een modaliteit. Aangezien het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de geïnterneerde zijn verblijfplaats heeft niet noodzakelijk het justitiehuis is dat met zijn begeleiding belast is, werd de formulering in die zin aangepast.

Art. 55

(modifie l'art. 57 de la loi relative à l'internement)

Cet article dispose que le jugement d'octroi d'une modalité est normalement exécutoire à partir du jour où il est passé en force de chose jugée. La chambre de l'application des peines peut cependant fixer une date ultérieure dans son jugement.

Art. 56

(modifie l'art. 58 de la loi relative à l'internement)

Les mots "tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "chambre de l'application des peines". Cet article complète en outre l'article 58 de la loi en ce sens qu'en cas de changement de la situation entre l'octroi et l'exécution de la décision, la chambre de l'application des peines peut prendre une nouvelle décision non seulement sur réquisition du ministère public mais aussi d'office. Il est ainsi garanti qu'il est tenu compte de la situation qui est incompatible avec les conditions fixées dans cette décision.

La notification du jour, de l'heure et du lieu de l'audience qui, à l'heure actuelle doit être effectuée non seulement au directeur de l'établissement mais éventuellement aussi au médecin en chef ou au directeur de la maison de justice, peut, selon le paragraphe trois modifié, être effectuée simplement par écrit au lieu de par pli judiciaire.

Par analogie avec l'article 53, le délai particulièrement court pendant lequel le dossier est mis à disposition pour consultation est ici aussi porté de deux à quatre jours. Le dossier est ici aussi mis à disposition au greffe de la chambre de l'application des peines.

À la suite de l'arrêt n° 154/2008 de la Cour constitutionnelle du 6 novembre 2008, il est prévu que le conseil de l'interné peut demander une copie du dossier.

Comme l'interné n'est pas nécessairement enfermé dans un établissement, la compétence de refuser l'accès au dossier doit ici aussi être accordée non seulement au psychiatre de l'établissement mais également à un éventuel psychiatre traitant.

Le médecin en chef de l'établissement et le directeur de la maison de justice ou leurs délégués sont inclus parmi les personnes à entendre.

Art. 55

(wijzigt art. 57 interneringswet)

Dit artikel stipuleert dat het vonnis tot toekenning van een uitvoeringsmodaliteit normalerwijs uitvoerbaar wordt op de dag waarop het in kracht van gewijsde is gegaan. De strafuitvoeringskamer kan echter een latere datum bepalen in haar vonnis.

Art. 56

(wijzigt art. 58 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. Bovendien vult dit artikel het artikel 58 van de wet aan in de zin dat de strafuitvoeringskamer bij gewijzigde omstandigheden tussen de toekenning en de uitvoering van de beslissing niet alleen op vordering van het openbaar ministerie een nieuwe beslissing kan nemen, maar eveneens ambtshalve. Zo wordt er gegarandeerd dat er met de situatie die onverenigbaar is met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald rekening wordt gehouden.

De kennisgeving van de dag, het uur en de locatie van de zitting, die nu niet alleen aan de directeur van de inrichting maar eventueel ook aan de hoofdgeneesheer of de directeur van het justitiehuis moet gebeuren, mag volgens de gewijzigde derde paragraaf louter schriftelijk gebeuren in plaats van per gerechtsbrief.

Analoog aan artikel 53 wordt ook hier de bijzonder korte termijn gedurende dewelke het dossier voor inzage ter beschikking wordt gesteld wordt van twee naar vier dagen uitgebreid. Het dossier wordt ook hier ter beschikking gesteld op de griffie van de strafuitvoeringskamer.

Ingevolge het arrest nr. 154/2008 van Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 wordt voorzien dat de raadsman van de geïnterneerde om een afschrift van het dossier kan verzoeken.

Omdat de geïnterneerde niet noodzakelijk opgesloten zit in een inrichting, moet ook hier de bevoegdheid tot het ontzeggen van inzage in het dossier niet alleen gegeven worden aan de psychiater van de inrichting, maar eveneens aan een eventuele behandelende psychiater.

De hoofdgeneesheer van de inrichting en de directeur van het justitiehuis of hun afgevaardigden worden opgenomen bij de te horen personen.

Art. 57

(insère l'art. 58/1 de la loi relative à l'internement)

Pour pouvoir réagir rapidement, il est prévu que le juge de l'application des peines a la possibilité, en cas d'extrême urgence, de prendre la décision modificative visée à l'article 58 par ordonnance motivée. Cette ordonnance doit ensuite être soumise à l'approbation de la chambre de l'application des peines lors d'une audience, conformément à l'article 58.

Art. 58

(modifie l'art. 59 de la loi relative à l'internement)

Cet article remplace les mots "en cas d'urgence" par la notion d'extrême urgence, définie à l'article 3 de la loi. Il est par ailleurs prévu que le juge de l'application des peines peut aussi décider du transfèrement d'office ou à la demande du médecin en chef de l'établissement. Pour ce faire, le juge de l'application des peines n'est donc plus tributaire d'une demande de la part de l'interné ou de son conseil ou uniquement du directeur de l'établissement.

Les mots "tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "chambre de l'application des peines".

Le délai dans lequel le juge de l'application des peines prend sa décision provisoire est ramené de sept à cinq jours. Dans le même alinéa, le terme "jugement" est remplacé par le terme "ordonnance", plus exact.

Art. 59

(modifie l'art. 60 de la loi relative à l'internement)

Cet article insère le mot "autre" dans l'article 60 de la loi. Il est en effet possible que l'intéressé se trouve déjà dans un établissement fédéral et que le transfèrement s'effectue donc dans un "autre" établissement fédéral. Par ailleurs, les mots "du tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "de la chambre de l'application des peines".

Art. 60

(modifie l'intitulé de la sous-section II)

Cette modification fait en sorte que l'octroi du congé relève également de la procédure particulière. En outre, ce n'est plus seulement la permission de sortie visée au point 3 de l'article 18, § 2 qui relève de cette procédure, mais toute permission de sortie.

Art. 57

(voegt art. 58/1 interneringswet in)

Om kort op de bal te kunnen spelen wordt voorzien in de mogelijkheid voor de strafuitvoeringsrechter om in geval van hoogdringendheid de wijzigende beslissing bedoeld in artikel 58 te nemen bij gemotiveerde beschikking. Deze beschikking moet naderhand ter goedkeuring worden voorgelegd aan de strafuitvoeringskamer op een zitting zoals voorzien in artikel 58.

Art. 58

(wijzigt art. 59 interneringswet)

Dit artikel wijzigt de bewoordingen "in dringende gevallen" in het begrip "hoogdringendheid" zoals gedefinieerd in artikel 3 van de wet. Daarnaast wordt voorzien dat de strafuitvoeringsrechter ook ambtshalve tot overplaatsing kan beslissen, of op verzoek van de hoofdgeneesheer van de inrichting. De strafuitvoeringsrechter is hiervoor dus niet langer afhankelijk van een verzoek vanwege de geïnterneerde of zijn raadsman of enkel de directeur van de inrichting.

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

De termijn waarbinnen de strafuitvoeringsrechter zijn voorlopige beslissing neemt wordt ingekort van zeven naar vijf dagen. In hetzelfde lid wordt de term "vonnis" gewijzigd in het juistere "beschikking".

Art. 59

(wijzigt art. 60 interneringswet)

Dit artikel voegt in artikel 60 van de wet het woord "andere" in. Het is immers mogelijk dat betrokkene reeds in een federale inrichting zit, en dat de overplaatsing dus gebeurt naar een "andere" federale inrichting. Daarnaast wordt ook het woord strafuitvoeringsrechtbank vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Art. 60

(wijzigt de titel van onderafdeling II)

Deze wijziging zorgt er voor dat de toekenning van het verlof eveneens onder de bijzondere procedure valt. Bovendien is het niet meer enkel de uitgaansvergunning onder punt 3 van artikel 18 § 2, maar elke uitgaansvergunning die onder deze procedure valt.

Art. 61

(modifie l'art. 61 de la loi relative à l'internement)

Toute permission de sortie et désormais aussi, du fait de la modification apportée à l'article précédent, le congé sont octroyés par le juge de l'application des peines, d'office ou à la demande de l'interné ou de son conseil et après avis motivé du directeur de l'établissement ou désormais aussi du médecin en chef de l'établissement.

Les mots "tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "chambre de l'application des peines". Le délai dans lequel le juge de l'application des peines prend sa décision provisoire est ramené de sept à cinq jours.

Art. 62

(modifie l'art. 62 de la loi relative à l'internement)

Cet article remplace le terme "jugement" par le terme, plus juste, "ordonnance". L'article prévoit en outre l'obligation, pour le juge de l'application des peines, de fixer non seulement la durée, mais aussi, le cas échéant, la périodicité de la permission de sortie ou du congé. Par ailleurs, il est fait une nouvelle fois référence, de manière explicite, à la possibilité d'assortir la permission de sortie ou le congé d'une condition obligeant la personne à être accompagnée par un membre du personnel de l'établissement, un membre de la famille ou une personne de confiance.

Art. 63

(modifie l'art. 63 de la loi relative à l'internement)

et article remplace le terme "jugement" par le terme, plus juste, "ordonnance". Il est par ailleurs spécifié que les victimes connues qui en ont fait la demande au moyen de la fiche de la victime seront également informées de l'ordonnance par écrit.

Art. 64

(modifie l'intitulé de la section III)

Cet article modifie l'intitulé de la section III de sorte que le suivi et le contrôle du placement et du transfèrement, ainsi que des permissions de sortie de toute nature soient également repris sous ce titre.

Art. 61

(wijzigt art. 61 interneringswet)

Eender welke uitgaansvergunning, en door de wijziging in voorgaand artikel nu ook het verlof, wordt door de strafuitvoeringsrechter toegekend, ambtshalve of op verzoek van de geïnterneerde of zijn raadsman en na een met redenen omkleed advies van de directeur van de inrichting of voortaan ook de hoofdgeneesheer van de inrichting.

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. De termijn waarbinnen de strafuitvoeringsrechter zijn voorlopige beslissing neemt wordt ingekort van zeven naar vijf dagen.

Art. 62

(wijzigt art. 62 interneringswet)

De term "vonnis" wordt door dit artikel gewijzigd in het juistere "beschikking". Bovendien wordt het artikel aangevuld met de verplichting aan de strafuitvoeringsrechter om niet alleen de duur maar in voorkomend geval ook de periodiciteit van de uitgaansvergunning of het verlof te bepalen. Daarnaast wordt er nog eens expliciet verwezen naar de mogelijkheid om aan de uitgaansvergunning of het verlof de voorwaarde te koppelen dat de persoon begeleid wordt door een persoon van de inrichting, door een familielid of door een vertrouwenspersoon.

Art. 63

(wijzigt art. 63 interneringswet)

De term "vonnis" wordt door dit artikel gewijzigd in het juistere "beschikking". Bovendien wordt toegevoegd dat ook de gekende slachtoffers die er om verzocht hebben middels de slachtofferfiche schriftelijk op de hoogte worden gebracht van de toekenning.

Art. 64

(wijzigt de titel van afdeling III)

Dit artikel wijzigt het opschrift van afdeling III zodanig dat ook de opvolging en de controle van de plaatsing en overplaatsing, evenals van alle soorten uitgaansvergunningen onder deze titel begrepen wordt.

Art. 65

(modifie l'art. 64 de la loi relative à l'internement)

Les mots “tribunal de l'application des peines” sont chaque fois remplacés par les mots “chambre de l'application des peines”. L'article est par ailleurs rendu applicable à tous les types de permission de sortie, et plus seulement à ceux visés à l'article 18, § 2, 3°.

Dans le § 3, il est spécifié que c'est le directeur de l'établissement, et non de la maison de justice, qui fait rapport sur le déroulement du placement, du placement négocié, de la permission de sortie, du congé ou de la semi-liberté. En outre, le médecin en chef de l'établissement peut également proposer certaines mesures, s'il le juge utile.

Dans le § 4, la possibilité de charger le Service des maisons de justice d'évaluer le déroulement du congé est étendue à l'évaluation du déroulement du placement négocié. En outre, cette mission peut désormais être confiée non seulement par la chambre de l'application des peines dans son ensemble, mais également par le seul juge de l'application des peines. Cela permettra de vérifier si le nouveau lieu d'affectation convient à l'interné, une manière de concrétiser le principe de l'aide personnalisée.

Art. 66

(modifie l'art. 65 de la loi relative à l'internement)

Les mots “tribunal de l'application des peines” sont chaque fois remplacés par les mots “chambre de l'application des peines”. En outre, cet article offre la possibilité de demander à la chambre de l'application des peines de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances non seulement à l'interné et à son conseil, au ministère public et au directeur de l'établissement, mais désormais aussi au médecin en chef de l'établissement et au directeur de la maison de justice. Ces personnes sont, en effet, étroitement associées au suivi de la personne internée et sont donc aussi bien, voire parfois mieux informées de certaines circonstances justifiant une modification. Il est dès lors logique de leur accorder cette possibilité. Toutes ces personnes sont censées introduire leur demande écrite au même endroit afin d'éviter des retards imputables aux envois, en l'occurrence au greffe de la chambre de l'application des peines.

Ces mêmes personnes peuvent également communiquer par écrit à la chambre de l'application des peines les remarques éventuelles qu'elles ont à propos d'une demande, dont elles reçoivent toujours une copie. Le

Art. 65

(wijzigt art. 64 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. Het artikel wordt van toepassing gemaakt op alle soorten uitgaansvergunningen, en niet langer alleen op die van artikel 18, § 2, 3°.

In § 3 wordt gespecificeerd dat het de directeur van de inrichting is die verslag uitbrengt over het verloop van de plaatsing, de onderhandelde plaatsing, de uitgaansvergunning, het verlof of de halve vrijheid, en dus niet de directeur van het justitiehuis. Bovendien kan ook de hoofdgeneesheer van de inrichting in het geval hij dit nuttig acht maatregelen voorstellen.

In § 4 wordt de mogelijkheid om de Dienst Justitiehuisen de opdracht te geven het verloop van het verlof te evalueren uitgebreid naar de evaluatie van het verloop van de onderhandelde plaatsing. Bovendien is het voortaan niet alleen de volledige strafuitvoeringskamer die deze opdracht kan geven, maar eveneens de strafuitvoeringsrechter alleen. Op die manier kan men nagaan of de nieuwe locatie geschikt is voor de geïnterneerde, waardoor er concrete invulling wordt gegeven aan het principe van de zorg op maat.

Art. 66

(wijzigt art. 65 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. Dit artikel biedt bovendien niet enkel de geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur van de inrichting de mogelijkheid om de strafuitvoeringskamer om schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden aan de omstandigheden te vragen, maar biedt deze mogelijkheid voortaan ook aan de hoofdgeneesheer van de inrichting en de directeur van het justitiehuis. Deze personen zijn immers nauw betrokken bij de opvolging van de geïnterneerde persoon, en zijn dus evenzeer, soms zelfs beter, op de hoogte van bepaalde omstandigheden die een wijziging verantwoorden. Het is dan ook logisch dat hen deze mogelijkheid wordt toegekend. Al deze personen worden geacht hun schriftelijk verzoek op dezelfde plaats in te dienen teneinde vertragingen ten gevolge van verzendingen te vermijden, namelijk op de griffie van de strafuitvoeringskamer.

Diezelfde personen mogen ook schriftelijk aan de strafuitvoeringskamer de eventuele opmerkingen meedelen die zij hebben op een verzoekschrift, waarvan zij steeds een afschrift ontvangen. Er wordt hiervoor een

délai qu'elles ont pour ce faire est ramené à cinq jours, ici aussi dans le but d'éviter des retards inutiles.

Le § 3 de l'article 65 est modifié dans le sens où c'est désormais le juge de l'application des peines qui prend sans délai une ordonnance motivée. Afin de pouvoir prendre cette ordonnance motivée sur la base d'informations complètes, le juge de l'application des peines peut demander toutes les informations complémentaires utiles à l'établissement ou à maison de justice. La notion de "sans délai" permet de réagir avec promptitude dans le cas où il est nécessaire de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances. Précédemment, il fallait parfois attendre jusqu'à un mois avant qu'une décision ne soit prise à ce sujet.

Comme toujours, cette décision du juge unique de l'application des peines doit être présentée à l'ensemble de la chambre de l'application des peines à la première audience utile. Le § 4 de l'article 65 est modifié en conséquence, en ce sens que lorsque la chambre de l'application des peines au complet se penche sur cette ordonnance par la suite, et au plus tard un mois après l'ordonnance dont question au paragraphe précédent, elle peut également recueillir de plus amples informations et ce, à l'audience. Le jugement final de la chambre de l'application des peines est communiqué par pli judiciaire à l'interné et à son conseil, et par écrit au ministère public, au directeur ou médecin en chef de l'établissement ou au directeur de la maison de justice, ou à la victime dans les cas où des conditions ont été imposées dans l'intérêt de celle-ci.

Art. 67

(modifie l'art. 66 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Comme pour l'incarcération immédiate visée à l'article 9 de la loi, la crainte que le prévenu ou l'accusé représente un danger sérieux pour sa propre intégrité physique ou psychique est aussi mentionnée en l'occurrence comme motif de révocation d'une modalité accordée.

La demande de révocation est toujours adressée par pli simple à la chambre de l'application des peines. Le greffe en accuse toutefois systématiquement réception au ministère public

verkorte termijn van vijf dagen voorzien, wederom met het oog op het vermijden van onnodige vertraging.

De derde paragraaf van artikel 65 wordt aangepast in die zin dat het de strafuitvoeringsrechter is die onverwijld een gemotiveerde beschikking neemt. Teneinde deze gemotiveerde beschikking op basis van volledige informatie te kunnen treffen, kan de strafuitvoeringsrechter alle bijkomende inlichtingen die hij nuttig acht opvragen in de inrichting of bij het justitiehuis. De notie "onverwijld" laat toe om kort op de bal te spelen in het geval waar schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden dringend nodig is in het licht van de omstandigheden. Voorheen kon het maar liefst tot een maand duren vooraleer hierover een beslissing wordt getroffen.

Zoals steeds moet deze beslissing van de alleen-zetelende strafuitvoeringsrechter op de eerstvolgende nuttige zitting aan de voltallige strafuitvoeringskamer worden voorgelegd. De vierde paragraaf van artikel 65 wordt als gevolg hiervan aangepast in die zin dat wanneer de voltallige strafuitvoeringskamer zich nadien, en dit ten laatste één maand na de beschikking waarover sprake in de vorige paragraaf, over deze beschikking buigt, ook zij nog verdere informatie kan inwinnen, en dit ter zitting. Het uiteindelijke vonnis van de strafuitvoeringskamer wordt per gerechtsbrief meegedeeld aan de geïnterneerde en zijn raadsman, en schriftelijk aan het openbaar ministerie, de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis, of aan het slachtoffer in de gevallen waarin voorwaarden in zijn belang werden opgelegd.

Art. 67

(wijzigt art. 66 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Net als bij de onmiddellijke opsluiting in artikel 9 van de wet wordt ook hier de vrees dat de beklaagde of beschuldigde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke of psychische integriteit van zichzelf opgenomen als grond voor herroeping van een toegekende modaliteit.

De zaak tot herroeping wordt steeds bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer aanhangig gemaakt. De griffie meldt wel steeds de ontvangst ervan aan het openbaar ministerie.

Art. 68

(insère un art. 66/1 dans la loi relative à l'internement)

Le nouvel article 66/1 insère un règlement spécifique pour les cas dans lesquels il n'y a pas de révocation d'une modalité en tant que telle, mais où il est opté pour un transfèrement. Le ministère public peut saisir de cette décision la chambre de l'application des peines ou, en cas d'extrême urgence, le juge de l'application des peines. Les motifs invoqués pour demander ce transfèrement sont identiques à ceux qui sont prévus en cas de révocation d'une modalité d'exécution, à l'exception du non-respect de conditions particulières, du fait de ne pas donner suite aux convocations ou de ne pas communiquer un changement d'adresse.

Dans ce cas également, la demande de transfèrement est adressée par pli simple à la chambre de l'application des peines. Le greffe en accuse systématiquement réception au ministère public.

Art. 69

(modifie l'art. 67 de la loi relative à l'internement)

et article apporte une simple adaptation d'ordre terminologique. Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 70

(modifie l'art. 68 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines". Cet article prévoit lui aussi explicitement que la demande de suspension est adressée par pli simple à la chambre de l'application des peines, le greffier en accusant systématiquement réception au ministère public.

Art. 71

(modifie l'art. 69 de la loi relative à l'internement)

Cet article contient une adaptation purement terminologique. Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont chaque fois remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 68

(voegt art. 66/1 interneringswet in)

Het nieuwe artikel 66/1 voegt een specifieke regeling in voor de gevallen waarin er geen sprake is van een herroeping van een uitvoeringsmodaliteit als dusdanig, maar waar wordt geopteerd voor een overplaatsing. Deze beslissing kan door het openbaar ministerie aanhangig worden gemaakt bij de strafuitvoeringskamer, of in geval van hoogdringendheid bij de strafuitvoeringsrechter. De gronden waarvoor men zich op zo'n overplaatsing beroept zijn identiek aan de gronden voor herroeping van een uitvoeringsmodaliteit, met uitzondering van het niet naleven van bijzondere voorwaarden, geen gevolg geven aan oproepingen of het niet doorgeven van een adreswijziging.

Ook hier wordt de zaak tot overplaatsing bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer aanhangig gemaakt. De griffie meldt steeds de ontvangst ervan aan het openbaar ministerie.

Art. 69

(wijzigt art. 67 interneringswet)

Dit artikel bevat een louter terminologische aanpassing. Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Art. 70

(wijzigt art. 68 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer. Ook hier wordt expliciet bepaald dat de zaak tot schorsing bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer aanhangig wordt gemaakt, waarbij de griffie steeds de ontvangst ervan aan het openbaar ministerie meldt.

Art. 71

(wijzigt art. 69 interneringswet)

Dit artikel bevat een louter terminologische aanpassing. Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Art. 72

(modifie l'art. 70 de la loi relative à l'internement)

Les mots “tribunal de l'application des peines” sont chaque fois remplacés par les mots “chambre de l'application des peines”.

Le délai de convocation est ramené à cinq jours. Le dossier est désormais tenu à disposition en un seul lieu, à savoir au greffe de la chambre de l'application des peines. Cette modification s'inscrit dans le cadre de la gestion administrative simplifiée du dossier d'internement, ce dernier étant tenu à jour au greffe de la chambre de l'application des peines, où il peut être consulté par toutes les parties et autres intéressés et où il peut également être géré et complété.

À la suite de l'arrêt n° 154/2008 de la Cour constitutionnelle du 6 novembre 2008, il est prévu que le conseil de l'interné peut demander une copie du dossier. Dès lors que l'interné n'est pas nécessairement interné dans un établissement, il convient également, en l'espèce, de conférer la compétence de refuser l'accès au dossier non seulement au psychiatre de l'établissement, mais aussi, le cas échéant, au psychiatre traitant.

L'article 70 est complété par un § 7 prévoyant qu'il peut être formé opposition à un jugement de révocation, de suspension ou de révision.

Art. 73

(modifie l'art. 71 de la loi relative à l'internement)

Les mots “tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “chambre de l'application des peines”.

En outre, l'article précise quel est le procureur du Roi compétent pour ordonner l'arrestation provisoire.

Art. 74

(modifie l'art. 72 de la loi relative à l'internement)

Cet article complète l'article 72 par un paragraphe indiquant qu'une libération définitive peut être octroyée également à un interné qui n'est plus atteint d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes. Auparavant, l'interné ne pouvait, en effet, bénéficier d'une libération définitive qu'à condition que le trouble mental se soit suffisamment amélioré et qu'à l'expiration de son délai d'épreuve.

Art. 72

(wijzigt art. 70 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

De oproepingstermijn wordt ingekort tot vijf dagen. Het dossier wordt voortaan slechts op één locatie ter beschikking gesteld: op de griffie van de strafuitvoeringskamer. Deze wijziging kadert in het vereenvoudigd administratief beheer van het interneringsdossier, waarbij het dossier wordt bijgehouden op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank, alwaar het consulteerbaar is door alle partijen en belanghebbende actoren en alwaar het ook verder beheerd en aangevuld wordt.

Ingevolge het arrest nr. 154/2008 van Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 wordt voorzien dat de raadsman van de geïnterneerde om een afschrift van het dossier kan verzoeken. Omdat de geïnterneerde niet noodzakelijk opgesloten zit in een inrichting, moet ook hier de bevoegdheid tot het ontzeggen van inzage in het dossier niet alleen gegeven worden aan de psychiater van de inrichting, maar eveneens aan een eventuele behandelende psychiater.

Artikel 70 wordt aangevuld met een zevende paragraaf die bepaalt dat verzet kan aangetekend worden tegen een vonnis van herroeping, schorsing en herziening bij verstek.

Art. 73

(wijzigt art. 71 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door het woord strafuitvoeringskamer.

Bovendien wordt er gespecificeerd welke procureur des Konings bevoegd is voor de voorlopige aanhouding.

Art. 74

(wijzigt art. 72 interneringswet)

Dit artikel vult artikel 72 aan met een paragraaf die aangeeft dat een definitieve invrijheidstelling ook kan worden toegekend wanneer iemand niet langer aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast. Voorheen kon men immers enkel definitief in vrijheid worden gesteld als de geestesstoornis voldoende verbeterd was én men zijn proeftermijn had doorlopen.

Art. 75

(modifie l'art. 73 de la loi relative à l'internement)

Les mots “le tribunal de l'application des peines” sont remplacés chaque fois par les mots “la chambre de l'application des peines”. Le § 1^{er}, alinéa 2, est supprimé mais son contenu est repris dans le nouveau § 3, qui prévoit que la chambre de l'application des peines fait procéder au besoin à un nouvel examen psychiatrique ou psychologique légal qui satisfait aux conditions des articles 5 et 7/1. Afin de pouvoir prendre une décision sur la base d'un maximum d'éléments, il est prévu que deux mois avant la fin du délai d'épreuve, l'assistant de justice communique également à la chambre de l'application des peines le rapport final du suivi, comportant notamment l'avis relatif à la libération définitive. Qui plus est, l'interné et son conseil ne sont plus les seuls, désormais, à être informés de l'audience, puisque la victime sera également invitée par écrit. À la suite de l'arrêt n° 154/2008 de la Cour constitutionnelle du 6 novembre 2008, il est prévu que le conseil de l'interné peut demander une copie du dossier. Ici également, la compétence de refuser l'accès au dossier n'est pas seulement accordée au psychiatre de l'établissement, mais également, le cas échéant, au psychiatre traitant.

Art. 76

(modifie l'art. 74 de la loi relative à l'internement)

Les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés chaque fois par les mots “La chambre de l'application des peines”. L'article permet en outre à la chambre de l'application des peines d'entendre la victime au sujet de la libération définitive. À l'instar des autres cas où la victime est entendue par la chambre de l'application des peines, la victime peut se faire représenter ou assister par un conseil, ou se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Art. 77

(modifie l'art. 76 de la loi relative à l'internement)

Cet article concerne une adaptation purement terminologique. Les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés chaque fois par les mots “La chambre de l'application des peines”.

Art. 75

(wijzigt art. 73 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door strafuitvoeringskamer. Het tweede lid van paragraaf één vervalt, maar de inhoud ervan wordt opgenomen in de nieuwe derde paragraaf, die stelt dat indien nodig, de strafuitvoeringskamer een nieuw forensisch psychiatisch of psychologisch onderzoek laat uitvoeren, dat moet voldoen aan de vereisten gesteld in artikel 5 en artikel 7/1. Teneinde een beslissing te kunnen nemen op basis van zo veel mogelijk gegevens wordt bepaald dat de justitieassistent twee maanden voor het einde ook een eindverslag inzake opvolging met onder meer een advies inzake de definitieve invrijheidstelling aan de strafuitvoeringskamer moet overmaken. Bovendien wordt voortaan niet alleen de geïnterneerde en zijn raadsman in kennis gesteld van de zitting, maar wordt ook het slachtoffer schriftelijk uitgenodigd. Ingevolge het arrest nr. 154/2008 van het Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 wordt voorzien dat een afschrift van het dossier kan worden gevraagd door de raadsman van de geïnterneerde. Ook hier wordt de bevoegdheid tot het ontzeggen van inzage in het dossier niet alleen gegeven aan de psychiater van de inrichting, maar eveneens aan een eventuele behandelende psychiater.

Art. 76

(wijzigt art. 74 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door strafuitvoeringskamer. De mogelijkheid voor de strafuitvoeringskamer om het slachtoffer te horen over de definitieve invrijheidstelling wordt toegevoegd. Het slachtoffer kan zich, net zoals in de andere gevallen waarin het door de strafuitvoeringskamer gehoord wordt, laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman, of laten bijstaan door een persoon van een overheidsinstelling of een door de Koning daartoe erkende vereniging.

Art. 77

(wijzigt art. 76 interneringswet)

Dit artikel betreft een louter terminologische aanpassing. Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt telkens vervangen door strafuitvoeringskamer.

Art. 78

(insère l'art. 76/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article insère un nouvel article 76/1, qui précise que dans le cas visé à l'article 72, § 2, le ministère public saisit la chambre de l'application des peines par pli ordinaire.

Art. 79

(modifie l'intitulé de la section III)

Cet article apporte une modification d'ordre purement terminologique. Les mots "du tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "de la chambre de l'application des peines".

Art. 80

(modifie l'art. 77 de la loi relative à l'internement)

Cet article apporte une modification d'ordre purement terminologique. Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 81

(modifie l'art. 78 de la loi relative à l'internement)

Cet article modifie l'effet de l'octroi de la libération définitive. Étant donné que celle-ci met un terme à l'internement, la fin du délai d'épreuve éventuel n'en est en effet que la conséquence logique.

Art. 82

(modifie l'art. 79 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines". De plus, la proposition de loi offre à la chambre de l'application des peines qui n'octroie pas la libération définitive mais prolonge le délai d'épreuve la possibilité d'imposer d'autres conditions en la matière.

Art. 83

(modifie l'art. 80 de la loi relative à l'internement)

Les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 78

(voegt art. 76/1 interneringswet in)

Dit artikel voegt een nieuw artikel 76/1 in, dat verduidelijkt dat de zaak, ingeval van de nieuwe tweede paragraaf van artikel 74, aanhangig wordt gemaakt bij gewone brief door het openbaar ministerie.

Art. 79

(wijzigt de titel van afdeling III)

Dit artikel betreft een louter terminologische aanpassing. Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer.

Art. 80

(wijzigt art. 77 interneringswet)

Dit artikel betreft een louter terminologische aanpassing. Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer.

Art. 81

(wijzigt art. 78 interneringswet)

Dit artikel wijzigt het gevolg van de toekenning van de definitieve invrijheidstelling. Deze maakt immers een einde aan de internering. Het einde van de proeftermijn, in het geval er een lopende is, is hiervan slechts een logisch gevolg.

Art. 82

(wijzigt art. 79 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer. Bovendien wordt aan de strafuitvoeringskamer die de definitieve invrijheidstelling niet toekent maar de proeftermijn daarentegen verlengt, de mogelijkheid geboden dit onder het opleggen van andere voorwaarden te doen.

Art. 83

(wijzigt art. 80 interneringswet)

Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt vervangen door strafuitvoeringskamer.

Art. 84

(modifie l'art. 81 de la loi relative à l'internement)

La première modification apportée par cet article est d'ordre linguistique. Dans le texte néerlandais, le mot "gerechtbrief" est remplacé par le mot "gerechtsbrief" (qui est le terme correct). La proposition de loi complète en outre l'alinéa 1^{er} en prévoyant l'obligation d'informer également le directeur de la maison de justice, le cas échéant, de la décision prise en matière de libération définitive.

Art. 85

(modifie l'art. 82 de la loi relative à l'internement)

Cet article précise quel est le tribunal de l'application des peines compétent pour ordonner l'internement d'un détenu, à savoir le tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé est incarcéré dans un établissement pénitentiaire. Le § 2 prévoit qu'il peut également demander une expertise psychologique médico-légale, qui doit satisfaire non seulement aux conditions prévues par l'article 5, mais aussi à celles prévues par l'article 7/1. Dans une telle situation, l'expertise psychiatrique ou psychologique médico-légale n'est plus obligatoire, étant donné qu'en application de l'article 83, le dossier contient de toute façon un rapport du psychiatre de l'établissement pénitentiaire, ainsi qu'un rapport psychosocial.

Art. 86

(modifie l'art. 83 de la loi relative à l'internement)

Cet article précise que c'est le psychiatre de l'établissement pénitentiaire qui doit rédiger un rapport sur la base duquel le directeur rédigera son avis en matière d'internement.

Art. 87

(modifie l'art. 85 de la loi relative à l'internement)

Cet article prévoit, à la suite de l'arrêt n° 154/2008 de la Cour constitutionnelle du 6 novembre 2008, que le conseil de l'interné peut demander une copie du dossier.

Art. 88

(modifie l'art. 86 de la loi relative à l'internement)

Dans la situation où c'est un condamné qui est interné, une expertise psychiatrique ou psychologique médico-légale n'est plus obligatoire, car le dossier

Art. 84

(wijzig art. 81 interneringswet)

De eerste wijziging die dit artikel aanbrengt betreft een taalkundige aanpassing. Het woord "gerechtbrief" wordt vervangen door het correcte "gerechtsbrief". Het eerste lid wordt daarenboven aangevuld met de verplichting ook de directeur van het justitiehuis in voorkomend geval op de hoogte te brengen van de beslissing inzake de definitieve invrijheidstelling.

Art. 85

(wijzig art. 82 interneringswet)

Dit artikel bepaalt welke strafuitvoeringsrechtbank bevoegd is om de internering van een gedetineerde te bevelen. Het gaat met name om de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied waar de betrokkene in een strafinrichting is opgesloten. In de tweede paragraaf wordt verduidelijkt dat het ook om een forensisch psychologisch deskundigenonderzoek kan gaan, dat niet alleen moet voldoen aan de voorwaarden van artikel 5, maar bovendien ook aan die van artikel 7/1. In deze situatie is een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek niet meer verplicht, omdat in het dossier ingevolge artikel 83 sowieso al een verslag van de psychiater van de strafinrichting alsook een psychosociaal verslag vervat zit.

Art. 86

(wijzig art. 83 interneringswet)

Dit artikel verduidelijkt dat het de psychiater van de strafinrichting is die een verslag moet opstellen op basis waarvan de directeur dan zijn advies inzake internering opstelt.

Art. 87

(wijzig art. 85 interneringswet)

Dit artikel bepaalt ingevolge het arrest nr. 154/2008 van het Grondwettelijk Hof van 6 november 2008 dat de raadsman van de geïnterneerde om een afschrift van het dossier kan verzoeken.

Art. 88

(wijzig art. 86 interneringswet)

In de situatie van internering van een veroordeelde is een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek niet meer verplicht, omdat in het dossier

contient de toute façon, conformément à l'article 83, un rapport du psychiatre de l'établissement pénitentiaire ainsi qu'un rapport psychosocial. En l'occurrence, l'article 86 est complété par la possibilité, pour le tribunal de l'application des peines, de demander malgré tout une telle expertise.

Art. 89

(modifie l'art. 87 de la loi relative à l'internement)

Conformément à l'article précédent, il est précisé que le dossier n'est considéré comme complet qu'à partir du moment où le rapport de l'éventuelle expertise a été déposé.

Art. 90

(modifie l'art. 90 de la loi relative à l'internement)

L'article 90 est entièrement remplacé. En ce qui concerne la gestion ultérieure de l'internement en cas d'internement d'un condamné, il est prévu que le greffier du tribunal de l'application des peines qui a prononcé l'internement doit transmettre le dossier de l'exécution de la peine dans son intégralité à la chambre de l'application des peines compétente.

Art. 91

(modifie l'art. 91 de la loi relative à l'internement)

L'article 91 est entièrement remplacé. Dans le cadre de l'égalité de traitement, dès que la chambre de l'application des peines est saisie de l'affaire d'un condamné interné, cette personne est assimilée à un interné "ordinaire" auquel s'appliquent toutes les dispositions du Titre IV de la loi.

Art. 92

(abroge les art. 92 à 113 de la loi relative à l'internement)

Dès lors que les procédures prévues pour l'interné 'ordinaire' et l'interné condamné seront identiques, les articles 92 à 113 peuvent être abrogés.

Art. 93

(modifie l'art. 114 de la loi relative à l'internement)

Cet article vise une adaptation purement terminologique. Les mots "le tribunal de l'application des peines"

ingevolge artikel 83 sowieso al een verslag van de psychiater van de strafinrichting alsook een psychosociaal verslag vervat zit. Hier wordt het artikel 86 aangevuld met de mogelijkheid van de strafuitvoeringsrechtbank om dergelijk deskundigenonderzoek toch te vragen.

Art. 89

(wijzigt art. 87 interneringswet)

Ingevolge het vorige artikel wordt het dossier pas volledig geacht als het verslag van het eventueel deskundigenonderzoek is neergelegd.

Art. 90

(wijzigt art. 90 interneringswet)

Artikel 90 wordt volledig vervangen. Met betrekking tot het verdere beheer van de internering in geval van internering van een veroordeelde wordt bepaald dat de griffier van de strafuitvoeringsrechtbank die de internering heeft uitgesproken het volledige strafuitvoeringsdossier aan de bevoegde strafuitvoeringskamer moet overmaken.

Art. 91

(wijzigt art. 91 interneringswet)

Artikel 91 wordt volledig vervangen. In het kader van de gelijke behandeling wordt vanaf het moment van de aanhangigmaking van de zaak van een geïnterneerde veroordeelde bij de strafuitvoeringskamer de persoon beschouwd als zijnde een "gewone" geïnterneerde op wie alle bepalingen van Titel IV van de wet toepaselijk zijn.

Art. 92

(heft de art. 92 t.e.m. 113 interneringswet op)

Omdat de procedures voor een 'gewone' geïnterneerde en geïnterneerde veroordeelde gelijklopend zijn kunnen de artikelen 92 tot en met 113 opgeheven worden.

Art. 93

(wijzigt art. 114 interneringswet)

Dit artikel voert een louter terminologische aanpassing door. Het woord strafuitvoeringsrechtbank wordt

suite de la modification de l'article 3, compétente en matière d'internement, il se recommande de prévoir également devant cette chambre l'assistance d'un conseil pour l'interné ou le condamné à interner.

Art. 99

(modifie l'art. 120 de la loi relative à l'internement)

Étant donné que ce n'est plus le tribunal de l'application des peines dans sa composition habituelle, mais une chambre spécifique de l'application des peines qui statue sur les affaires d'internement, cet article prévoit que le coordinateur chargé de faciliter la collaboration entre la justice et le secteur des soins de santé doit être désigné spécifiquement auprès de cette chambre de l'application des peines.

Art. 100

(insère un art. 122/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article adapte l'article 1386*bis* du Code civil. Cet article du Code civil parle en effet encore d'état de démence et d'état de débilité mentale, notions archaïques qui ont été abandonnées dans l'intervalle. Il s'indique dès lors d'adapter cet article à la nouvelle loi et de parler d'une personne qui est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes.

Art. 101

(modifie l'art. 125 de la loi relative à l'internement)

L'article 125 concerne les données personnelles reprises dans le Casier judiciaire. Jusqu'à présent, cet article ne visait que les décisions d'internement, d'octroi ou de révocation de la libération à l'essai et de libération définitive. L'article 101 y ajoute les mesures de sûreté complémentaires prévues à l'article 15 de la loi. Il s'agit concrètement de personnes internées à la suite d'une infraction sexuelle commise à l'encontre ou avec la participation d'un mineur, que la juridiction d'instruction ou de jugement a privées, à titre de mesure de sûreté complémentaire, du droit de participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs; de faire partie, à quelque titre que ce soit, de toute personne morale ou association de fait dont l'activité concerne à titre principal les mineurs; d'être affecté, à quelque titre que ce soit, à une activité qui les place en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs. Il est de toute évidence capital que celui qui consulte le Casier

die bevoegd is voor de interneringszaken is het wenselijk om ook voor deze kamer bijstand door een raadsman voor de geïnterneerde of de te interneren veroordeelde te voorzien.

Art. 99

(wijzig art. 120 interneringswet)

Aangezien het niet langer de strafuitvoeringsrechtbank in haar gewone samenstelling maar een specifieke strafuitvoeringskamer is die oordeelt over interneringszaken, bepaalt dit artikel dat de coördinator die wordt aangewezen om de samenwerking tussen Justitie en de zorgsector te vergemakkelijken specifiek bij deze strafuitvoeringskamer moet worden aangewezen.

Art. 100

(voegt art. 122/1 interneringswet in)

Dit artikel past artikel 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek aan. Dit artikel van het Burgerlijk Wetboek spreekt immers nog over krankzinnigheid en zwakzinnigheid, archaïsche begrippen die intussen verlaten werden. Het past dan ook dit artikel in de zin van de nieuwe wet aan te passen, door te spreken over een persoon die lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast.

Art. 101

(wijzig art. 125 interneringswet)

Artikel 125 handelt over de persoonsgegevens die in het Strafrechtregister worden opgenomen. Tot nu toe sprak dit artikel enkel over de beslissingen tot internering, tot toekenning of herroeping van de invrijheidstelling op proef en tot definitieve invrijheidstelling. Dit artikel voegt hier eveneens de bijkomende veiligheidsmaatregelen waarvan sprake in artikel 15 van de wet aan toe. Het gaat daarbij concreet om personen die geïnterneerd werden naar aanleiding van een seksueel misdrijf ten aanzien of met deelneming van een minderjarige, en waarbij hem door het onderzoeks- of vonnisrecht als bijkomende veiligheidsmaatregel het recht werd onzegd om deel te nemen aan onderwijs, in welke hoedanigheid dan ook, in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt; deel uit te maken van rechtspersoon of feitelijke vereniging, in welke hoedanigheid dan ook, waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen is gericht; een activiteit toegewezen te krijgen, in welke hoedanigheid dan ook, die hem in een vertrouwens- of gezagsrelatie

judiciaire soit informé de ces mesures de sûreté complémentaires prises à l'égard de la personne internée.

Art. 102

(insère un art. 125/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article insère un nouvel article 603*bis* dans le Code d'instruction criminelle, prévoyant que des inculpés peuvent être incarcérés dans des centres fermés de psychiatrie légale conformément à la loi relative à la détention préventive. Cette disposition est nécessaire, dès lors que l'article 603 du Code d'instruction criminelle prévoit que des inculpés sont toujours admis dans des maisons dites d'arrêt.

Plus précisément, les inculpés pourront désormais être admis dans la section d'observation du centre de psychiatrie légale en vue de la réalisation d'une expertise psychiatrique ou psychologique médico-légale au sens de l'article 6. La présence de personnes en détention préventive dans ces centres est ainsi dotée d'une finalité spécifique qui sera désormais ancrée légalement dans le Code d'instruction criminelle. L'intention n'est donc en aucun cas d'accueillir dans ces centres spéciaux des personnes en détention préventive "ordinaires", par exemple, par manque de place dans les établissements pénitentiaires.

Art. 103

(modifie l'art. 126 de la loi relative à l'internement)

Cet article habilite une ou plusieurs chambres de l'application des peines auprès du tribunal de l'application des peines à prendre des décisions en matière d'internement. Par facilité, elles peuvent siéger dans tous les tribunaux de première instance, dans les établissements pénitentiaires et dans tous les autres établissements où séjournent des internés.

Art. 104

(insère un art. 126/1 dans la loi relative à l'internement)

La composition de la chambre de l'application des peines compétente en matière d'internement diffère de celle du tribunal de l'application des peines ordinaire. La présidence est également assurée par un juge, mais des deux assesseurs, l'un est un assesseur spécialisé en matière d'internement et l'autre un assesseur-psychiatre.

tegenover minderjarigen plaatst. Het is uiteraard van kapitaal belang dat degene die het Strafregister raadpleegt, op de hoogte wordt gesteld van deze bijkomende maatregelen ten aanzien van de geïnterneerde persoon.

Art. 102

(voegt art. 125/1 interneringswet in)

Dit artikel voegt een nieuw artikel 603*bis* in het Wetboek van Strafvordering in. Hierin wordt bepaald dat verdachten in kunnen opgesloten worden in de gesloten forensische psychiatrische centra overeenkomstig de wet op de voorlopige hechtenis. Deze bepaling is noodzakelijk, aangezien artikel 603 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat verdachten steeds in zogenaamde huizen van arrest worden opgenomen.

Meer specifiek kunnen de verdachten voortaan in de observatieafdeling van het forensisch psychiatrisch centrum worden opgenomen met het oog op de uitvoering van een psychiatrisch-psychologisch deskundig onderzoek zoals bedoeld in artikel 6. De aanwezigheid van voorlopig gehechten in deze centra heeft aldus een specifieke finaliteit die nu ook wettelijk verankerd wordt in het Wetboek van Strafvordering. Het is dus zeker niet de bedoeling om "gewone" voorlopig gehechten, bijvoorbeeld om redenen van plaatsgebrek in de strafinrichtingen, in deze speciale centra onder te brengen.

Art. 103

(wijzigt art. 126 interneringswet)

Door dit artikel wordt aan één of meerdere strafuitvoeringskamers bij de strafuitvoeringsrechtbank de bevoegdheid toegekend om beslissingen te nemen inzake internering. Deze kamer kan gemakkelikhedshalve zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg, in de strafinrichtingen en alle andere inrichtingen waar geïnterneerden verblijven.

Art. 104

(voegt art. 126/1 interneringswet in)

De samenstelling van de strafuitvoeringskamer die bevoegd is inzake internering is anders dan die van de gewone strafuitvoeringsrechtbank. Het voorzitterschap wordt eveneens waargenomen door een rechter, maar de twee assessoren zijn twee personen waarvan de ene een assessor in strafuitvoeringszaken is, gespecialiseerd in internering en de andere een assessor-psychiater is.

Art. 105

(insère un art. 126/2 dans la loi relative à l'internement)

L'actuel article 80*bis* du Code judiciaire renvoie à une formation visée à l'article 259*bis*-9, § 2, du Code judiciaire. Cette dernière disposition a toutefois été abrogée par la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire. Pour cette raison, l'article 80*bis* du Code judiciaire renvoie à l'article 259*sexies*, § 1^{er}, 4^o, alinéa 4, du Code judiciaire, aux termes duquel il faut, pour pouvoir exercer la fonction de juge de l'application des peines, avoir suivi une formation spécialisée.

Art. 106

(insère un art. 126/3 dans la loi relative à l'internement)

L'article 89 du Code judiciaire inclut explicitement l'assesseur-psychiatre dans la composition des chambres temporaires. Cet assesseur est mentionné séparément dans cette disposition dans la mesure où il ne s'agit pas d'un assesseur en application des peines au sens de l'article 77 du Code judiciaire.

Art. 107

(modifie l'art. 127 de la loi relative à l'internement)

Grâce à l'introduction de la notion d'extrême urgence, qui permet de réagir avec promptitude, dans l'article 3 de la loi, le juge unique de l'application des peines se voit conférer un certain nombre de compétences supplémentaires, qui doivent dès lors trouver leur expression dans le Code judiciaire.

Art. 108

(modifie l'art. 128 de la loi relative à l'internement)

Cet article dispose qu'en matière d'application des peines, les affaires qui relèvent de la compétence du tribunal de l'application des peines en vertu de la loi relative à l'internement, sont attribuées aux chambres de l'application des peines.

Art. 109

(insère un art. 128/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article complète l'article 186, alinéa 5, du Code judiciaire en ce sens qu'il habilite également le Roi à

Art. 105

(voegt art. 126/2 interneringswet in)

In het huidige artikel 80*bis* Gerechtelijk Wetboek wordt verwezen naar een opleiding bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 2, Gerechtelijk Wetboek. Deze laatste bepaling is echter opgeheven door de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding. Om die reden wordt in artikel 80*bis* Gerechtelijk Wetboek verwezen naar artikel 259*sexies*, § 1, 4^o, 4^e alinea Gerechtelijk Wetboek dat een verplichting tot het volgen van een gespecialiseerde opleiding in hoofde van de strafuitvoeringsrechters bepaalt.

Art. 106

(voegt art. 126/3 interneringswet in)

In artikel 89 Gerechtelijk Wetboek wordt de assessor-psychiater uitdrukkelijk opgenomen voor wat de samenstelling van de tijdelijke kamers betreft. Hij wordt afzonderlijk vermeld in deze bepaling omdat hij geen assessor in strafuitvoeringszaken is in de zin van artikel 77 Gerechtelijk Wetboek.

Art. 107

(wijzigt art. 127 interneringswet)

Door het invoeren van het begrip hoogdringendheid, dat toelaat kort op de bal te spelen, in artikel 3 van de wet, krijgt de alleenzettelende strafuitvoeringsrechter een aantal bijkomende bevoegdheden, die dan ook als zodanig hun neerslag moeten krijgen in het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 108

(wijzigt art. 128 interneringswet)

Dit artikel bepaalt dat "strafuitvoeringszaken" die onder de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbank vallen krachtens de wet op de internering, toegewezen worden aan de strafuitvoeringskamers.

Art. 109

(voegt art. 128/1 interneringswet in)

Dit artikel vult artikel 186, 5^e lid, Gerechtelijk Wetboek aan in die zin dat de Koning eveneens bevoegd is

déterminer le cadre des assesseurs-psychiatres, qui ne sont effectivement pas des assesseurs en application des peines au sens de l'article 77 du Code judiciaire.

Art. 110

(insère un art. 128/2 dans la loi relative à l'internement)

Le Roi doit désormais nommer également les assesseurs spécialisés en matière d'internement effectifs et suppléants. Cet article complète l'article 196*bis* du Code judiciaire en ce sens. La possibilité est également donnée à un représentant du premier président de la cour d'appel de siéger dans le comité de sélection, tout comme cela est le cas pour les autres membres du comité de sélection. Enfin, les mots "direction générale Exécution des Peines et Mesures" sont remplacés par les mots "direction générale des Établissements pénitentiaires", la dénomination exacte au sein de la structure actuelle du SPF Justice.

Art. 111

(insère un art. 128/3 dans la loi relative à l'internement)

Cet article détermine les conditions à remplir pour pouvoir être nommé assesseur en application des peines spécialisé en matière d'internement. Seule la première condition diffère par rapport à celles imposées aux autres assesseurs en application des peines.

Art. 112

(insère un art. 128/4 dans la loi relative à l'internement)

Par analogie avec les modifications apportées à l'article 196*bis* du Code judiciaire, cet article dispose que le premier président de la cour d'appel peut se faire représenter au sein du comité de sélection. Ici aussi, les mots "direction générale Exécution des Peines et Mesures" sont remplacés par les mots "direction générale des Établissements pénitentiaires".

Art. 113

(insère un art. 128/5 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fixe la procédure et les conditions de nomination des assesseurs-psychiatres. Cette disposition est analogue à celle réglant la nomination des juges sociaux, telle qu'elle est prévue aux articles 197,

voor het bepalen van de personeelsformatie van de assessoren-psychiaters, die immers geen assessoren in strafuitvoeringszaken in de zin van artikel 77 Gerechtelijk Wetboek zijn.

Art. 110

(voegt art. 128/2 interneringswet in)

De Koning moet voortaan ook de werkende en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in internering benoemen. Dit artikel vult artikel 196*bis* Gerechtelijk Wetboek aan in die zin. Daarnaast wordt ook de mogelijkheid geboden aan een vertegenwoordiger van de eerste voorzitter van het hof van beroep om in het selectiecomité te zetelen, net zoals dit bij de andere leden van het selectiecomité het geval is. Tot slot worden de woorden "Directoraat-Generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen" gewijzigd in de woorden "Directoraat-Generaal Penitentiaire Inrichtingen", de juiste naam binnen de huidige structuur van de FOD Justitie.

Art. 111

(voegt art. 128/3 interneringswet in)

Dit artikel bepaalt de voorwaarden om benoemd te kunnen worden tot assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in internering. Enkel de eerste voorwaarde verschilt daarbij van de overige assessoren in strafuitvoeringszaken.

Art. 112

(voegt art. 128/4 interneringswet in)

Hier wordt, analoog aan de wijzigingen in artikel 196*bis* Gerechtelijk Wetboek, bepaald dat de eerste voorzitter van het hof van beroep zich in het selectiecomité kan laten vertegenwoordigen. Ook worden hier de woorden "Directoraat-Generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen" gewijzigd in de woorden "Directoraat-Generaal Penitentiaire Inrichtingen".

Art. 113

(voegt art. 128/5 interneringswet in)

Dit artikel bepaalt de benoemingsprocedure en voorwaarden voor assessoren-psychiaters. Deze bepaling is analoog aan de benoeming van rechters in sociale zaken, zoals terug te vinden in artikel 197, 198

198 et 199 du Code judiciaire, ainsi qu'à celle relative à la nomination des juges consulaires, telle qu'elle est prévue à l'article 203 du Code judiciaire.

Art. 114

(insère un art. 128/6 dans la loi relative à l'internement)

Cet article remplace à chaque fois, dans l'article 259*sexies*, § 1^{er}, 4° et 5°, les références à l'article 259*bis*-9, § 2, supprimé du Code judiciaire par les mots 'l'Institut de formation judiciaire'.

Art. 115

(insère un art. 128/7 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 259*septies* du Code judiciaire prévoit dorénavant explicitement que le mandat de juge de l'application des peines est incompatible avec l'exercice d'un mandat spécifique.

Art. 116

(insère un art. 128/8 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 288 du Code judiciaire relatif à la réception s'applique aux assessseurs-psychiatres.

Art. 117

(insère un art. 128/9 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 291 du Code judiciaire relatif à la réception et à la prestation de serment lors d'événements exceptionnels s'applique aux assessseurs-psychiatres.

Art. 118

(insère un art. 128/10 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 300 du Code judiciaire relatif aux incompatibilités s'applique aux assessseurs-psychiatres.

en 199 Gerechtelijk Wetboek, evenals aan de benoeming van de rechters in handelszaken uit artikel 203 Gerechtelijk Wetboek.

Art. 114

(voegt art. 128/6 interneringswet in)

Dit artikel vervang in artikel 259*sexies*, § 1, 4° en 5° de verwijzingen naar het opgeheven artikel 259*bis*-9, § 2, Gerechtelijk Wetboek telkens door de bewoordingen 'het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding'.

Art. 115

(voegt art. 128/7 interneringswet in)

Dit artikel zorgt ervoor dat artikel 259*septies* Gerechtelijk Wetboek voortaan uitdrukkelijk bepaalt dat het mandaat van strafuitvoeringsrechter onverenigbaar is met de uitoefening van een bijzonder mandaat.

Art. 116

(voegt art. 128/8 interneringswet in)

Artikel 288 Gerechtelijk Wetboek inzake de installatie wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 117

(voegt art. 128/9 interneringswet in)

Artikel 291 Gerechtelijk Wetboek inzake de installatie en eedaflegging in buitengewone omstandigheden wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 118

(voegt art. 128/10 interneringswet in)

Artikel 300 Gerechtelijk Wetboek inzake de onverenigbaarheden wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 119

(insère un art. 128/11 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 304 du Code judiciaire relatif à la parenté s'applique aux assessseurs-psychiatres.

Art. 120

(insère un art. 128/12 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 312 du Code judiciaire relatif à la liste de rang s'applique aux assessseurs-psychiatres.

Art. 121

(insère un art. 128/13 dans la loi relative à l'internement)

Cet article fait en sorte que l'article 314 du Code judiciaire relatif à l'ordre hiérarchique s'applique aux assessseurs-psychiatres.

Art. 122

(insère un art. 128/14 dans la loi relative à l'internement)

Cet article rend l'article 331 du Code judiciaire, qui traite de l'absence, applicable aux assessseurs en application des peines.

Art. 123

(insère un art. 128/15 dans la loi relative à l'internement)

L'article 355^{ter} du Code judiciaire est complété par un alinéa concernant les jetons de présence qui peuvent être alloués aux assessseurs-psychiatres. Ce nouvel alinéa est analogue à l'article 356 du Code judiciaire, qui s'applique aux conseillers sociaux, aux juges sociaux et aux juges consulaires.

Art. 124

(insère un art. 128/16 dans la loi relative à l'internement)

Cet article rend l'article 408 du Code judiciaire, qui traite de l'absence sans juste motif, applicable aux assessseurs-psychiatres.

Art. 119

(voegt art. 128/11 interneringswet in)

Artikel 304 Gerechtelijk Wetboek inzake verwantschap wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 120

(voegt art. 128/12 interneringswet in)

Artikel 312 Gerechtelijk Wetboek inzake de ranglijst wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 121

(voegt art. 128/13 interneringswet in)

Artikel 314 Gerechtelijk Wetboek inzake de hiërarchische orde wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 122

(voegt art. 128/14 interneringswet in)

Artikel 331 Gerechtelijk Wetboek inzake afwezigheid wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren in strafuitvoeringszaken.

Art. 123

(voegt art. 128/15 interneringswet in)

Artikel 355^{ter} Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een lid inzake de presentiegelden die kunnen worden toegekend aan de assessoren-psychiaters. Dit nieuwe lid is analoog aan artikel 356 Gerechtelijk Wetboek dat van toepassing is op de raadsheren in sociale zaken, de rechters in sociale zaken en de rechters in handelszaken.

Art. 124

(voegt art. 128/16 interneringswet in)

Artikel 408 Gerechtelijk Wetboek inzake afwezigheid zonder geldige reden wordt door dit artikel van toepassing op de assessoren-psychiaters.

Art. 125

(insère un art. 128/17 dans la loi relative à l'internement)

Cet article modifie l'article 410 du Code judiciaire de façon à prévoir que le président du tribunal de première instance est l'autorité disciplinaire compétente en ce qui concerne les assesseurs-psychiatres.

Art. 126

(insère un art. 128/18 dans la loi relative à l'internement)

Cet article modifie l'article 412 du Code judiciaire de façon à prévoir que la première chambre de la cour d'appel est l'autorité disciplinaire compétente pour infliger une peine aux assesseurs-psychiatres.

Art. 127

(insère un art. 128/19 dans la loi relative à l'internement)

Cet article modifie l'article 415 du Code judiciaire de façon à prévoir que les chambres réunies de la Cour de cassation sont l'instance d'appel contre une peine disciplinaire infligée.

Art. 128

(modifie l'art. 129 de la loi relative à l'internement)

Étant donné que c'est non plus le tribunal de l'application des peines dans sa composition traditionnelle, mais une chambre de l'application des peines spécifique qui statue sur les dossiers d'internement, cette compétence doit également ressortir de l'article 635 du Code judiciaire, qui désigne le tribunal de l'application des peines territorialement compétent.

Art. 129

(modifie l'art. 130 de la loi relative à l'internement)

Comme c'est désormais la chambre de l'application des peines qui se prononcera en matière d'internement, il convient de le mentionner aussi dans l'article 162, 48°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Art. 125

(voegt art. 128/17 interneringswet in)

In artikel 410 Gerechtelijk Wetboek wordt door dit artikel voorzien dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de bevoegde tuchtrechtelijke overheid is ten aanzien van de assessoren-psychiaters.

Art. 126

(voegt art. 128/18 interneringswet in)

In artikel 412 Gerechtelijk Wetboek wordt door dit artikel bepaald dat de eerste kamer van het hof van beroep de tuchtrechtelijke overheid bevoegd om een straf op te leggen is ten aanzien van de assessoren-psychiaters.

Art. 127

(voegt art. 128/19 interneringswet in)

In artikel 415 Gerechtelijk Wetboek wordt door dit artikel bepaald dat de verenigde Kamers van het Hof van Cassatie de beroepsinstantie is tegen een opgelegde tuchtstraf.

Art. 128

(wijzigd art. 129 interneringswet)

Aangezien het niet langer de strafuitvoeringsrechtbank in haar gewone samenstelling maar een specifieke strafuitvoeringskamer is die oordeelt over interneringszaken moet deze bevoegdheid ook in artikel 635 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de territoriaal bevoegde strafuitvoeringsrechtbank aanwijst, tot uiting worden gebracht.

Art. 129

(wijzigd art. 130 interneringswet)

Aangezien het voortaan de strafuitvoeringskamer is die oordeelt over interneringszaken moet dit ook als zodanig worden opgenomen in artikel 162, 48° van het Wetboek der registratie-, hypotheek en griffierechten.

Art. 130

(insère une section VII/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article précise que la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance est modifiée par l'article suivant.

Art. 131

(insère un art. 132/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article modifie le tableau déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance en ajoutant chaque fois deux greffiers au siège de Bruxelles et un greffier aux sièges de Gand, Anvers, de Liège et de Mons.

Art. 132

(modifie l'art. 134 de la loi relative à l'internement)

Comme c'est désormais la chambre de l'application des peines qui se prononcera en matière d'internement, il convient de le mentionner aussi dans l'article 9 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, modifiée par la loi du 26 mai 2005. Désormais, à défaut de domicile, il ne sera plus opté pour le tribunal de l'application des peines de Bruxelles, mais pour la chambre de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé dispose encore de liens familiaux et/ou sociaux ou dans lequel il souhaite effectuer sa réinsertion sociale. En cas de modalités d'exécution ultérieures, le dossier pourra ainsi être pris en charge par cette chambre de l'application des peines.

Art. 133

(modifie l'art. 137 de la loi relative à l'internement)

Voir les commentaires de l'article 132. Cet article apporte une modification similaire dans l'article 21 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, modifiée par la loi du 26 mai 2005.

Art. 130

(voegt afdeling VII/1 interneringswet in)

Dit artikel geeft aan dat de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg gewijzigd wordt door het volgende artikel.

Art. 131

(voegt art. 132/1 interneringswet in)

Dit artikel wijzigt de tabel inzake de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg in die zin dat er voor de zetel van Brussel twee griffiers bijkomen, daar waar het bij de zetel van Gent, Antwerpen, Luik en Bergen telkens om één bijkomende griffier gaat.

Art. 132

(wijzigt art. 134 interneringswet)

Aangezien het voortaan de strafuitvoeringskamer is die oordeelt over interneringszaken moet dit ook als zodanig worden opgenomen in artikel 9 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gesteld personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, gewijzigd bij de wet van 26 mei 2005. Voorts wordt niet langer geopteerd voor de strafuitvoeringsrechtbank van Brussel bij ontstentenis van domicilie, maar wel de strafuitvoeringskamer van het rechtsgebied waar de betrokkene nog familiale en/of sociale banden heeft of waarin hij zijn sociale re-integratie wenst uit te werken. Op die manier kan het dossier ook bij latere eventuele uitvoeringsmodaliteiten door deze strafuitvoeringskamer behartigd worden.

Art. 133

(wijzigt art. 137 interneringswet)

Zie de toelichting bij artikel 132. Een gelijkaardige wijziging wordt hier opgenomen in artikel 21 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gesteld personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, gewijzigd bij de wet van 26 mei 2005.

Art. 134

(insère une section IX/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article indique que l'article suivant modifie la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Art. 135

(insère un art. 144/1 dans la loi relative à l'internement)

L'article 27 de la loi relative à la détention préventive est complété afin de prévoir que la mise en liberté provisoire peut aussi être demandée par celui qui est privé de sa liberté au moment de son internement ou dont l'incarcération immédiate a été ordonnée à l'occasion de l'internement, conformément à l'article 9, à la condition qu'appel, opposition ou pourvoi en cassation ait été formé contre la décision d'internement elle-même.

Art. 136

(modifie l'art. 145 de la loi relative à l'internement)

Cet article élargit la compétence de surveillance des services de police aux internés ayant reçu une permission de sortie conformément à l'article 18, § 2, 3°. Toutes les permissions de sortie octroyées conformément à l'article 18, § 2, seront dorénavant soumises à la surveillance des services de police.

Art. 137

(modifie l'art. 154 de la loi relative à l'internement)

Cet article complète l'article 154 par un § 2, afin de faire en sorte que les expertises réalisées avant l'entrée en vigueur de la loi ne soient pas nécessairement inutiles. En d'autres termes, ces expertises peuvent encore servir de base à un internement. Les juridictions d'instruction ou de jugement ne doivent donc pas ordonner de nouvelle expertise, à moins qu'elles ne soient d'avis que l'expertise réalisée auparavant ne permette pas d'établir suffisamment les critères visés à l'article 8.

Art. 138

(modifie l'art. 155 de la loi relative à l'internement)

Étant donné que c'est désormais la chambre de l'application des peines qui statue sur les affaires d'internement, il doit en être fait mention dans les dispositions transitoires relatives au transfert des dossiers

Art. 134

(voegt afdeling IX/1 interneringswet in)

Dit artikel geeft aan dat de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis gewijzigd wordt door het volgende artikel.

Art. 135

(voegt art. 144/1 interneringswet in)

Artikel 27 van de wet op de voorlopige hechtenis wordt aangevuld in die zin dat de voorlopige invrijheidstelling eveneens kan aangevraagd worden door degenen die is aangehouden op het ogenblik van zijn internering of van wie de onmiddellijke opsluiting is bevolen ter gelegenheid van de internering, conform artikel 9, met als voorwaarde dat er tegen de internering zelf ook hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend.

Art. 136

(wijzigd art. 145 interneringswet)

Dit artikel breidt de toezichtsbevoegdheid van de politiediensten op de geïnterneerden aan wie een uitgaansvergunning van artikel 18, § 2, 3° werd toegekend uit. Voortaan vallen alle ingevolge artikel 18, § 2, toegekende uitgaansvergunningen onder het toezicht van de politiediensten.

Art. 137

(wijzigd art. 154 interneringswet)

Dit artikel vult artikel 154 aan met een § 2, teneinde er voor te zorgen dat deskundigenonderzoeken die reeds vóór de inwerkingtreding van de wet uitgevoerd werden, niet noodzakelijk nutteloos zijn. Deze onderzoeken kunnen met andere woorden alsnog dienen als basis voor de internering. De onderzoeks- of vonnisgerechten hoeven dus geen nieuw onderzoek te bevelen, tenzij ze van oordeel zijn dat het reeds uitgevoerde onderzoek onvoldoende toelaat het vervuld zijn van de criteria uit artikel 8 vast te stellen.

Art. 138

(wijzigd art. 155 interneringswet)

Aangezien het voortaan de strafuitvoeringskamer is die oordeelt over interneringszaken moet dit ook als zodanig worden opgenomen in de overgangsbepalingen die handelen over de overdracht van dossiers van

des commissions de défense sociale à la chambre de l'application des peines. Il est en outre prévu que si des fiches de la victime sont encore disponibles au secrétariat des commissions de défense sociale, celles-ci doivent également être transmises au juge de l'application des peines.

Art. 139

(modifie l'art. 156 de la loi relative à l'internement)

Cet article complète l'article 156 afin de prévoir que les magistrats effectifs désignés en qualité de président suppléant d'une commission de défense sociale depuis au mois cinq ans relèvent également de l'exception prévue à l'article 259sexies, § 1^{er}, 4^o et 5^o du Code judiciaire. Il est par ailleurs spécifié qu'on ne peut être ni juge ni juge de complément au tribunal de première instance, mais uniquement au siège du tribunal de l'application des peines. Cette fonction peut donc être exercée dans un autre tribunal de première instance.

Art. 140

(insère un art. 156/1 dans la loi relative à l'internement)

Cet article prévoit que les lauréats d'un examen d'assesseur en application des peines sont dispensés de l'examen d'assesseur spécialisé en matière d'internement.

Art. 141

(modifie l'art. 157 de la loi relative à l'internement).

L'entrée en vigueur est fixée à une date précise, à savoir le 1^{er} janvier 2015.

de commissies ter bescherming van de maatschappij naar de strafuitvoeringskamer. Hierbij wordt bovendien bepaald dat als er nog slachtofferfiches voorhanden zijn op het secretariaat van de Commissies ter Bescherming van de Maatschappij, deze eveneens overgemaakt moeten worden aan de strafuitvoeringsrechter.

Art. 139

(wijzigd art. 156 interneringswet)

Dit artikel vult artikel 156 aan in die zin dat ook de werkende magistraten die sedert ten minste vijf jaar plaatsvervangend voorzitter zijn geweest van een Commissie ter Bescherming van de Maatschappij onder de uitzondering op artikel 259sexies, § 1, 4^o en 5^o Gerechtelijk Wetboek vallen. Daarnaast wordt gespecificeerd dat men geen rechter of toegevoegd rechter mag zijn in de rechtbank van eerste aanleg, maar dan enkel in de zetel van de strafuitvoeringsrechtbank. In een andere rechtbank van eerste aanleg mag men deze functie dus wel uitoefenen.

Art. 140

(voegt art. 156/1 interneringswet in)

Dit artikel voorziet dat de personen die reeds geslaagd zijn voor een examen voor assessor in strafuitvoeringszaken vrijgesteld zijn voor het examen voor assessoren gespecialiseerd in internering.

Art. 141

(wijzigd art. 157 interneringswet)

De inwerkingtreding wordt duidelijk op een datum vastgesteld, zijnde 1 januari 2015.

Stefaan DE CLERCK (CD&V)
Sonja BECQ (CD&V)

PROPOSITION DE LOI**TITRE I^{ER}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Modifications de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “, visées à l'article 8,” sont insérés entre les mots “personnes” et les mots “atteintes d'un trouble mental”;

2° l'article est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit:

“Compte tenu du risque pour la sécurité et de l'état de santé de l'interné, celui-ci se verra proposer les soins dont il a besoin pour mener une vie conforme à la dignité humaine. Ces soins doivent permettre à l'interné de s'insérer ou de se réinsérer le mieux possible dans la société et sont dispensés — lorsque cela est indiqué et réalisable — par le biais d'un trajet de soins de manière à être adaptés à l'intéressé.”

Art. 3

L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 3. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° le ministre: le ministre de la Justice;

2° le directeur: le fonctionnaire ou son délégué chargé de la gestion locale d'une prison, d'un établissement ou d'une section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale, ou chargé de la gestion locale d'une maison de justice;

WETSVOORSTEL**TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Wijzigingen van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “, bedoeld in artikel 8,” ingevoegd tussen het woord “personen” en de woorden “met een geestesstoornis”;

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende als volgt:

“Rekening houdend met het veiligheidsrisico en de gezondheid van de geïnterneerde, zal hem de nodige zorg aangeboden worden om een menswaardig leven te leiden. Die zorg is gericht op een maximaal haalbare vorm van maatschappelijke integratie of re-integratie en verloopt waar aangewezen en mogelijk via een zorgtraject waarin aan de geïnterneerde telkens zorg op maat aangeboden wordt.”

Art. 3

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° de minister: de minister van Justitie;

2° de directeur: de ambtenaar of zijn afgevaardigde die belast is met het lokaal bestuur van een gevangenis of van een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij of die belast is met het lokaal bestuur van een justitiehuis;

3° le médecin en chef: le médecin psychiatre en chef ou son remplaçant dans un établissement visé au 4°, d), ci-après;

4° l'établissement:

- a) la section psychiatrique d'une prison;
- b) l'établissement ou la section de défense sociale organisé par l'autorité fédérale;
- c) le centre de psychiatrie légale;
- d) l'établissement organisé par une institution privée, une communauté ou une région, ou par une autorité locale, qui satisfait aux conditions de sécurité à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et qui est en mesure de dispenser les soins appropriés;

5° la chambre de l'application des peines: la chambre du tribunal de l'application des peines exclusivement compétente pour les affaires d'internement;

6° le juge de l'application des peines: le magistrat président de la chambre du tribunal de l'application des peines exclusivement compétente pour les affaires d'internement;

7° le ministère public: le ministère public près le tribunal de l'application des peines;

8° la victime: la personne qui relève de l'une des catégories visées à l'article 4, § 1^{er};

9° le placement: une ordonnance d'admission dans un des établissements visés au 4°, a) et b), prise par le tribunal de l'application des peines ou le juge de l'application des peines;

10° le placement négocié: une ordonnance d'admission dans un des établissements visés au 4°, c) et d), prise par le tribunal de l'application des peines ou le juge de l'application des peines après accord préalable dudit établissement;

11° l'extrême urgence: une circonstance dont l'application est laissée à la compétence discrétionnaire de la chambre de l'application des peines et qui a trait au fait qu'une décision concernant la modalité d'exécution ordonnée, refusée ou modifiée ne peut plus être différée, dans l'intérêt de la sécurité, des soins ou de la réinsertion de l'interné dans la société.”;

3° de hoofdgeneesheer: de hoofdpsychiater of zijn vervanger van een inrichting bedoeld in 4°, d), hierna;

4° de inrichting:

- a) de psychiatrische afdeling van een gevangenis;
- b) de door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij;
- c) het forensisch psychiatrisch centrum;
- d) de inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid, die voldoet aan de voorwaarden inzake veiligheid te bepalen door een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en die in staat is de gepaste zorgen te verstrekken;

5° de strafuitvoeringskamer: de kamer van de strafuitvoeringsrechtbank die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken;

6° de strafuitvoeringsrechter: de magistraat-voorzitter van de kamer van strafuitvoeringsrechtbank die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken;

7° het openbaar ministerie: het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;

8° het slachtoffer: de persoon die behoort tot één van de categorieën van personen bedoeld in artikel 4, § 1;

9° plaatsing: een beschikking van de strafuitvoeringsrechtbank of de strafuitvoeringsrechter tot opname in één van de inrichtingen bedoeld in 4°, a) en b);

10° onderhandelde plaatsing: een beschikking van de strafuitvoeringsrechtbank of de strafuitvoeringsrechter tot opname in één van de inrichtingen bedoeld in 4°, c) en d), na voorafgaande instemming van deze inrichting;

11° hoogdringendheid: een omstandigheid die aan de discretionaire bevoegdheid van de strafuitvoeringskamer wordt overgelaten en die betrekking heeft op het feit dat een beslissing nopens de bevolen, geweigerde of gewijzigde uitvoeringsmodaliteit niet langer uitgesteld kan worden, in het belang van de veiligheid, de zorg, of de maatschappelijke re-integratie van de geïnterneerde.”.

Art. 4

Dans l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° avant l'actuel § 1^{er} de cet article, qui devient le § 2, il est inséré un § 1^{er}, rédigé comme suit:

“§ 1^{er}. Sous réserve de la condition fixée à l'alinéa 2, les catégories suivantes de personnes peuvent demander, en cas d'octroi d'une modalité d'internement, d'être informées et/ou entendues:

a) la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée;

b) la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile;

c) la personne physique qui n'a pas pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité;

d) la personne physique qui manifeste son souhait d'être entendue en tant que victime après que l'internement a été ordonné par une juridiction d'instruction.

À l'égard des catégories visées à l'alinéa 1^{er}, b), c) et d), le juge de l'application des peines apprécie si elles ont un intérêt direct et légitime.”

2° dans l'actuel § 1^{er}, qui devient le § 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les personnes visées au § 1^{er} qui, dans les cas prévus par la loi, selon les règles fixées par le Roi, souhaitent être informées ou entendues sur l'octroi d'une modalité d'internement, adressent une demande écrite au juge de l'application des peines du tribunal de l'application des peines situé dans le ressort de la cour d'appel dans lequel se trouve la juridiction d'instruction ou de jugement qui a ordonné l'internement.”;

3° dans l'actuel § 2, qui devient le § 3, les mots “§ 1^{er}” sont remplacés par les mots “§ 2”;

4° dans l'actuel § 3, qui devient le § 4, les mots “§ 1^{er}” sont remplacés par les mots “§ 2”;

5° dans l'actuel § 4, qui devient le § 5, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit:

Art. 4

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° voor de huidige paragraaf 1 van dit artikel, die paragraaf 2 wordt, wordt een nieuwe § 1 ingevoegd, luidende:

“§ 1. Met inachtneming van de voorwaarde bepaald in het tweede lid, kunnen de volgende categorieën van personen vragen geïnformeerd en/of gehoord te worden bij de toekenning van een modaliteit van internering:

a) de natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard;

b) de persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor wie de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;

c) de natuurlijke persoon die zich wegens een toestand van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen;

d) de natuurlijke persoon die nadat de internering werd bevolen door een onderzoeksgerecht zijn wens om als slachtoffer te worden gehoord kenbaar maakt.

Ten aanzien van de in het eerste lid, b), c) en d) genoemde categorieën, oordeelt de strafuitvoeringsrechter of ze een direct en legitiem belang hebben.”

2° in de huidige paragraaf 1, die paragraaf 2 wordt, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De in § 1 bedoelde personen die in de door de wet bepaalde gevallen, volgens de door de Koning bepaalde regels, wensen te worden geïnformeerd of gehoord bij de toekenning van een modaliteit van internering, richten een schriftelijk verzoek aan de strafuitvoeringsrechter van de strafuitvoeringsrechtbank die gevestigd is in het rechtsgebied van het hof van beroep waar het onderzoeks- of vonnisgerecht de internering heeft bevolen.”;

3° in de huidige paragraaf 2, die paragraaf 3 wordt, worden de woorden “§ 1” vervangen door de woorden “§ 2”;

4° in de huidige paragraaf 3, die paragraaf 4 wordt, worden de woorden “§ 1” vervangen door de woorden “§ 2”;

5° in de huidige paragraaf 4, die paragraaf 5 wordt, wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“La décision est communiquée par écrit au requérant et, le cas échéant, à son conseil, ainsi qu’au ministère public.”;

6° l’actuel § 5 devient le § 6.

Art. 5

Dans l’article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “le juge d’instruction ainsi que les juridictions d’instruction ou de jugement peuvent ordonner une expertise psychiatrique” sont remplacés par les mots “le procureur du Roi, le juge d’instruction ou les juridictions d’instruction ou de jugement ordonnent une expertise psychiatrique médico-légale et/ou une expertise psychologique médico-légale”;

2° dans le même alinéa, dans le 3., les mots “, éventuellement conjugué à d’autres facteurs de risque” sont insérés entre les mots “du trouble mental” et les mots “, la personne risque”;

3° dans le même alinéa, dans le 4., les mots “, le cas échéant,” sont insérés entre les mots “la personne peut” et les mots “être traitée”;

4° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “L’expertise psychiatrique” sont remplacés par les mots “L’expertise psychiatrique et/ou psychologique médico-légale”;

5° le même alinéa est complété par les mots: “ou d’un psychologue légiste qui porte le titre de psychologue agréé et est enregistré à la Commission des psychologues.”;

6° dans le même paragraphe, il est inséré entre l’alinéa 1^{er} et l’alinéa 2, qui devient l’alinéa 3, un alinéa rédigé comme suit: “L’expertise peut également être effectuée par un collègue et/ou avec l’assistance d’autres spécialistes en sciences comportementales, toujours sous la conduite de l’expert visé à l’alinéa 1^{er}.”;

7° dans le même paragraphe, dans l’alinéa 2, qui devient l’alinéa 3, le mot “dirigeant” est inséré entre les mots “l’expert” et le mot “doit”;

8° le même paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit: “Les expertises effectuées par des experts avant l’entrée en vigueur des conditions d’agrément précitées restent valides.”

“De beslissing wordt schriftelijk meegedeeld aan de verzoeker en in voorkomend geval aan zijn raadsman, evenals aan het openbaar ministerie.”;

6° de huidige paragraaf 5, wordt vernummerd tot paragraaf 6.

Art. 5

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden “kunnen de onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten een psychiatrische deskundigenonderzoek bevelen” vervangen door de woorden “bevelen de procureur des Konings, de onderzoeksrechter of de onderzoeks- of vonnisgerechten een forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek”;

2° in hetzelfde lid, worden in 3., de woorden “, eventueel in samenhang met andere risicofactoren,” ingevoegd tussen de woorden “van de geestesstoornis” en de woorden “opnieuw misdrijven pleegt”;

3° in hetzelfde lid, wordt in 4., het woord “desgevallend” ingevoegd tussen de woorden “de persoon” en de woorden “kan worden behandeld”;

4° in § 2, eerste lid, worden de woorden “Het psychiatrische deskundigenonderzoek” vervangen door de woorden “Het forensische psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek”;

5° hetzelfde lid wordt aangevuld met de woorden: “of van een forensische psycholoog die de erkende titel van psycholoog draagt en geregistreerd is bij de psychologencommissie.”

6° in dezelfde paragraaf, wordt tussen het eerste lid en het tweede lid, dat het derde lid wordt, een nieuw lid ingevoegd, luidende: “Het deskundigenonderzoek kan ook in college en/of met bijstand van andere gedragswetenschappers uitgevoerd worden, telkens onder leiding van de deskundige bedoeld in het eerste lid.”

7° in dezelfde paragraaf, tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord “leidende” ingevoegd tussen de woorden “dient de” en het woord “deskundige”.

8° dezelfde paragraaf, wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende: “De expertises die zijn uitgevoerd door deskundigen, vooraleer voormelde erkenningsvoorwaarden van kracht zijn, blijven rechtsgeldig.”

Art. 6

Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "expertise psychiatrique" sont remplacés par les mots "expertise psychiatrique et/ou psychologique médico-légale";

2° l'alinéa 2 du même paragraphe est remplacé comme suit:

"Dans ce cas, ils désignent la section psychiatrique de la prison ou le centre de psychiatrie légale, visé à l'article 603*bis* du Code d'instruction criminelle, où l'inculpé doit être transféré pour mise en observation.";

3° le § 2 est remplacé comme suit:

"§ 2. Durant la mise en observation dans une section psychiatrique d'une prison ou dans l'un des centres de psychiatrie légale précités, qui ne peut excéder trois mois, les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive restent applicables à l'inculpé.".

Art. 7

Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la première phrase, les mots "expertise psychiatrique" sont remplacés par les mots "expertise psychiatrique et/ou psychologique médico-légale";

2° dans la première phrase, les mots "ou le psychologue" sont insérés entre les mots "le médecin" et les mots "de son choix";

3° dans la deuxième phrase, les mots "ou psychologue" sont insérés entre les mots "Ce médecin" et les mots "de son choix".

Art. 8

Dans le titre III, chapitre I^{er}, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit:

"Art. 7/1. § 1^{er}. À la fin de ses travaux, l'expert envoie pour lecture au conseil de la personne examinée, ses constatations, auxquelles il joint déjà un avis provisoire.

Art. 6

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden "psychiatrisch deskundigenonderzoek" vervangen door de woorden "forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek";

2° in dezelfde paragraaf wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"In dat geval wijzen ze de psychiatrische afdeling van de gevangenis of het forensisch centrum aan, bedoeld in artikel 603*bis* van het Wetboek van Strafvordering, waarnaar de verdachte ter observatie moet worden overgebracht."

3° § 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Tijdens de inobservatiestelling in een psychiatrische afdeling van een gevangenis of in één van voormelde forensische centra, die drie maanden niet te boven mag gaan, blijven de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis van toepassing op de verdachte."

Art. 7

In artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin worden de woorden "psychiatrisch deskundigenonderzoek" vervangen door de woorden "forensisch psychiatrisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek";

2° in de eerste zin worden de woorden "of psycholoog" ingevoegd tussen de woorden "van de arts" en de woorden "van zijn keuze";

3° in de tweede zin worden de woorden "of psycholoog" ingevoegd tussen de woorden "Deze arts" en de woorden "wordt op de hoogte".

Art. 8

In Titel III, Hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 7/1. § 1. Na afloop van zijn werkzaamheden stuurt de deskundige zijn bevindingen, waarbij hij reeds een voorlopig advies voegt, ter lezing aan de raadsman

À moins qu'un délai n'ait été antérieurement déterminé par le juge, l'expert fixe un délai raisonnable, compte tenu de la nature de l'affaire, dans lequel le conseil de l'inculpé doit formuler ses observations. Sauf décision contraire du juge ou circonstances particulières visées par l'expert en son avis provisoire, ce délai est d'au moins quinze jours.

L'expert reçoit les observations du conseil de l'inculpé et, le cas échéant, de l'expert désigné par celui-ci, avant l'expiration de ce délai. L'expert ne tient aucun compte des observations qu'il reçoit après l'expiration de ce délai.

§ 2. Le rapport final est daté. Il contient également le relevé des documents et des notes remis par le conseil de l'inculpé aux experts ainsi que les remarques y afférentes. Le rapport est, à peine de nullité, signé par l'expert.

La signature de l'expert est, à peine de nullité, précédée du serment ainsi conçu:

“Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité.”

Le jour du dépôt du rapport, l'expert envoie, par lettre recommandée à la poste ou par courriel, une copie du rapport au conseil de la personne examinée.”

Art. 9

L'article 8, § 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le juge prend sa décision après qu'a été effectuée l'expertise psychiatrique médico-légale ou l'expertise psychologique médico-légale visée à l'article 5, ou après l'actualisation d'une expertise antérieure.”

Art. 10

Dans l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “si l'intéressé n'est pas ou plus détenu,” sont insérés entre les mots “elles peuvent,” et les mots “sur réquisition” et les mots “ou pour lui-même” sont insérés entre les mots “de tiers” et les mots “. Cette décision”.

van de onderzochte. Tenzij de rechter vooraf een termijn heeft vastgesteld, bepaalt de deskundige, rekening houdend met de aard van de zaak, een redelijke termijn waarbinnen de raadsman van de verdachte zijn opmerkingen moet maken. Behoudens andersluidende beslissing van de rechter of door de deskundige in zijn voorlopig advies bedoelde bijzondere omstandigheden, bedraagt die termijn ten minste vijftien dagen.

De deskundige ontvangt de opmerkingen van de raadsman van de verdachte en desgevallend van zijn eigen deskundige vóór het verstrijken van deze termijn. De deskundige houdt geen rekening met de opmerkingen die hij na het verstrijken van deze termijn ontvangt.

§ 2. Het eindverslag wordt gedagtekend. Het bevat een opgave van de stukken en nota's die de raadsman van in verdenking gestelde aan de deskundigen heeft overhandigd en de opmerkingen hierop. Het verslag wordt op straffe van nietigheid door de deskundige ondertekend.

De handtekening van de deskundige wordt, op straffe van nietigheid, voorafgegaan door de volgende eed:

“Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb.”

Op de dag van de neerlegging van het verslag zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief of per e-mail een afschrift van het verslag aan de raadsman van de onderzochte.”

Art. 9

Artikel 8, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De rechter beslist na uitvoering van het in artikel 5 bedoelde forensisch psychisch en/of psychologisch deskundigenonderzoek of actualisatie van een eerder uitgevoerd deskundigenonderzoek.”

Art. 10

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “ingeval de betrokkene niet of niet meer aangehouden is,” ingevoegd tussen de woorden “kunnen zij,” en de woorden “op vordering” en de woorden “of voor zichzelf” tussen de woorden “van derden” en de woorden “zou vormen.”

Art. 11

Dans le titre III, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 10/1 rédigé comme suit:

“Art. 10/1. Les juridictions d’instruction ou de jugement qui prononcent l’internement d’un prévenu ou d’un accusé qui se trouve dans la situation visée aux articles 9 et 10 peuvent, par ordonnance distincte et motivée, laisser ou remettre en liberté ledit prévenu ou accusé, en lui imposant ou non de respecter une ou plusieurs conditions.

Cette ordonnance n’est pas susceptible d’opposition ou d’appel.”

Art. 12

Dans l’article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° la deuxième phrase du § 1^{er}, dont le texte actuel formera l’alinéa 1^{er}, est complétée par les mots “ou a été incarcéré immédiatement en application de l’article 9.”

2° le § 1^{er} est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit:

“De la même manière, le greffier avertit également, sur les indications du ministère public, les personnes lésées qui ne se sont pas encore portées partie civile.”

3° dans le § 3, alinéa 2, première phrase, le mot “civiles” est inséré entre les mots “Les parties” et les mots “peuvent se faire”;

4° dans le même alinéa, il est inséré, entre la première phrase et la deuxième phrase qui devient la troisième phrase, une phrase rédigée comme suit:

“L’inculpé est toujours assisté d’un conseil.”

5° l’article est complété par un § 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Les débats devant la chambre du conseil se déroulent à huis clos et le prononcé est public.”

Art. 13

L’article 12 de la même loi est complété par un § 3 rédigé comme suit:

Art. 11

In Titel III, Hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een artikel 10/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 10/1. De onderzoeks- en vonnisgerechten die de internering uitspreken van een beklaagde of een beschuldigde die zich in de situatie bevindt zoals omschreven in artikel 9 of 10, kunnen de beklaagde of beschuldigde, bij afzonderlijk gemotiveerde beschikking, in vrijheid laten of stellen, al dan niet onder de oplegging van een of meer voorwaarden.

Tegen deze beschikking kan geen verzet of hoger beroep worden ingesteld.”

Art. 12

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de tweede zin van paragraaf 1, waarvan de huidige tekst het eerste lid zal vormen, wordt aangevuld met de woorden “of onmiddellijk werd opgesloten bij toepassing van artikel 9.”

2° dezelfde paragraaf wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Op dezelfde wijze verwittigt de griffier, op aangeven van het openbaar ministerie, eveneens de benadeelden die zich nog geen burgerlijke partij hebben gesteld.”

3° in het tweede lid wordt in de eerste zin het woord “burgerlijke” ingevoegd tussen het woord “De” en het woord “partijen”;

4° in hetzelfde lid wordt tussen de eerste en de tweede zin, die de derde zin wordt, een zin ingevoegd, luidende:

“De inverdenkinggestelde wordt steeds bijgestaan door een raadsman.”

5° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De debatten voor de raadkamer verlopen met gesloten deuren en de uitspraak in openbaarheid.”

Art. 13

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Les débats devant la chambre des mises en accusation se déroulent à huis clos et le prononcé est public.”

Art. 14

Dans l'article 13, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 21 décembre 2009, le nombre “343” est remplacé par le nombre “334”.

Art. 15

Dans l'article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “l'interdiction” sont remplacés par les mots “la mesure de sûreté”;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots “L'interdiction” sont remplacés par les mots “La mesure de sûreté”;

3° le § 3 est abrogé.

Art. 16

Dans l'article 16 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte actuel, qui deviendra le § 1^{er}, les mots “conformément à l'article 1386*bis* du Code civil” sont insérés entre les mots “régulièrement saisies” et les mots “ainsi que sur les dépens.”;

2° il est inséré un § 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent également réserver les intérêts civils, conformément à l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale.”

Art. 17

L'article 17 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 17. Le placement est la décision par laquelle la chambre de l'application des peines ou, en cas d'extrême urgence, le juge de l'application des peines désigne l'un des établissements visés à l'article 3, 4°, a) et b), dans lequel l'internement sera exécuté.

“§ 3. De debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling verlopen met gesloten deuren en de uitspraak in openbaarheid.”

Art. 14

In artikel 13, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 december 2009, wordt het getal “343” vervangen door het getal “334”.

Art. 15

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, wordt in het eerste lid het woord “ontzetting” vervangen door het woord “veiligheidsmaatregel”;

2° in dezelfde paragraaf, wordt in het tweede lid het woord “ontzetting” vervangen door het woord “veiligheidsmaatregel”;

3° § 3 wordt opgeheven.

Art. 16

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de tekst van het artikel, dat een § 1 zal vormen worden de woorden “overeenkomstig artikel 1386*bis* van het Burgerlijk Wetboek,” ingevoegd tussen de woorden “ingestelde burgerlijke rechtsovereenkomst” en de woorden “alsook over de kosten.”;

2° een paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2. De onderzoeks- of vonnisgerechten kunnen de burgerlijke belangen ook aanhouden, overeenkomstig artikel 4 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.”

Art. 17

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 17. De plaatsing is de beslissing van de strafuitvoeringskamer of, bij hoogdringendheid, van de strafuitvoeringsrechter, tot aanwijzing van één van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, 4°, a) en b), waar de internering ten uitvoer zal worden gelegd.

Le transfèrement est la décision par laquelle la chambre de l'application des peines ou, en cas d'extrême urgence, le juge de l'application des peines désigne l'établissement visé à l'article 3, 4°, a) et b), dans lequel l'interné doit être transféré, dans une perspective de sécurité ou de soins adaptés.”.

Art. 18

Dans le titre IV, chapitre 1^{er}, section 1^{ère}, de la même loi, il est inséré un article 17/1 rédigé comme suit:

“Art. 17/1. Un placement ou transfèrement négocié est la décision par laquelle la chambre de l'application des peines ou, en cas d'extrême urgence, le juge de l'application des peines, désigne l'établissement visé à l'article 3, 4°, c) et d), dans lequel l'internement sera exécuté, après que l'établissement a marqué son accord pour l'admission de l'interné.”.

Art. 19

Dans l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° la deuxième phrase du § 2.3. devient un alinéa 2 distinct au sein de ce paragraphe;

2° l'article est complété par un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. La permission de sortie peut être assortie d'un accompagnement par un membre du personnel de l'établissement, un membre de la famille ou une personne de confiance.”.

Art. 20

Dans l'article 19 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “pendant une période d'un jour au minimum et de sept jours au maximum par mois” sont remplacés par les mots “pendant une période d'un jour et une nuit minimum”;

2° dans le § 2, 2., les mots “et/ou le traitement” sont insérés entre les mots “la réinsertion sociale” et les mots “de l'interné”;

3° le § 2 est complété par un 3. rédigé comme suit:

“3. de commencer ou de suivre un programme de traitement ambulatoire ou résidentiel.”

De overplaatsing is de beslissing van de strafuitvoeringskamer of, bij hoogdringendheid van de strafuitvoeringsrechter tot aanwijzing van de inrichting vermeld in artikel 3, 4°, a) en b), waarnaar de geïnterneerde dient te worden overgebracht, vanuit het oogpunt van veiligheid of aangepaste zorg.”.

Art. 18

In Titel IV, Hoofdstuk I, Afdeling I, van dezelfde wet wordt een artikel 17/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 17/1. Een onderhandelde plaatsing of overplaatsing is de beslissing van de strafuitvoeringskamer of, bij hoogdringendheid, van de strafuitvoeringsrechter tot aanwijzing van de inrichting bedoeld in artikel 3, 4°, c) en d), waar de internering ten uitvoer zal worden gelegd, waarbij de inrichting zich akkoord verklaart met de opname van de geïnterneerde.”.

Art. 19

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de tweede zin van § 2.3. wordt een afzonderlijk tweede lid binnen deze paragraaf;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

“§ 3. De uitgaansvergunning kan gekoppeld worden aan de begeleiding door een personeelslid van de inrichting, door een familielid of door een vertrouwenspersoon.”.

Art. 20

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, worden de woorden “en maximum zeven dagen per maand” vervangen door de woorden “met overnachting”;

2° in § 2, 2., worden de woorden “en/of de behandeling” ingevoegd tussen de woorden “van de geïnterneerde” en de woorden “voor te bereiden”;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met een 3., luidende:

“3. een ambulante of residentiële behandelingsprogramma aan te volgen of te volgen.”

4° l'article est complété par un § 3 rédigé comme suit:

"§ 3. Le congé peut être assorti d'un accompagnement par un membre du personnel de l'établissement, un membre de la famille ou une personne de confiance."

Art. 21

Dans l'article 20, 1., de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le premier tiret est supprimé;

2° dans le quatrième tiret, qui devient le troisième tiret, les mots "ou inquiète" sont insérés entre les mots "qu'il importune" et les mots "les victimes".

Art. 22

Dans l'intitulé de la section III du titre IV, chapitre I^{er} de la même loi, les mots "De la détention limitée" sont remplacés par les mots "De la semi-liberté".

Art. 23

Dans l'article 21, §§ 1^{er} et 2, de la même loi, les mots "La détention limitée" sont chaque fois remplacés par les mots "La semi-liberté".

Art. 24

Dans l'article 23 de la même loi, les mots "dans le cadre d'un trajet de soins résidentiel ou ambulatoire," sont insérés entre les mots "la mesure de sûreté qui lui a été imposée" et les mots "moyennant le respect".

Art. 25

Dans l'article 24 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la première phrase, les mots "La détention limitée" sont remplacés par les mots "La semi-liberté";

2° dans le 1., le deuxième tiret est complété par les mots ", à moins que cette modalité d'exécution ait précisément pour but de lui permettre de suivre un programme thérapeutique ambulatoire ou résidentiel adapté";

4° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

"§ 3. Het verlof kan gekoppeld worden aan de begeleiding door een personeelslid van de inrichting, door een familielid of door een vertrouwenspersoon."

Art. 21

Artikel 20 van dezelfde wet worden in 1., de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste streepje vervalt;

2° het vierde streepje, dat het derde streepje wordt, wordt aangevuld met de woorden "of verontrusten."

Art. 22

In het opschrift van Afdeling III van Titel IV, Hoofdstuk I van dezelfde wet worden de woorden "De beperkte detentie" vervangen door de woorden "De halve vrijheid".

Art. 23

In artikel 21 van dezelfde wet worden in § 1 en § 2 de woorden "De beperkte detentie" telkens vervangen door de woorden "De halve vrijheid".

Art. 24

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden "in een residentieel of ambulant zorgtraject" ingevoegd tussen de woorden "opgelegde veiligheidsmaatregel ondergaat" en de woorden "mits hij de voorwaarden naleeft".

Art. 25

In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin, worden de woorden "De beperkte detentie" vervangen door de woorden "De halve vrijheid";

2° in 1., wordt het tweede streepje aangevuld met de woorden ", tenzij deze uitvoeringsmodaliteit juist tot doel heeft een aangepast ambulant of residentieel behandelingsprogramma te volgen";

3° dans le texte néerlandais du 1., troisième tiret, le mot “van” est abrogé;

4° dans le 1., quatrième tiret, les mots “ou inquiète” sont insérés entre les mots “qu’il importune” et les mots “les victimes”;

5° dans le 2., les mots “la détention limitée” sont remplacés par les mots “la semi-liberté”.

Art. 26

L'article 25 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 25. La semi-liberté, la surveillance électronique, la permission de sortie, le congé et la libération à l’essai peuvent être accordés à chaque phase de l’exécution de l’internement.”

Art. 27

L’intitulé du titre IV, chapitre I^{er}, section I^{re}, de la même loi est abrogé.

Art. 28

L'article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 26. § 1^{er}. Le ministère public près la juridiction qui a ordonné l’internement saisit, dans les deux mois qui suivent le jugement ou l’arrêt d’internement passé en force de chose jugée, la chambre de l’application des peines en vue de l’octroi d’une autre modalité d’exécution, conformément au chapitre précédent.

Le ministère public saisit la chambre de l’application des peines de l’affaire par courrier ordinaire; le greffe en accuse réception. Le dossier pénal qui a donné lieu à l’internement est joint à ce courrier.

§ 2. L’examen de l’affaire a lieu à la première audience utile de la chambre de l’application des peines. Cette audience doit avoir lieu au plus tard trois mois après que le jugement ou l’arrêt d’internement est passé en force de chose jugée.

§ 3. L’interné et son conseil sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l’audience. Le directeur de l’établissement, le médecin en chef de l’établissement, le directeur de la maison de justice et la victime en sont informés par écrit.

3° in de Nederlandse tekst van 1., derde streepje, vervalt het woord “van”;

4° in 1., wordt het vierde streepje aangevuld met de woorden “of verontrusten”;

5° in 2., worden de woorden “de beperkte detentie,” vervangen door de woorden “de halve vrijheid.”

Art. 26

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 25. De halve vrijheid, het elektronisch toezicht, de uitgaansvergunning, het verlof en de invrijheidstelling op proef kunnen in elke fase van de uitvoering van de internering toegekend worden.”

Art. 27

Het opschrift van Afdeling I van Titel IV, Hoofdstuk I van dezelfde wet wordt geschrapt.

Art. 28

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 26. § 1. Het openbaar ministerie bij het gerecht dat de internering bevolen heeft, maakt binnen de twee maanden die volgen op het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest tot internering de zaak aanhangig bij de strafuitvoeringskamer met het oog op de toekenning van een uitvoeringsmodaliteit zoals bepaald in het vorig hoofdstuk.

De zaak wordt door het openbaar ministerie aanhangig gemaakt bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer; de griffie meldt hiervan ontvangst. Bij deze brief wordt het strafdossier gevoegd dat aanleiding gaf tot de internering.

§ 2. De zaak wordt behandeld op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk drie maanden nadat het vonnis of arrest tot internering in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 3. De geïnterneerde en zijn raadsman worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting. De directeur van de inrichting, de hoofdgeneesheer van de inrichting, de directeur van het justitiehuis en het slachtoffer worden hiervan schriftelijk in kennis gesteld.

§ 4. Le dossier, constitué par le ministère public, contient au moins le jugement ou l'arrêt d'internement, l'exposé des faits, un extrait du casier judiciaire, les rapports de l'expertise et la fiche de la victime. Le greffe de la chambre de l'application des peines complète le dossier par un rapport du service psychosocial de la prison ou, le cas échéant, par une première enquête sociale de la maison de justice.

Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation au greffe de la chambre de l'application des peines ou, si l'interné est détenu, au greffe de l'établissement pénitentiaire.

Le conseil de l'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier."

Art. 29

Dans l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"La chambre de l'application des peines entend l'interné et son conseil, le ministère public et, si l'interné se trouve dans un établissement pénitentiaire, le directeur et/ou un membre du service psychosocial de la prison, et, si l'interné ne se trouve pas dans un établissement pénitentiaire, le médecin en chef de l'établissement où il se trouve ou un membre de la maison de justice.";

2° deux alinéas, rédigés comme suit, sont insérés entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 5:

"La victime peut être entendue, à sa demande, sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.";

3° dans l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 5, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines".

§ 4. Het dossier, dat door het openbaar ministerie wordt samengesteld bestaat ten minste uit het vonnis of arrest tot internering, de uiteenzetting van de feiten, een uittreksel uit het strafregister, de verslagen van het deskundigenonderzoek, en de slachtofferfiche. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringskamer aangevuld met een verslag van de psychosociale dienst van de gevangenis of desgevallend een eerste maatschappelijke enquête van het justitiehuis.

Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de rechtsdag ter inzage gehouden van de geïnterneerde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringskamer of indien de geïnterneerde zich in een strafinrichting bevindt, op de griffie van die strafinrichting.

De raadsman van de geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen."

Art. 29

In artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, en, indien de geïnterneerde zich in een strafinrichting bevindt, de directeur en/of een lid van de psychosociale dienst van de gevangenis, en indien hij zich niet in een strafinrichting bevindt de hoofdgeneesheer van de inrichting waar hij zich bevindt of een lid van het justitiehuis.";

2° tussen het tweede en het derde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de volgende leden ingevoegd:

"Het slachtoffer kan op zijn verzoek gehoord worden over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.";

3° in het derde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer".

Art. 30

Dans l'article 29 de la même loi, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines".

Art. 31

Dans le titre IV, chapitre I^{er}, section I^{re}, de la même loi, il est inséré un article 29/1 rédigé comme suit:

"Art. 29/1. La chambre de l'application des peines peut, en vue d'accorder une semi-liberté ou une surveillance électronique, charger le Service des maisons de justice du Service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi."

Art. 32

Dans l'article 30 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines";

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. La chambre de l'application des peines détermine la modalité d'exécution selon laquelle l'internement doit être exécuté. Si la chambre de l'application des peines n'octroie pas de modalité telle que prévue aux articles 18, 19, 21, 22 ou 23, elle fixe dans son jugement la date à laquelle l'interné ou son conseil peuvent introduire une demande ou bien à laquelle le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice doit rendre un nouvel avis. Le délai prévu à cet effet ne peut dépasser un an à compter de la date du jugement.

Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, à l'interné et à son conseil, et porté par écrit à la connaissance du ministère public et de la victime.] Cet écrit informe également la victime des conditions éventuellement imposées dans son intérêt.

Le jugement est exécutoire à partir du jour où il est passé en force de chose jugée, sauf si la chambre de l'application des peines fixe expressément une autre date.

Art. 30

In artikel 29 van dezelfde wet worden de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer".

Art. 31

In Titel IV, Hoofdstuk I, Afdeling I, van dezelfde wet wordt een artikel 29/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 29/1. De strafuitvoeringskamer kan met het oog op het toekennen van de halve vrijheid of het elektronisch toezicht de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en van deze maatschappelijke enquête wordt door de Koning bepaald."

Art. 32

In artikel 30 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de paragraaf 1 worden de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer";

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De strafuitvoeringskamer bepaalt de uitvoeringsmodaliteit waaronder de internering ten uitvoer dient te worden gelegd. Indien de strafuitvoeringskamer geen modaliteit zoals bedoeld in de artikelen 18, 19, 21, 22 of 23 toekent, bepaalt zij in haar vonnis de datum waarop de geïnterneerde en zijn raadsman een verzoek kunnen indienen of de datum waarop de directeur van de inrichting, de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis een nieuw advies moet uitbrengen. De termijn mag niet langer zijn dan één jaar te rekenen van de datum van het vonnis.

Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht aan het openbaar ministerie, alsook aan het slachtoffer.] Bij dit schrijven wordt het slachtoffer eveneens op de hoogte gebracht van de voorwaarden die desgevallend in zijn belang zijn opgelegd.

Het vonnis is uitvoerbaar vanaf het in kracht van gewijsde gaan, tenzij de strafuitvoeringskamer uitdrukkelijk een andere datum bepaalt.

Le jugement d'octroi d'une modalité visée aux articles 18, 19, 21, 22 et 23 est communiqué par le ministère public aux autorités et instances suivantes:

1° le chef de corps de la police locale de la commune où l'interné s'établira;

2° la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

3° le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'interné;

4° le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique.”;

3° l'article est complété par un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. La chambre de l'application des peines peut assortir la modalité d'exécution d'un certain nombre de conditions particulières individualisées qui correspondent au circuit de soins prévu ou aux contre-indications visées aux articles 20 et 24, ou qui s'avèrent nécessaires dans l'intérêt des victimes.

Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine mentionne au moins les conditions générales suivantes:

1° ne pas commettre d'infractions;

2° avoir une adresse fixe et, en cas de changement d'adresse, communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence à l'assistant de justice chargé de la guidance ou au service psychosocial lorsqu'il s'agit d'un congé;

3° donner suite aux convocations du ministère public et, le cas échéant, de l'assistant de justice chargé de la guidance.

La condition prévue au 2° de l'alinéa précédent ne s'applique pas en cas d'octroi des modalités visées aux articles 18 et 19.”;

4° l'article est complété par un § 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Si la chambre de l'application des peines prend une décision de placement, négocié ou non, elle détermine dans quel établissement l'interné doit être transféré.

Het vonnis tot toekenning van een in de artikelen 18, 19, 21, 22 en 23 bedoelde modaliteit wordt door het openbaar ministerie meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

1° de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de geïnterneerde zich zal vestigen;

2° de nationale gegevensbank die bedoeld wordt in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

3° in voorkomend geval, de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de geïnterneerde zijn verblijfplaats heeft;

4° in voorkomend geval, het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht.”

3° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

“§ 3. De strafuitvoeringskamer kan samen met de uitvoeringsmodaliteit een aantal geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden opleggen die tegemoetkomen aan het vooropgestelde zorgtraject, aan de in artikel 20 en 24 opgesomde tegenindicaties of die noodzakelijk zijn in het belang van de slachtoffers.

Het vonnis tot toekenning van een strafmodaliteit vermeldt minstens de volgende algemene voorwaarden:

1° geen strafbare feiten plegen;

2° een vast adres hebben en bij wijziging ervan zijn nieuwe verblijfplaats onverwijld meedelen aan de justitieassistent die met de begeleiding is belast of de psychosociale dienst in geval van een verlof.

3° gevolg geven aan de oproepingen van het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, van de justitieassistent die met de begeleiding is belast.

De voorwaarde in 2° van het voorgaande lid is niet van toepassing in geval van toekenning van de modaliteiten bedoeld in artikel 18 en 19.”

4° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende:

“§ 4. Indien de strafuitvoeringskamer beslist tot plaatsing, al dan niet onderhandeld, bepaalt zij naar welke inrichting de geïnterneerde dient te worden overgebracht.

En cas d'octroi de la surveillance électronique, la chambre de l'application des peines détermine le programme. L'assistant de justice et le Centre national de surveillance électronique sont chargés de définir *concrètement la modalité d'exécution*.

En cas d'octroi de la semi-liberté, la chambre de l'application des peines détermine dans quel établissement l'internement doit être exécuté. La chambre de l'application des peines détermine le programme de l'interné. L'assistant de justice est chargé de définir *concrètement la modalité d'exécution*.

En cas d'octroi du congé, la chambre de l'application des peines détermine dans son jugement le nombre de jours de congé dont l'interné peut bénéficier chaque mois.

En cas d'octroi d'une permission de sortie, la chambre de l'application des peines en fixe dans son jugement la durée, la périodicité éventuelle, ainsi que l'objectif ou la teneur.

En cas de libération à l'essai, l'interné est soumis aux conditions générales et, le cas échéant, aux conditions particulières pendant une période renouvelable de deux ans.”

Art. 33

La section II du titre IV, chapitre I^{er}, de la même loi, comprenant les articles 31 à 37, est abrogée.

Art. 34

L'intitulé de la section I^{re} du titre IV, chapitre III, de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Section I^{re}. De la procédure générale en matière de transfèrement, de permission de sortie, de congé, de semi-liberté, de surveillance électronique et de libération à l'essai”.

Art. 35

L'article 38 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 38. § 1^{er}. La chambre de l'application des peines peut se prononcer sur l'opportunité ou la nécessité d'un transfèrement et/ou de l'octroi d'une autre modalité d'exécution prévue aux articles 18, 19, 21, 22, et 23, soit d'office, soit à la demande de l'interné et de son

In geval van toekenning van het elektronisch toezicht bepaalt de strafuitvoeringskamer het programma. De justitieassistent en het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht staan in voor de uitwerking van de concrete invulling.

In geval van toekenning van de halve vrijheid bepaalt de strafuitvoeringskamer in welke inrichting de internering ten uitvoer dient te worden gelegd. De strafuitvoeringskamer bepaalt het programma van de geïnterneerde. De justitieassistent staat in voor de uitwerking van de concrete invulling.

In geval van toekenning van het verlof bepaalt de strafuitvoeringskamer in haar vonnis het aantal verlofdagen dat de geïnterneerde per maand mag genieten.

In geval van toekenning van een uitgaansvergunning bepaalt de strafuitvoeringskamer in haar vonnis de duur, de eventuele periodiciteit, evenals het doel of de invulling ervan.

In geval van invrijheidstelling op proef wordt de geïnterneerde onderworpen aan de algemene en desgevallend bijzondere voorwaarden gedurende een termijn van twee jaar, die verlengbaar is.”

Art. 33

Afdeling II van Titel IV, Hoofdstuk I van dezelfde wet, bestaande uit de artikelen 31 tot en met 37 wordt opgeheven.

Art. 34

Het opschrift van de Afdeling I, van Titel IV, Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Afdeling I. Algemene procedure inzake de overplaatsing, de uitgaansvergunning, het verlof, de halve vrijheid, het elektronisch toezicht en de invrijheidstelling op proef”.

Art. 35

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 38. § 1. Over de wenselijkheid of noodzaak van een overplaatsing en/of de toekenning van een andere uitvoeringsmodaliteit voorzien bij de artikelen 18, 19, 21, 22 en 23, kan de strafuitvoeringskamer zowel ambts-halve beslissen als op verzoek van de geïnterneerde

conseil, ou sur avis du directeur de l'établissement ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice.

§ 2. Le juge de l'application des peines peut également d'office accorder par ordonnance une permission de sortie ou un congé. Le greffier communique cette ordonnance sans délai au ministère public, à l'interné et à son conseil, le cas échéant, au directeur de l'établissement ou de la maison de justice et aux victimes.

§ 3. En cas d'extrême urgence, le juge de l'application des peines peut rendre une ordonnance motivée sur les modalités d'exécution autres que la permission de sortie ou le congé. Le greffier communique cette ordonnance sans délai au ministère public, à l'interné et à son conseil, le cas échéant, au directeur de l'établissement ou de la maison de justice et aux victimes.

Cette décision est soumise pour approbation à la chambre de l'application des peines lors de la première audience utile.

§ 4. Les articles 39 et 40 sont d'application chaque fois qu'une initiative est prise au sens du § 1^{er} et du § 3, afin de compléter le dossier constitué conformément à l'article 26, § 4."

Art. 36

L'article 39 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 39. § 1^{er}. Pour rédiger son avis, le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice constitue un dossier contenant le cas échéant:

- une nouvelle copie de la fiche d'écrou;
- une copie des jugements et arrêts;
- l'exposé des faits pour lesquels l'intéressé a été interné;
- un extrait du casier judiciaire;
- un rapport médical-psychiatrique;
- un rapport psychosocial;
- un rapport de la maison de justice;
- si l'intéressé a été interné pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits

en zijn raadsman, of op advies van de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting of van de directeur van het justitiehuis.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter kan ook ambtshalve bij beschikking een toelating verlenen tot uitgaansvergunning of verlof. De griffier deelt deze beschikking onverwijld mede aan het openbaar ministerie, aan de geïnterneerde en zijn raadsman, desgevallend aan de directeur van de inrichting of van het justitiehuis en aan de slachtoffers.

§ 3. Bij hoogdringendheid kan de strafuitvoeringsrechter een gemotiveerde beschikking nemen in verband met de andere uitvoeringsmodaliteiten dan de uitgaansvergunning en het verlof. De griffier deelt deze beschikking onverwijld mede aan het openbaar ministerie, aan de geïnterneerde en zijn raadsman, desgevallend aan de directeur van de inrichting of van het justitiehuis en aan de slachtoffers.

Deze beslissing wordt aan de strafuitvoeringskamer ter goedkeuring voorgelegd op de eerste nuttige zitting.

§ 4. De artikelen 39 en 40 zijn van toepassing, telkens een initiatief wordt genomen in de zin van §§ 1 en 3, ten einde het dossier, zoals samengesteld overeenkomstig artikel 26, § 4, aan te vullen."

Art. 36

Artikel 39 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 39. § 1. Om zijn advies op te stellen, stelt de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis een dossier samen, bevattende in voorkomend geval:

- een nieuw afschrift van de opsluitingsfiche;
- een afschrift van de vonnissen en arresten;
- de uiteenzetting van de feiten waarvoor de betrokkene werd geïnterneerd;
- een uittreksel uit het strafregister;
- een medisch-psychiatrisch verslag;
- een psychosociaal verslag;
- een verslag van het justitiehuis;
- indien de betrokkene geïnterneerd is voor de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde

visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation, l'avis motivé appréciant la nécessité d'imposer un traitement et rédigé par un service ou une personne spécialisé dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels;

§ 2. L'avis du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice contient une proposition motivée d'octroi ou de refus du transfèrement et des modalités prévues aux articles 18, 19, 21, 22 et 23 et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer à l'interné. Cet avis peut se limiter au point de vue contenu dans les rapports médico-psychiatriques, psychosociaux et/ou sociaux de l'établissement ou de la maison justice.

§ 3. L'avis du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison est adressé à la chambre de l'application des peines et une copie en est communiquée au ministère public et au conseil de l'interné.”.

Art. 37

L'article 40 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 40. Dans les quinze jours de la réception de l'avis du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice, le ministère public peut rédiger un avis motivé, qu'il adresse à la chambre de l'application des peines et dont il communique une copie au conseil de l'interné et au directeur de l'établissement ou de la maison de justice.”.

Art. 38

Dans l'article 41 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte actuel de l'article, qui devient l'alinéa 1^{er}, dans la première phrase, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines”, tandis que les mots “ou le Centre national de surveillance électronique” sont abrogés;

feiten of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, het met redenen omkleed advies dat een beoordeling van de noodzaak om een behandeling op te leggen omvat en dat opgesteld is door een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten;

§ 2. Het advies van de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of van de directeur van het justitiehuis omvat een met redenen omkleed voorstel tot toekenning of afwijzing van de overplaatsing en de in de artikelen 18, 19, 21, 22 en 23 bepaalde modaliteiten en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de geïnterneerde. Dit advies kan beperkt blijven tot de zienswijze vervat in de medisch-psychiatrische, psychosociale en/of sociale verslagen van de inrichting of van het justitiehuis.

§ 3. Het advies van de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of van de directeur van het justitiehuis wordt overgezonden aan de strafuitvoeringskamer en een afschrift ervan wordt meegedeeld aan het openbaar ministerie en aan de raadsman van de geïnterneerde.”.

Art. 37

Artikel 40 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 40. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het advies van de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of van de directeur van het justitiehuis kan het openbaar ministerie een met redenen omkleed advies opstellen, dat overgezonden wordt aan de strafuitvoeringskamer waarvan het afschrift door het openbaar ministerie aan de raadsman van de geïnterneerde en aan de directeur van de inrichting of van het justitiehuis wordt medegedeeld.”

Art. 38

In artikel 41 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de huidige tekst van het artikel, dat het eerste lid wordt, worden in de eerste zin de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer” en vervallen de woorden “of het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht”;

2° l'article est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit:

"La chambre de l'application des peines peut également, par une ordonnance motivée, ordonner un examen psychiatrique ou psychologique légal complémentaire."

Art. 39

Dans l'article 42 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile de la chambre de l'application des peines. Cette audience doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de l'avis du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur de la maison de justice. Si aucun avis du ministère public n'est communiqué dans le délai fixé à l'article 40, le ministère public doit rendre son avis pendant l'audience.";

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. L'interné et son conseil sont informés par pli judiciaire tandis que le directeur ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice et la victime sont informés par écrit des lieu, jour et heure de l'audience.";

3° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots "ou au secrétariat de l'établissement" sont remplacés par les mots "de la chambre de l'application des peines.";

4° dans le § 3, alinéa 2, les mots "L'interné" sont remplacés par les mots "Le conseil de l'interné";

5° dans le § 3, alinéa 3, les mots "ou du psychiatre traitant" sont insérés entre les mots "du psychiatre de l'établissement" et les mots ", refuser à l'interné".

Art. 40

Dans l'article 43, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines";

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"De strafuitvoeringskamer kan eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend forensisch psychiatrisch of psychologisch onderzoek bevelen."

Art. 39

In artikel 42 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De zaak wordt behandeld op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringskamer. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk één maand na de ontvangst van het advies van de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of van de directeur van het justitiehuis. Ingeval geen advies van het openbaar ministerie wordt toegezonden binnen de bij artikel 40 bepaalde termijn, dient het openbaar ministerie zijn advies uit te brengen tijdens de zitting.";

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De geïnterneerde en zijn raadsman worden bij gerechtsbrief, en de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis en het slachtoffer schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.";

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden: "of het secretariaat van de inrichting" vervangen door de woorden "van de strafuitvoeringskamer.";

4° in § 3, tweede lid, worden de woorden "De geïnterneerde" vervangen door de woorden "De raadsman van de geïnterneerde";

5° in § 3, derde lid, worden de woorden "of van de behandelende psychiater" ingevoegd tussen de woorden "van de inrichting" en de woorden "kan de strafuitvoeringsrechter".

Art. 40

In artikel 43 van dezelfde wet worden in het eerste lid de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" worden vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer";

2° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots:

“ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice ou leur délégué.”.

Art. 41

Dans l'article 45 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte actuel de l'article, qui devient l'alinéa 1^{er}, dans la première phrase, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines”;

2° l'article est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit:

“La chambre de l'application des peines peut aussi ordonner, par ordonnance motivée, un examen psychiatrique ou psychologique médico-légal complémentaire.”.

Art. 42

Dans l'intitulé de la sous-section II du titre IV, chapitre III, section I^{re}, de la même loi, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines” .

Art. 43

Dans l'article 46 de la même loi, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines” et les mots “de la permission de sortie prévue à l'article 18, § 2, 3°, du congé, de la détention limitée,” sont remplacés par les mots “de la permission de sortie, du congé, de la semi-liberté,”.

Art. 44

Dans l'article 47, première phrase, de la même loi, les mots “le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l'application des peines” et les mots “de transfèrement, il détermine” sont remplacés par les mots “de transfèrement ou de placement négocié, elle détermine”.

2° het eerste lid wordt *in fine* aangevuld met de woorden:

“of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis of hun afgevaardigde.”.

Art. 41

In artikel 45 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de huidige tekst van het artikel, dat het eerste lid wordt, worden in de eerste zin de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer”;

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“De strafuitvoeringskamer kan eveneens bij gemotiveerde beschikking een aanvullend forensisch psychiatrisch of psychologisch onderzoek bevelen.”.

Art. 42

In het opschrift van de Onderafdeling II van Titel IV, Hoofdstuk III, Afdeling I, van dezelfde wet worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 43

In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer” en worden de woorden “van de bij artikel 18, § 2, 3°, bepaalde uitgaansvergunning het verlof, de beperkte detentie,” vervangen door de woorden “van de uitgaansvergunning, het verlof, de halve vrijheid,”.

Art. 44

In artikel 47 van dezelfde wet worden in de eerste zin de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer” en worden de woorden “of onderhandelde plaatsing” ingevoegd tussen de woorden “tot overplaatsing” en het woord “neemt,”

Art. 45

Dans l'article 48 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase introductive, les mots "de la permission de sortie prévue à l'article 18, § 2, 3°, du congé, de la détention limitée," sont remplacés par les mots "de la permission de sortie, du congé, de la semi-liberté,";

2° dans le 2°, les mots "la détention limitée" sont remplacés par les mots "la semi-liberté".

Art. 46

Dans l'article 49 de la même loi, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines" et les mots "au parcours de soins établi et/ou" sont insérés entre les mots "qui répondent" et les mots "aux contre-indications".

Art. 47

Dans l'article 50 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "d'une détention limitée" sont remplacés par les mots "d'une semi-liberté" et les mots "le tribunal de l'application des peines", par les mots "la chambre de l'application des peines";

2° dans l'alinéa 2, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 48

Dans l'article 51 de la même loi, les mots "de la permission de sortie visée à l'article 18, § 2, 3°" sont remplacés par les mots "d'une permission de sortie" et les mots "le tribunal de l'application des peines" par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 49

Dans l'article 52 de la même loi, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines" et les mots "pendant le délai visé à l'article 55, alinéa 2" sont abrogés.

Art. 45

In artikel 48 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin worden de woorden "van de bij artikel 18, § 2, 3° bepaalde uitgaansvergunning, het verlof, de beperkte detentie," vervangen door de woorden "van de uitgaansvergunning, het verlof, de halve vrijheid,";

2° in het 2° worden de woorden "de beperkte detentie" vervangen door de woorden "de halve vrijheid".

Art. 46

In artikel 49 van dezelfde wet worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en de woorden "aan het vooropgestelde zorgtraject, en/of" invoegen tussen de woorden "die tegemoetkomen" en de woorden "aan de in de artikelen 20 of 24".

Art. 47

In artikel 50 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "een beperkte detentie" vervangen door de woorden "een halve vrijheid" en de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

2° in het tweede lid worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer".

Art. 48

In artikel 51 van dezelfde wet worden de woorden "van de bedoelde uitgaansvergunning in artikel 18, § 2, 3°," vervangen door de woorden "een uitgaansvergunning" en de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" door de woorden "de strafuitvoeringskamer".

Art. 49

In artikel 52 van dezelfde wet worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en vervallen de woorden "tijdens de bij artikel 55, tweede lid, bepaalde termijn".

Art. 50

Dans l'article 53 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, première phrase, les mots "la détention limitée" sont remplacés par les mots "la semi-liberté" et les mots "le tribunal de l'application des peines" par les mots "la chambre de l'application des peines";

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. La chambre de l'application des peines détermine le programme et la teneur concrète de la semi-liberté ou de la surveillance électronique sur avis de l'assistant de justice chargé de définir concrètement la modalité octroyée conformément aux règles fixées par le Roi.";

3° dans le § 3, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines" et les mots "la détention limitée" par les mots "la semi-liberté";

4° dans le § 4, alinéa 1^{er}, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines" et les mots "de la mesure de détention limitée en une mesure de surveillance électronique" sont remplacés par les mots "de la mesure de semi-liberté ou de surveillance électronique en une autre modalité d'exécution.";

5° dans le même paragraphe, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"L'interné et son conseil sont informés par pli judiciaire tandis que le directeur de l'établissement ou son délégué, si l'interné est en semi-liberté, ou le directeur de la maison de justice ou son délégué, si l'interné est sous surveillance électronique, et la victime sont informés par écrit des lieu, jour et heure de l'audience.";

6° dans l'alinéa 3 du même paragraphe, les mots "deux jours" sont remplacés par les mots "quatre jours" et les mots "du tribunal de l'application des peines ou, si l'interné est en détention limitée, au greffe ou au secrétariat de l'établissement où il séjourne" sont remplacés par les mots "de la chambre de l'application des peines";

7° dans l'alinéa 4 du même paragraphe, les mots "L'interné" sont remplacés par les mots "Le conseil de l'interné";

Art. 50

In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden in de eerste zin de woorden "de beperkte detentie" vervangen door de woorden "de halve vrijheid" en de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De strafuitvoeringskamer bepaalt het programma en de concrete invulling van de halve vrijheid of het elektronisch toezicht op advies van de justitieassistent die belast is met de concrete invulling van de toegekende modaliteit overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels.";

3° in paragraaf 3 worden de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer" en de woorden "de beperkte detentie" door de woorden "de halve vrijheid";

4° in paragraaf 4 worden in het eerste lid de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en worden de woorden "van beperkte detentie tot in maatregel van elektronisch toezicht" vervangen door de woorden "van halve vrijheid of van elektronisch toezicht tot een andere uitvoeringsmodaliteit.";

5° in dezelfde paragraaf wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De geïnterneerde en zijn raadsman worden bij gerechtsbrief, de directeur van de inrichting of zijn afgevaardigde, indien de geïnterneerde in halve vrijheid is, of de directeur van het justitiehuis of zijn afgevaardigde, indien de geïnterneerde onder elektronisch toezicht staat, en het slachtoffer worden schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.";

6° in het derde lid van dezelfde paragraaf worden de woorden "twee dagen" vervangen door de woorden "vier dagen" en worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de geïnterneerde in beperkte detentie is, op de griffie of het secretariaat van de inrichting waar hij verblijft" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

7° in het vierde lid van dezelfde paragraaf worden de woorden "De geïnterneerde" vervangen door de woorden "De raadsman van de geïnterneerde";

8° l'alinéa 1^{er} du § 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. La chambre de l'application des peines entend l'interné et son conseil, le directeur de l'établissement ou son délégué, si l'interné est en semi-liberté, ou le directeur de la maison de justice ou son délégué, si l'interné est sous surveillance électronique, et le ministère public.”

9° dans le § 6, alinéa 1^{er}, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines”;

10° le § 7 est abrogé.

Art. 51

Dans le titre IV, chapitre III, section I^{re}, Sous-section II, de la même loi, il est inséré un article 53/1 rédigé comme suit:

“Art. 53/1. § 1^{er}. La chambre de l'application des peines peut toujours mettre l'interné en liberté à l'essai à la demande de l'interné et de son conseil, sur réquisition du ministère public, sur avis du directeur de l'établissement ou du directeur de la maison de justice.

§ 2. L'interné et son conseil sont informés par pli judiciaire, tandis que le directeur de l'établissement ou son délégué, si l'interné est placé ou en semi-liberté, ou le directeur de la maison de justice ou son délégué, si l'interné est sous surveillance électronique, et la victime sont informés par écrit des jour, heure et lieu de l'audience.

Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation au greffe de la chambre de l'application des peines.

Le conseil de l'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le juge de l'application des peines peut, sur avis du psychiatre de l'établissement, refuser à l'interné l'accès à son dossier si manifestement cet accès peut nuire gravement à la santé de celui-ci.

§ 3. La chambre de l'application des peines entend l'interné et son conseil, le directeur de l'établissement ou son délégué, si l'interné est placé ou en semi-liberté, ou le directeur de la maison de justice ou son délégué,

8° het eerste lid van de paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, de directeur van de inrichting of zijn afgevaardigde, indien de geïnterneerde in halve vrijheid is, of de directeur van het justitiehuis of zijn afgevaardigde indien de geïnterneerde onder elektronisch toezicht staat en het openbaar ministerie.”

9° in paragraaf 6 worden in het eerste lid de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer”;

10° paragraaf 7 wordt opgeheven.

Art. 51

In Titel IV, Hoofdstuk III, Afdeling I, Onderafdeling II, van dezelfde wet wordt een artikel 53/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 53/1. § 1. De strafuitvoeringskamer kan ten allen tijde de geïnterneerde vrij op proef stellen, op verzoek van de geïnterneerde en zijn raadsman, op vordering van het openbaar ministerie, op advies van de directeur van de inrichting of de directeur van het justitiehuis.

§ 2. De geïnterneerde en zijn raadsman worden bij gerechtsbrief, de directeur van de inrichting of zijn afgevaardigde, indien de geïnterneerde geplaatst is of in halve vrijheid is, of de directeur van het justitiehuis of zijn afgevaardigde, indien de geïnterneerde onder elektronisch toezicht staat, en het slachtoffer worden schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de geïnterneerde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringskamer.

De raadsman van de geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

De strafuitvoeringsrechter kan, op advies van de psychiater van de inrichting, aan de geïnterneerde de toegang tot zijn dossier ontfangen wanneer deze toegang een klaarblijkelijk ernstig nadeel voor zijn gezondheid kan meebrengen.

§ 3. De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, de directeur van de inrichting of zijn afgevaardigde, indien de geïnterneerde geplaatst is of in halve vrijheid is, of de directeur van het justitiehuis

si l'interné est sous surveillance électronique, et le ministère public .

L'interné comparaît en personne. Il est représenté par son conseil si des questions médicopsychiatriques sont posées en rapport avec son état et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt .

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 4. La chambre de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

L'article 56 est d'application."

Art. 52

Dans l'article 54 de la même loi, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 53

Dans l'article 55 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "la détention limitée" sont remplacés par les mots "la semi-liberté" et les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines", et les mots "ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice" sont insérés entre les mots "le directeur" et les mots "doit émettre";

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit: "Ce délai ne peut excéder six mois à compter du jugement."

Art. 54

Dans l'article 56 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

of zijn afgevaardigde indien de geïnterneerde onder elektronisch toezicht staat en het openbaar ministerie.

De geïnterneerde verschijnt persoonlijk. Hij wordt door zijn raadsman vertegenwoordigd indien medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand gesteld worden en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 4. De strafuitvoeringskamer beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 56 is van toepassing."

Art. 52

In artikel 54 van dezelfde wet worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer".

Art. 53

In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "de beperkte detentie" vervangen door de woorden "de halve vrijheid" en de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en worden de woorden "of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis" ingevoegd tussen de woorden "de directeur" en de woorden "overeenkomstig artikel 38";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt: "Deze termijn mag niet langer zijn dan zes maanden te rekenen van het vonnis."

Art. 54

In artikel 56 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “quarante-huit heures”;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots “modalités de sortie” sont remplacés par les mots “modalités d’exécution”;

3° dans le § 2, phrase introductive, les mots “aux articles 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 et 23” sont remplacés par les mots “aux articles 18, 19, 21, 22 et 23” et les mots “par le ministère public” sont insérés entre les mots “est communiqué” et les mots “aux autorités”;

4° dans le § 2, troisième tiret, les mots “de l’arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l’interné” sont remplacés par les mots “chargée de la guidance.”

Art. 55

L’article 57 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 57. Le jugement d’octroi d’une modalité visée au chapitre premier du présent titre est exécutoire à partir du jour où il est passé en force de chose jugé, à moins que la chambre de l’application des peines ne fixe une date ultérieure.”

Art. 56

Dans l’article 58 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont chaque fois remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines” et les mots “d’office ou” sont insérés entre les mots “de l’application des peines peut,” et les mots “sur réquisition du ministère public”;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”;

3° l’alinéa 2 du même paragraphe est remplacé par ce qui suit:

“Le directeur ou le médecin en chef de l’établissement ou le directeur de la maison de justice et la victime sont informés par écrit des lieu, jour et heure de l’audience.”

1° in §1, eerste lid, wordt het woord “vierentwintig” vervangen door het woord “achtenveertig”;

2° in dezelfde paragraaf, tweede lid, wordt het woord “uitgaansmodaliteiten” vervangen door het woord “uitvoeringsmodaliteiten”;

3° in paragraaf 2 worden in de inleidende zin, de woorden “in de artikelen 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 en 23” vervangen door de woorden “in de artikelen 18, 19, 21, 22 en 23” en worden de woorden “door het openbaar ministerie” ingevoegd tussen de woorden “bedoelde modaliteiten wordt” en het woord “meegedeeld”;

4° in paragraaf 2, derde streepje, worden de woorden “van het gerechtelijk arrondissement waarin de geïnterneerde zijn verblijfplaats heeft” vervangen door de woorden “dat met de begeleiding is belast.”

Art. 55

Artikel 57 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 57. Het vonnis tot toekenning van een in hoofdstuk I van deze titel bedoelde modaliteit wordt uitvoerbaar op de dag waarop het in kracht van gewijsde is gegaan, tenzij de strafuitvoeringskamer een latere datum bepaalt.”

Art. 56

In artikel 58 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” telkens vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer” en worden de woorden “ambts-halve of” ingevoegd vóór de woorden “op vordering van het openbaar ministerie”;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

3° het tweede lid van dezelfde paragraaf wordt vervangen als volgt:

“De directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis en het slachtoffer worden schriftelijk in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.”

4° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots “deux jours” sont remplacés par les mots “quatre jours” et les mots “du tribunal de l’application des peines ou, si l’interné séjourne dans un établissement, au greffe ou au secrétariat de l’établissement” par les mots “de la chambre de l’application des peines”;

5° dans l’alinéa 2 du même paragraphe, les mots “L’interné” sont remplacés par les mots “Le conseil de l’interné”;

6° dans l’alinéa 3 du même paragraphe, les mots “ou du psychiatre traitant” sont insérés entre les mots “de l’établissement” et les mots “, refuser à l’interné”;

7° le § 4, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“La chambre de l’application des peines entend l’interné et son conseil, le ministère public et le directeur ou le médecin en chef de l’établissement ou le directeur de la maison de justice, ou leur délégué.”;

8° dans l’alinéa 6 du même paragraphe, les mots “Le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l’application des peines”.

Art. 57

Dans le titre IV, chapitre III, section I^{re}, sous-section IV, de la même loi, il est inséré un article 58/1 rédigé comme suit:

“Art. 58/1. En cas d’extrême urgence, le juge de l’application des peines peut, par une ordonnance motivée, prendre une décision modificative au sens de l’article 58, § 1^{er}. Dans ce cas, l’ordonnance sera soumise à l’approbation de la chambre de l’application des peines lors d’une audience, conformément à l’article 58.”.

Art. 58

Dans l’article 59 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le transfèrement est décidé en cas d’extrême urgence par le juge de l’application des peines, soit d’office, soit à la demande de l’interné ou de son conseil ou du directeur ou du médecin en chef de l’établissement où l’interné a été placé.”;

4° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “twee dagen” vervangen door de woorden “vier dagen” en de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de geïnterneerde in een inrichting verblijft, op de griffie of het secretariaat van de inrichting,” door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

5° in het tweede lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden “De geïnterneerde” vervangen door de woorden “De raadsman van de geïnterneerde”;

6° in het derde lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden “of van de behandelende psychiater” ingevoegd tussen de woorden “van de inrichting” en de woorden “kan de strafuitvoeringsrechter”;

7° § 4, tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De strafuitvoeringskamer hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis of hun afgevaardigde.”;

8° in het zesde lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer”.

Art. 57

In Titel IV, Hoofdstuk III, Afdeling I, Onderafdeling IV, van dezelfde wet wordt een artikel 58/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 58/1. Bij hoogdringendheid kan de strafuitvoeringsrechter bij gemotiveerde beschikking een wijzigende beslissing nemen in de zin van artikel 58, § 1. In dit geval zal de beschikking ter goedkeuring worden voorgelegd aan de strafuitvoeringskamer op een zitting zoals voorzien bij artikel 58.”.

Art. 58

In artikel 59 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De overplaatsing wordt bij hoogdringendheid beslist door de strafuitvoeringsrechter, ambtshalve, op verzoek van de geïnterneerde of zijn raadsman of van de directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting waar de geïnterneerde is geplaatst.”;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines”;

3° dans l’alinéa 2 du même paragraphe, les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines”;

4° dans le § 3, alinéa 1^{er}, le mot “sept” est remplacé par le mot “cinq” et les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines”;

5° l’alinéa 2 du même paragraphe est remplacé par ce qui suit:

“Cette ordonnance est notifiée dans les quarante-huit heures, par pli judiciaire, à l’interné et à son conseil et portée par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur de l’établissement ou de la maison de justice.”;

6° dans le § 4, les mots “Le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l’application des peines”.

Art. 59

Dans l’article 60 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, le mot “autre” est inséré entre les mots “dans un” et les mots “établissement fédéral”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines”.

Art. 60

Dans l’intitulé du titre IV, chapitre III, section II, sous-section II, de la même loi, les mots “visée à l’article 18, § 2, 1° et 2°” sont remplacés par les mots “et du congé”.

Art. 61

Dans l’article 61 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit:

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

3° in het tweede lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

4° in paragraaf 3, eerste lid, wordt het woord “zeven” vervangen door het woord “vijf” en worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

5° het tweede lid van dezelfde paragraaf wordt vervangen als volgt:

“Deze beschikking wordt binnen achtenveertig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur van de inrichting of van het justitiehuis.”

6° in vierde paragraaf 4, worden de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer”.

Art. 59

In artikel 60 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “andere” ingevoegd tussen de woorden “naar een” en de woorden “federale inrichting”;

2° in het tweede lid worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 60

In het opschrift van de Onderafdeling II van Titel IV, Hoofdstuk III, Afdeling II, van dezelfde wet worden de woorden “bedoeld in artikel 18, § 2, 1° en 2°” vervangen door de woorden “en het verlof”.

Art. 61

In artikel 61 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“La permission de sortie et le congé sont octroyés par le juge de l’application des peines, d’office ou à la demande de l’interné ou de son conseil et après avis motivé du directeur ou médecin en chef de l’établissement.”;

2° dans l’alinéa 2 du même paragraphe, les mots “de l’établissement” sont insérés entre les mots “du directeur” et le mot “contient”;

3° le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit:

“L’avis du directeur ou médecin en chef de l’établissement est transmis à la chambre de l’application des peines.”;

4° dans l’alinéa 2 du même paragraphe, les mots “au tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “à la chambre de l’application des peines”;

5° dans le § 3, le mot “sept” est remplacé par le mot “cinq” et les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines”.

Art. 62

Dans l’article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “Le jugement d’octroi de la permission de sortie en fixe la durée” sont remplacés par les mots “L’ordonnance d’octroi de la permission de sortie ou du congé en fixe la durée et/ou la périodicité”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “assortir la permission de sortie ou le congé d’une guidance visée à l’article 18, § 3, ou 19, § 3, et” sont insérés entre les mots “Le juge de l’application des peines peut” et les mots “soumettre l’interné”.

Art. 63

Dans l’article 63 de la même loi, les mots “Le jugement” sont remplacés par les mots “L’ordonnance” et les mots “de l’établissement, ainsi qu’aux victimes connues qui en font la demande” sont insérés *in fine*.

Art. 64

Dans l’intitulé du titre IV, chapitre III, section III, de la même loi, les mots “aux articles 18, § 2, 3°, 19, 21,

“De uitgaansvergunning en het verlof, wordt toegekend door de strafuitvoeringsrechter, ambtshalve of op verzoek van de geïnterneerde of zijn raadsman en na een met redenen omkleed advies van de directeur of van de hoofdgeneesheer van de inrichting.”

2° in het tweede lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden “van de inrichting” ingevoegd tussen de woorden “van de directeur” en het woord “bevat”;

3° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“Het advies van de directeur of van de hoofdgeneesheer van de inrichting wordt overgezonden aan de strafuitvoeringskamer.”

4° in het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

5° in paragraaf 3 wordt het woord “zeven” vervangen door het woord “vijf” en de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 62

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “Het vonnis tot toekenning van de uitgaansvergunning bepaalt de duur ervan” vervangen door de woorden “De beschikking tot toekenning van de uitgaansvergunning of het verlof bepaalt de duur en/of periodiciteit ervan”;

2° in het tweede lid worden de woorden “de uitgaansvergunning of het verlof koppelen aan een begeleiding, zoals voorzien in artikel 18, § 3 of 19 § 3, en” ingevoegd tussen de woorden “De strafuitvoeringsrechter kan” en de woorden “de geïnterneerde”.

Art. 63

In artikel 63 van dezelfde wet worden de woorden “Het vonnis” vervangen door de woorden “De beschikking” en worden *in fine* de woorden “van de inrichting, alsook de gekende slachtoffers die erom verzoeken” ingevoegd.

Art. 64

In het opschrift van de Afdeling III van Titel IV, Hoofdstuk III, van dezelfde wet worden de woorden “de

22 et 23” sont remplacés par les mots “aux articles 17, 17/1, 18, 19, 21, 22 et 23”.

Art. 65

Dans l'article 64 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “articles 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 et 23” sont remplacés par les mots “articles 18, 19, 21, 22 et 23”;

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. En cas d'octroi d'une libération à l'essai ou d'une surveillance électronique, l'assistant de justice ou, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique fait rapport à la chambre de l'application des peines sur le déroulement de la modalité dans le mois de l'octroi de la modalité, puis à chaque fois qu'il l'estime utile ou que le juge de l'application des peines, la chambre de l'application des peines ou le ministère public l'y invite, et au moins une fois tous les six mois. Le cas échéant, l'assistant de justice propose les mesures qu'il juge utiles.

Les communications entre le tribunal de l'application des peines et les assistants de justice et, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique donnent lieu à des rapports, dont une copie est adressée au ministère public.”

3° le § 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le directeur de l'établissement fait rapport sur le déroulement du placement, du placement négocié, de la permission de sortie, du congé ou de la semi-liberté à la chambre de l'application des peines lorsqu'il l'estime utile ou si la chambre de l'application des peines ou le juge de l'application des peines l'y invite. Le cas échéant, le directeur ou le médecin en chef de l'établissement propose les mesures qu'il juge utiles.

Les communications entre la chambre de l'application des peines et le directeur ou le médecin en chef de l'établissement donnent lieu à des rapports, dont une copie est adressée au ministère public.”

4° le § 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. La chambre de l'application des peines ou le juge de l'application des peines peut charger le Service des maisons de justice d'évaluer le déroulement du placement négocié et du congé.

artikelen 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 en 23” vervangen door de woorden “de artikelen 17, 17/1, 18, 19, 21, 22 en 23”.

Art. 65

In artikel 64 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “artikelen 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 en 23” vervangen door de woorden “artikelen 18, 19, 21, 22 en 23”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Indien een invrijheidstelling op proef of een elektronisch toezicht wordt toegekend, brengt de justitieassistent, of in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, binnen een maand na de toekenning van de modaliteit verslag uit over het verloop van de modaliteit aan de strafuitvoeringskamer, en verder telkens wanneer hij het nuttig acht of indien de strafuitvoeringsrechter, de strafuitvoeringskamer of het openbaar ministerie hem erom verzoekt, en ten minste om de zes maanden. De justitieassistent, stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nuttig acht.

De mededelingen tussen de strafuitvoeringskamer en de justitieassistenten en, in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, gebeuren in de vorm van verslagen. Van deze verslagen wordt een afschrift aan het openbaar ministerie overgezonden.”

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De directeur van de inrichting brengt over het verloop van de plaatsing, de onderhandelde plaatsing, de uitgaansvergunning, het verlof of de halve vrijheid verslag uit aan de strafuitvoeringskamer wanneer hij het nuttig acht of indien de strafuitvoeringskamer of de strafuitvoeringsrechter hem erom verzoekt. De directeur of de hoofdgeneesheer van de inrichting stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nuttig acht.

De mededelingen tussen de strafuitvoeringskamer en de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting gebeuren in de vorm van verslagen, waarvan een afschrift aan het openbaar ministerie wordt gezonden.”

4° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. De strafuitvoeringskamer of de strafuitvoeringsrechter kan aan de Dienst Justitiehuisen de opdracht geven het verloop van de onderhandelde plaatsing en het verlof te evalueren.

Cette évaluation est communiquée à la chambre de l'application des peines sous la forme d'un rapport, dont une copie est adressée au ministère public et au directeur de l'établissement pour ce qui concerne le congé."

5° dans l'alinéa 1^{er} du § 5, les mots "au tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "à la chambre de l'application des peines", et les mots "sur invitation du tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "sur invitation de la chambre de l'application des peines".

Art. 66

Dans l'article 65 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots "ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice" sont insérés entre les mots "le directeur" et le mot "peuvent";

2° l'alinéa 2 de ce paragraphe est remplacé par ce qui suit:

"La demande écrite est introduite au greffe de la chambre de l'application des peines.";

3° l'alinéa 3 de ce paragraphe est abrogé;

4° dans l'alinéa 4 du même paragraphe, les mots "du tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "de la chambre de l'application des peines";

5° dans le § 2, les mots "ou le médecin en chef de l'établissement ou le directeur de la maison de justice" sont insérés entre les mots "le directeur" et les mots "et, le cas échéant", le chiffre "sept" est remplacé par le chiffre "cinq" et les mots "au tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "à la chambre de l'application des peines";

6° entre le § 2 et le § 3, qui devient le § 4, il est inséré un nouveau § 3 rédigé comme suit:

"§ 3. Le juge de l'application des peines peut demander toutes les informations complémentaires utiles à l'établissement ou à maison de justice et prend sans délai une ordonnance motivée. Celle-ci est présentée à la chambre de l'application des peines à la première audience utile et est ensuite traitée conformément aux dispositions ci-après."

Deze evaluatie wordt in de vorm van een verslag gericht aan de strafuitvoeringskamer, dat in kopie aan het openbaar ministerie en aan de directeur van de inrichting wordt gezonden, wat het verlof betreft."

5° In het eerste lid van de vijfde paragraaf, worden de woorden "aan de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "aan de strafuitvoeringskamer" en de woorden "op verzoek van de strafuitvoeringsrechtbank" door de woorden "op verzoek van de strafuitvoeringskamer of de strafuitvoeringsrechter".

Art. 66

In artikel 65 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "kunnen de strafuitvoeringsrechtbank verzoeken" vervangen door de woorden "of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis kunnen de strafuitvoeringskamer verzoeken";

2° het tweede lid van dezelfde paragraaf wordt vervangen als volgt:

"Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringskamer."

3° het derde lid van dezelfde paragraaf wordt opgeheven;

4° in het vierde lid van dezelfde paragraaf worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

5° in paragraaf 2 worden de woorden "of de hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis" ingevoegd tussen de woorden "de directeur" en de woorden "en, in voorkomend geval," wordt het woord "zeven" vervangen door het woord "vijf" en worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer".

6° tussen paragraaf 2 en paragraaf 3, die § 4 wordt, wordt een nieuwe § 3 ingevoegd, luidende:

"§ 3. De strafuitvoeringsrechter kan alle bijkomende nuttige inlichtingen opvragen in de inrichting of bij het justitiehuis en neemt onverwijld een gemotiveerde beschikking. Deze wordt op de eerst nuttige zitting voorgelegd aan de strafuitvoeringskamer, waarna gehandeld wordt als hierna bepaald."

7° dans l'alinéa 1^{er} du § 3, qui devient le § 4, dans la première phrase, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines", les mots "il peut" sont remplacés par les mots "elle peut" et le mot "également" est inséré entre le mot "recueillir" et les mots "de plus amples informations";

8° dans le même alinéa, dans la deuxième phrase, les mots "après la réception de la demande écrite visée au § 1^{er}" sont remplacés par les mots "après l'ordonnance du juge de l'application des peines";

9° dans le même paragraphe, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines";

10° l'alinéa 1^{er} du § 4, qui devient le § 5, est remplacé par ce qui suit:

"§ 5. Dans les quinze jours de la mise en délibéré, la chambre de l'application des peines rend sa décision. Le jugement sur la suspension, sur la précision ou sur l'adaptation, conformément au § 1^{er}, des conditions imposées est communiqué par pli judiciaire à l'interné et à son conseil et par écrit à la victime, s'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, et est également porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur ou du médecin en chef de l'établissement ou du directeur maison de justice."

Art. 67

Dans l'article 66 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte actuel de l'article, qui devient l'alinéa 1^{er}, dans la phrase introductive, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines";

2° dans le même alinéa, dans le 2°, les mots "l'intégrité physique ou psychique" sont remplacés par les mots "son intégrité physique ou psychique ou celle";

3° dans le même alinéa, dans le 4°, les mots "du tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "de la chambre de l'application des peines";

4° l'article est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

7° in het eerste lid van paragraaf 3, die paragraaf 4 wordt, worden in de eerste zin de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en worden de woorden "ook nog" ingevoegd tussen het woord "hieromtrent" en de woorden "verdere informatie";

8° in hetzelfde lid, worden in de tweede zin de woorden "na de ontvangst van het in § 1 bedoelde schriftelijke verzoek" vervangen door de woorden "na de beschikking van de strafuitvoeringsrechter";

9° in dezelfde paragraaf worden de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer";

10° het eerste lid van paragraaf 4, die paragraaf 5 wordt, wordt vervangen als volgt:

"§ 5. Binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringskamer. Het vonnis over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing, overeenkomstig § 1, van de opgelegde voorwaarden, wordt bij gerechtsbrief meegedeeld aan de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk aan het slachtoffer, indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, alsook schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur of hoofdgeneesheer van de inrichting of de directeur van het justitiehuis."

Art. 67

In artikel 66 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de huidige tekst van het artikel, die het eerste lid wordt, worden in de inleidende zin de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

2° in hetzelfde lid, wordt het 2° aangevuld met de woorden "of van zichzelf";

3° in hetzelfde lid, worden in het 4° de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

4° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“La chambre de l’application des peines est saisie par pli simple; le greffe en accuse réception au ministère public.”.

Art. 68

Dans le titre IV, chapitre III, section IV, sous-section I^{re} de la même loi, il est inséré un article 66/1, rédigé comme suit:

“Art. 66/1. Le ministère public, dans les cas suivants, peut saisir la chambre de l’application des peines ou, en cas d’extrême urgence, le juge de l’application des peines en vue du transfèrement de l’interné:

1° s’il est constaté, dans une décision passée en force de chose jugée, que l’interné a commis un délit ou un crime pendant le placement;

2° si l’interné met gravement en péril son intégrité physique ou psychique ou celle de tiers;

3° lorsqu’il existe des raisons de penser que l’état mental de l’interné s’est à ce point détérioré que le placement dans l’établissement désigné n’est plus opportun.

La chambre de l’application des peines est saisie par pli simple; le greffe en accuse réception au ministère public.”.

Art. 69

Dans l’article 67 de la même loi, dans l’alinéa 1^{er}, les mots “un établissement” sont remplacés par les mots “l’établissement” et les mots “le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”.

Art. 70

Dans l’article 68 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte actuel du § 1^{er}, qui devient l’alinéa 1^{er} du § 1^{er}, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”;

“De zaak wordt aanhangig gemaakt bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer; de griffie meldt hiervan ontvangst aan het openbaar ministerie.”.

Art. 68

In Titel IV, Hoofdstuk III, Afdeling IV, Onderafdeling I van dezelfde wet wordt een artikel 66/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 66/1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de overplaatsing van de geïnterneerde de zaak bij de strafuitvoeringskamer, of bij hoogdringendheid bij de strafuitvoeringsrechter, aanhangig maken in de volgende gevallen:

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de geïnterneerde tijdens de plaatsing een misdaad of een wanbedrijf heeft gepleegd;

2° wanneer de geïnterneerde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden of van zichzelf;

3° wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat de geestestoestand van de geïnterneerde in die mate achteruitgegaan is dat de plaatsing in de aangewezen inrichting niet langer aangewezen is.

De zaak wordt aanhangig gemaakt bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer; de griffie meldt hiervan ontvangst aan het openbaar ministerie.”.

Art. 69

In artikel 67 van dezelfde wet worden in het eerste lid de woorden “een inrichting” vervangen door de woorden “de inrichting” en de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 70

In artikel 68 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de huidige tekst van paragraaf 1, dat het eerste lid van paragraaf 1 wordt, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

2° le même paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La chambre de l’application des peines est saisie par pli simple; le greffe en accuse réception au ministère public.”;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”;

4° dans le § 3, première phrase, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”.

Art. 71

Dans l’article 69 de la même loi, §§ 1^{er} et 2, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont chaque fois remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”.

Art. 72

Dans l’article 70 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, dans l’alinéa 1^{er}, les mots “le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l’application des peines”, et dans l’alinéa 2, les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines”;

2° dans l’alinéa 3 du même paragraphe, le mot “dix” est remplacé par le mot “cinq”;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “du tribunal de l’application des peines ou, si l’interné séjourne dans un établissement, au greffe ou au secrétariat de cet établissement.” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines.”;

4° dans le même paragraphe, alinéa 2, les mots “L’interné” sont remplacés par les mots “Le conseil de l’interné”;

5° dans le même paragraphe, alinéa 3, les mots “ou du psychiatre traitant” sont insérés entre les mots “de l’établissement” et les mots “, refuser à l’interné”;

2° dezelfde paragraaf wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

“De zaak wordt aanhangig gemaakt bij wijze van gewone brief gericht aan de strafuitvoeringskamer; de griffie meldt hiervan ontvangst aan het openbaar ministerie.”

3° in het eerste lid van paragraaf 2, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

4° in de eerste zin van paragraaf 3 worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 71

In artikel 69 van dezelfde wet worden zowel in § 1 als in § 2, de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” telkens vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 72

In artikel 70 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, worden zowel in het eerste als het tweede lid de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”;

2° in het derde lid van dezelfde paragraaf, het woord “tien” vervangen door het woord “vijf”;

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden: “van de strafuitvoeringsrechtbank of, indien hij in een inrichting verblijft, op de griffie of het secretariaat van de inrichting” vervangen door de woorden “van de strafuitvoeringskamer.”;

4° in dezelfde paragraaf, tweede lid, worden de woorden “De geïnterneerde” vervangen door de woorden “De raadsman van de geïnterneerde”;

5° in dezelfde paragraaf, derde lid, worden de woorden “of van de behandelende psychiater” ingevoegd tussen de woorden “van de inrichting” en de woorden “kan de strafuitvoeringsrechter”;

6° dans le § 3, tant dans l'alinéa 1^{er} que dans l'alinéa 5, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines";

7° dans le § 4, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines";

8° l'alinéa 1^{er} du § 5 est complété, *in fine*, par les mots "de l'établissement ou de la maison de justice";

9° l'article est complété par un § 7 rédigé comme suit:

"§ 7. Un jugement de révocation, de suspension ou de révision par défaut est susceptible d'opposition."

Art. 73

Dans l'article 71 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "l'article 66, 1° à 5°" sont remplacés par les mots "l'article 66"; les mots "près le tribunal dans le ressort duquel l'interné se trouve" sont remplacés par les mots "de l'arrondissement où se trouve l'interné" et les mots "le tribunal de l'application des peines compétent" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines compétente";

2° dans l'alinéa 2, les mots "le tribunal de l'application des peines compétent" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines compétente" et les mots "de l'établissement et de la maison de justice" sont insérés *in fine*.

Art. 74

Dans l'article 72 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le texte actuel de l'article en devient le § 1^{er};

2° l'article est complété par un § 2, rédigé comme suit:

"§ 2. La libération définitive peut être octroyée également à un interné qui n'est plus atteint d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes."

6° in paragraaf 3, worden zowel in het eerste als het vijfde lid de woorden "De strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De strafuitvoeringskamer";

7° in paragraaf 4, worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

8° het eerste lid van paragraaf 5, wordt *in fine* aangevuld met de woorden "van de inrichting of van het justitiehuis."

9° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidende:

"§ 7. Tegen een vonnis van herroeping, schorsing en herziening bij verstek kan verzet aangetekend worden."

Art. 73

In artikel 71 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "artikel 66, 1° tot 5°," vervangen door de woorden "artikel 66"; de woorden "van de rechtbank in het rechtsgebied waarvan de geïnterneerde zich bevindt," door de woorden "van het arrondissement waar de geïnterneerde zich bevindt" en de woorden "de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de bevoegde strafuitvoeringskamer";

2° in het tweede lid worden de woorden "De bevoegde strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "De bevoegde strafuitvoeringskamer" en worden *in fine* de woorden "van de inrichting en van het justitiehuis" ingevoegd.

Art. 74

In artikel 72 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de huidige tekst van het artikel vormt § 1;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. De definitieve invrijheidstelling kan ook worden toegekend aan een geïnterneerde die niet meer lijdt aan een geestesstoornis die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast."

Art. 75

Dans l'article 73 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines";

2° le § 1^{er}, alinéa 2, est abrogé;

3° il est inséré un § 2 et un § 3 rédigés comme suit:

"§ 2. Deux mois avant la fin de ce délai d'épreuve, l'assistant de justice communique également à la chambre de l'application des peines le rapport final du suivi, comportant notamment l'avis relatif à la libération définitive.

§ 3. En vue de prendre sa décision, la chambre de l'application des peines fait procéder au besoin à un nouvel examen psychiatrique ou psychologique légal qui satisfait aux conditions des articles 5, §§ 2, 3 et 4, et 7/1."

4° le § 2, qui devient le § 4, est complété par la phrase suivante: "La victime y est invitée par écrit.";

5° dans l'alinéa 1^{er} du § 3, qui devient le § 5, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines";

6° dans l'alinéa 2 du même paragraphe, les mots "L'interné" sont remplacés par les mots "Le conseil de l'interné";

7° dans l'alinéa 3 du même alinéa, les mots "de l'établissement ou du psychiatre traitant" sont insérés entre les mots "du psychiatre" et les mots ", refuser à l'interné".

Art. 76

Dans l'article 74 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "Le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "La chambre de l'application des peines", et les mots "et, le cas échéant, la victime" sont ajoutés *in fine*;

Art. 75

In artikel 73 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 1, worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer".

2° het tweede lid van dezelfde paragraaf wordt opgeheven;

3° twee nieuwe paragrafen 2 en 3 worden ingevoegd, luidende:

"§ 2. Twee maanden vóór het einde van deze proeftermijn zendt de justitieassistent het eindverslag van de opvolging toe aan de strafuitvoeringskamer met o.m. het advies omtrent de definitieve invrijheidstelling.

§ 3. Met het oog op het nemen van die beslissing laat de strafuitvoeringskamer, zo nodig, een nieuw forensisch psychiatisch of psychologisch onderzoek uitvoeren dat voldoet aan de vereisten van artikel 5, §§ 2, 3 en 4 en 7/1."

4° paragraaf 2, die paragraaf 4 wordt, wordt aangevuld met de volgende zin: "Het slachtoffer wordt schriftelijk uitgenodigd."

5° in het eerste lid van paragraaf 3, die paragraaf 5 wordt, worden de woorden: "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer.";

6° in het tweede lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden "De geïnterneerde" vervangen door de woorden "De raadsman van de geïnterneerde";

7° in het derde lid van dezelfde paragraaf, worden de woorden "of van de behandelende psychiater" ingevoegd tussen de woorden "van de inrichting" en de woorden "kan de strafuitvoeringsrechter".

Art. 76

In artikel 74 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en worden *in fine* de woorden "en, in voorkomend geval, het slachtoffer" toegevoegd;

2° il est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

“La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.”

3° dans l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines”.

Art. 77

Dans l'article 76 de la même loi, dans l'alinéa 1^{er}, les mots “Le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “La chambre de l'application des peines”, et, dans l'alinéa 2, les mots “du tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l'application des peines”.

Art. 78

Dans le Titre IV, Chapitre IV, Section II, de la même loi, il est inséré un article 76/1 rédigé comme suit:

“Art. 76/1. Dans le cas visé à l'article 72, § 2, le ministre public saisit la chambre de l'application des peines en lui adressant un pli.

Pour le reste, il est procédé conformément aux articles 73, §§ 3, 4 et 5, 74, 75 et 76.”

Art. 79

Dans l'intitulé de la section III du titre IV, chapitre IV, les mots “du tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l'application des peines”.

Art. 80

Dans l'article 77 de la même loi, les mots “le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l'application des peines”.

Art. 81

Dans l'article 78 de la même loi, les mots “au délai d'épreuve” sont remplacés par les mots “à l'internement”.

2° een nieuw lid wordt ingevoegd, tussen het tweede en het derde lid, dat het vierde lid wordt, luidende:

“Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.”

3° in het derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “De strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “De strafuitvoeringskamer”.

Art. 77

In artikel 76 van dezelfde wet, worden zowel in het eerste als het tweede lid, de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” telkens vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 78

In Titel IV, Hoofdstuk IV, Afdeling II, van dezelfde wet wordt een artikel 76/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 76/1. In het geval voorzien bij artikel 72, § 2, wordt de zaak bij brief aanhangig gemaakt bij de strafuitvoeringskamer door het openbaar ministerie.

Voor het overige wordt gehandeld zoals voorzien in de artikelen 73, §§ 3, 4 en 5, 74, 75 en 76.”

Art. 79

In het opschrift van de Afdeling III van Titel IV, Hoofdstuk IV, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 80

In artikel 77 van dezelfde wet, worden de woorden “de strafuitvoeringsrechtbank” vervangen door de woorden “de strafuitvoeringskamer”.

Art. 81

In artikel 78 van dezelfde wet, worden de woorden “aan de proeftermijn” vervangen door de woorden “aan de internering”.

Art. 82

Dans l'article 79 de la même loi, les mots "Si le tribunal de l'application des peines n'octroie pas la libération définitive, il prolonge le délai d'épreuve de la libération à l'essai, aux mêmes conditions que précédemment, pour une durée de deux ans au maximum. Il peut renouveler cette prolongation." sont remplacés par les mots "Si la chambre de l'application des peines n'octroie pas la libération définitive, elle prolonge le délai d'épreuve de la libération à l'essai, aux mêmes conditions que précédemment ou à d'autres conditions, pour une durée de deux ans au maximum. Elle peut renouveler cette prolongation".

Art. 83

Dans l'article 80 de la même loi, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

Art. 84

Dans l'article 81, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, le mot "*gerechtbrief*" est remplacé par le mot "*gerechtsbrief*";

2° l'alinéa 1^{er} est complété *in fine* par les mots " , ou du directeur de la maison de justice".

Art. 85

Dans l'article 82 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots "peut être interné par le tribunal de l'application des peines sur demande du directeur" sont remplacés par les mots "peut être interné, sur demande du directeur, par le tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé est incarcéré dans un établissement pénitentiaire";

2° le § 2 est remplacé comme suit:

"§ 2. Le tribunal de l'application des peines statue au besoin après avoir fait réaliser une expertise psychiatrique ou psychologique médico-légale qui satisfait aux conditions des articles 5, § 2, 3 et 4, et 7/1."

Art. 82

In artikel 79 van dezelfde wet, worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer" en de woorden "dezelfde voorwaarden als voorheen" door de woorden "dezelfde of andere voorwaarden als voorheen".

Art. 83

In artikel 80 van dezelfde wet, worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer".

Art. 84

In artikel 81, § 1 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandse tekst van het eerste lid, wordt het woord "*gerechtbrief*" vervangen door het woord "*gerechtsbrief*";

2° het eerste lid wordt *in fine* aangevuld met de woorden " , of van de directeur van het justitiehuis".

Art. 85

In artikel 82 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden "kan op verzoek van de directeur worden geïnterneerd door de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "kan op verzoek van de directeur worden geïnterneerd door de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied waar betrokkene in een strafinrichting is opgesloten."

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De strafuitvoeringsrechtbank beslist, indien nodig, na uitvoering van een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek dat voldoet aan de vereisten van artikel 5, §§ 2, 3 en 4 en 7/1."

Art. 86

L'article 83, § 2, quatrième tiret, de la même loi est complété *in fine* par les mots "de l'établissement pénitentiaire".

Art. 87

Dans l'article 85, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots "Le condamné" sont remplacés par les mots "Le conseil du condamné".

Art. 88

L'article 86, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, est complété *in fine* par les mots "ou peut ordonner une expertise psychiatrique ou psychologique, conformément à l'article 82, § 2."

Art. 89

Dans l'article 87 de la même loi, les mots "et que, le cas échéant, l'expertise psychiatrique ou psychologique visée à l'article 86, § 1^{er}, est déposée," sont insérés entre les mots "est complet" et les mots "le tribunal de l'application des peines".

Art. 90

L'article 90 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 90. Le greffier du tribunal de l'application des peines qui a prononcé l'internement transmet le dossier de l'exécution de la peine dans son intégralité à la chambre de l'application des peines compétente."

Art. 91

L'article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 91. Dès que la chambre de l'application des peines qui est exclusivement compétente en matière d'internement est saisie de l'affaire du condamné interné, celui-ci est assimilé à un interné auquel s'appliquent toutes les dispositions du titre IV de la présente loi."

Art. 92

Les articles 92 à 113 de la même loi sont abrogés.

Art. 86

Artikel 83, § 2, vierde streepje, van dezelfde wet, wordt *in fine* aangevuld met de woorden "van de strafinrichting;".

Art. 87

In artikel 85, § 2, van dezelfde wet, worden in het tweede lid de woorden "De veroordeelde" vervangen door de woorden "De raadsman van de veroordeelde".

Art. 88

In artikel 86, § 1, van dezelfde wet, wordt het derde lid *in fine* aangevuld als volgt: "of kan een psychiatisch of psychologisch deskundigenonderzoek bevelen, overeenkomstig artikel 82, § 2."

Art. 89

In artikel 87 van dezelfde wet, worden de woorden "en desgevallend het psychiatisch of psychologisch deskundigenonderzoek, zoals vermeld in artikel 86, § 1, is neergelegd" ingevoegd tussen de woorden "volledig is" en de woorden "kan de strafuitvoeringsrechtbank".

Art. 90

Artikel 90 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

"Art. 90. De griffier van de strafuitvoeringsrechtbank die de internering heeft uitgesproken maakt het volledige strafuitvoeringsdossier over aan de bevoegde strafuitvoeringskamer."

Art. 91

Artikel 91 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

"Art. 91. Van zodra de zaak van de geïnterneerde veroordeelde aanhangig is gemaakt bij de strafuitvoeringskamer die uitsluitend bevoegd is voor interneringszaken, wordt betrokkene gelijkgesteld met een geïnterneerde op wie alle bepalingen van Titel IV toepasselijk zijn."

Art. 92

De artikelen 92 tot en met 113 van dezelfde wet, worden opgegeven.

Art. 93

Dans l'article 114 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "le tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "la chambre de l'application des peines".

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 94

Dans le Titre VI de la même loi, il est inséré un article 114/1 rédigé comme suit:

"Art. 114/1. Dès que la personne qui subit et une peine privative de liberté et un internement se trouve, dans le cadre de l'exécution de la peine, dans les conditions de temps pour bénéficier de certaines modalités d'exécution, elle est assimilée à un interné auquel s'appliquent toutes les dispositions du Titre IV.

Le directeur de l'établissement pénitentiaire où séjourne l'intéressé communiquera cette date à la chambre de l'application des peines."

Art. 95

L'article 115 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 115. Les décisions de la chambre de l'application des peines relatives à l'octroi, au refus ou à la révocation de la libération à l'essai, de la libération définitive, ainsi que la décision d'internement d'un condamné prise conformément au titre V sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le conseil de l'interné."

Art. 96

Dans l'article 116 de la même loi, modifié par la loi du 21 janvier 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot "vingt-quatre" est remplacé par le mot "quarante-huit";

2° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots "contre une décision qui octroie une des modalités visées aux articles 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 ou 23 ou la libération définitive" sont abrogés.

Art. 93

In artikel 114 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "de strafuitvoeringskamer";

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 94

In Titel VI van dezelfde wet, wordt een artikel 114/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 114/1. Van zodra de persoon die zowel een vrijheidsstraf als een internering ondergaat voldoet aan de tijdsvoorwaarden in het raam van de strafuitvoering om te genieten van bepaalde uitvoeringsmodaliteiten, wordt hij gelijkgesteld met een geïnterneerde op wie alle bepalingen van Titel IV toepasselijk zijn.

De directeur van de strafinrichting waar betrokkene verblijft, zal aan de strafuitvoeringskamer deze datum mededelen."

Art. 95

Artikel 115 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

"Art. 115. Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringskamer met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de vrijstelling op proef, van de definitieve invrijheidstelling, evenals tegen de overeenkomstig titel V genomen beslissing tot internering van een veroordeelde staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de raadsman van de geïnterneerde."

Art. 96

In artikel 116 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 januari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, wordt het woord "vierentwintig" vervangen door het woord "achtenveertig";

2° in § 3, eerste lid, vervallen de woorden "tegen een beslissing die een in de artikelen 18, § 2, 3°, 19, 21, 22 of 23 vermelde modaliteit of de definitieve invrijheidstelling toekent,".

Art. 97

Dans l'article 117 de la même loi, les mots "un tribunal de l'application des peines autrement composé" sont remplacés par les mots "une chambre de l'application des peines ou un tribunal de l'application des peines autrement composés".

Art. 98

Dans l'article 118, § 2, de la même loi, les mots "La chambre de l'application des peines," sont insérés avant les mots "le tribunal de l'application des peines".

Art. 99

Dans l'article 120, alinéa 2, de la même loi, les mots "tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "chambre de l'application des peines".

Art. 100

Dans le titre VII, chapitre II, section I^{ère}, de la même loi, il est inséré un article 122/1 rédigé comme suit:

"Art. 122/1. Dans l'article 1386*bis* du même Code, inséré par la loi du 16 avril 1935, les mots "une personne se trouvant en état de démence, ou dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale la rendant incapable du contrôle de ses actions" sont remplacés les mots "une personne qui est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes"."

Art. 101

Dans l'article 125 de la même loi, le 1^o est remplacé par ce qui suit:

"1^o le 4^o est remplacé par la disposition suivante:

"4^o les décisions d'internement, d'octroi ou de révocation de la libération à l'essai et de libération définitive, prises par application des articles 8, 46, 66 et 72 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, ainsi que les mesures de sûreté imposées en application de l'article 15 de la loi précitée;"

Art. 97

In artikel 117 van dezelfde wet, worden de woorden "strafuitvoeringskamer of" ingevoegd tussen de woorden "een anders samengestelde" en het woord "strafuitvoeringsrechtbank".

Art. 98

In artikel 118, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden "De strafuitvoeringskamer," ingevoegd voorafgaand aan de woorden "de strafuitvoeringsrechtbank".

Art. 99

In artikel 120, tweede lid, van dezelfde wet, wordt het woord "strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door het woord "strafuitvoeringskamer".

Art. 100

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling I, van dezelfde wet, wordt een artikel 122/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 122/1 In artikel 1386bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 april 1935, worden de woorden "door een persoon die zich staat van krankzinnigheid bevindt, of in een staat van ernstige geestesstoornis of van zwakzinnigheid die hem voor de controle van zijn daden ongeschikt maakt" vervangen door de woorden "door een persoon die lijdt aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast"."

Art. 101

In artikel 125 van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 1^o vervangen als volgt:

"1^o de bepaling onder 4^o wordt vervangen als volgt:

"4^o beslissingen tot internering, tot toekenning of herroeping van de invrijheidstelling op proef en tot definitieve invrijheidstelling die genomen zijn overeenkomstig de artikelen 8, 46, 66 en 72 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, alsook de veiligheidsmaatregelen opgelegd in toepassing van artikel 15 van voormelde wet;"

Art. 102

Dans le titre VII, chapitre II, section III, de la même loi, il est inséré un article 125/1 rédigé comme suit:

“Art. 125/1. Dans le livre II, titre VII, chapitre II du même Code, il est inséré un article 603*bis* rédigé comme suit:

“Il est créé, aux endroits déterminés par le Roi, des centres fermés de psychiatrie légale où des inculpés pourront être placés en détention préventive pour mise en observation, conformément à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Ces inculpés y seront admis dans la section d’observation en vue de la réalisation d’une expertise psychiatrique ou psychologique médico-légale avec mise en observation au sens de l’article 6 de la loi du 21 avril 2007 relative à l’internement des personnes atteintes d’un trouble mental.”

Art. 103

L’article 126 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 126. L’article 76, alinéa 4, du Code judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Les chambres de l’application des peines, dont une ou plusieurs sont compétentes pour l’exécution de l’internement conformément à la loi du 21 avril 2007 relative à l’internement des personnes atteintes d’un trouble mental, peuvent siéger dans tous les tribunaux de première instance situés dans le ressort de la cour d’appel, dans les établissements pénitentiaires, dans les établissements de défense sociale et dans tous les autres établissements où séjournent des internés.”

Art. 104

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 126/1 rédigé comme suit:

“Art. 126/1. Dans l’article 78 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 2006, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 2 et l’alinéa 3, qui devient l’alinéa 4:

“Les chambres du tribunal de l’application des peines visées à l’article 92, § 1^{er}, alinéa 3, sont composées d’un juge, qui préside, et de deux assesseurs en application

Art. 102

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling III, van dezelfde wet, wordt een artikel 125/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 125/1. In Boek II, Titel VII, Hoofdstuk II van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 603*bis* ingevoegd, luidende als volgt:

“Op de door de Koning bepaalde plaatsen worden gesloten forensische psychiatrische centra opgericht waar verdachten in voorhechtenis kunnen opgesloten worden, overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Deze verdachten worden er in de observatieafdeling opgenomen met het oog op de uitvoering van een forensisch psychiatrisch of psychologisch deskundigenonderzoek met observatie in de zin van artikel 6 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis.”

Art. 103

Artikel 126 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 126. Artikel 76, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, wordt vervangen als volgt:

“De strafuitvoeringskamers, waarvan één of meerdere bevoegd zijn voor de uitvoering van de internering overeenkomstig de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, kunnen zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg, gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep, in de strafinrichtingen, in de inrichtingen tot bescherming van de maatschappij en in alle andere inrichtingen waar geïnterneerden verblijven.”

Art. 104

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 126/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 126/1. In artikel 78 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt tussen het tweede en het derde lid, dat het vierde lid wordt, een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“De kamers van de strafuitvoeringsrechtbank bedoeld in artikel 92, § 1, derde lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, en twee assessoren

des peines, l'un spécialisé en matière d'internement et l'autre assesseur-psychiatre.”

Art. 105

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 126/2 rédigé comme suit:

“Art. 126/2. Dans l'article 80*bis*, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, les mots “à l'article 259*bis*-9, § 2” sont remplacés par les mots “à l'article 259*sexies*, § 1^{er}, 4^o, alinéa 4”.”

Art. 106

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 126/3 rédigé comme suit:

“Art. 126/3. Dans l'article 89 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “ou des assessseurs-psychiatres” sont insérés entre les mots “des assessseurs en application des peines” et les mots “qu'il désigne.”

Art. 107

L'article 127 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 127. L'article 91 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par les lois des 11 juillet 1994, 28 mars 2000 et 17 mai 2006, est complété par l'alinéa suivant:

“En matière d'internement, les affaires suivantes sont attribuées au juge de l'application des peines, statuant comme juge unique:

1° une décision de placement ou de transfèrement en cas d'extrême urgence, visée à l'article 17 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental;

2° une décision de placement ou de transfèrement négocié en cas d'extrême urgence, visée à l'article 17/1 de la même loi;

3° un octroi d'office d'une permission de sortie ou d'un congé, visé à l'article 38, § 2, de la même loi;

4° une ordonnance motivée portant sur les modalités d'exécution autres que la permission de sortie et le

in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in internering en de andere een assessor-psychiater.”

Art. 105

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 126/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 126/2. In artikel 80*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de woorden “in artikel 259*bis*-9, § 2”, vervangen door de woorden “in artikel 259*sexies*, § 1, 4^o, vierde lid”.”

Art. 106

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 126/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 126/3. In artikel 89 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden de woorden “of de assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “de assessoren in strafuitvoeringszaken” en de woorden “die hij aanwijst.”

Art. 107

Artikel 127 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 127. Artikel 91 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 28 maart 2000 en 17 mei 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

“In interneringszaken worden de volgende zaken toegewezen aan de strafuitvoeringsrechter, die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter:

1° een beslissing tot plaatsing of overplaatsing bij hoogdringendheid, bepaald bij artikel 17 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis;

2° een beslissing tot onderhandelde plaatsing of overplaatsing bij hoogdringendheid, bepaald bij artikel 17/1 van dezelfde wet;

3° een ambtshalve toelating tot uitgaansvergunning of verlof, bepaald bij artikel 38, § 2 van dezelfde wet.

4° een gemotiveerde beschikking in verband met de andere uitvoeringsmodaliteiten dan de

congé, en cas d'extrême urgence, visée à l'article 38, § 3, de la même loi;

5° une modification de la décision d'octroi d'une modalité prise par la chambre de l'application des peines, en cas d'extrême urgence, telle que visée à l'article 58/1 de la même loi;

6° les demandes de transfèrement en cas d'extrême urgence, visées à l'article 59, § 1^{er}, de la même loi;

7° la mission d'évaluation du déroulement du placement ou du congé, visée à l'article 64, § 4, de la même loi;

8° la demande de toutes les informations complémentaires à l'établissement ou à la maison de justice en vue d'une décision de suspension, de précision ou d'adaptation des conditions imposées, visée à l'article 65, § 3, de la même loi.”

Art. 108

L'article 128 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 128. L'article 92, § 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, est complété par l'alinéa suivant:

“En matière d'application des peines, les affaires qui relèvent de la compétence des tribunaux de l'application des peines en vertu de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 3.”

Art. 109

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/1 rédigé comme suit:

“Art. 128/1. Dans l'article 186, alinéa 5, deuxième phrase, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “et d'assesseurs-psychiatres” sont insérés entre les mots “d'assesseurs en application des peines” et les mots “est établi par le Roi”.”

Art. 110

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/2 rédigé comme suit:

uitgaansvergunning en het verlof, bij hoogdringendheid, bepaald bij artikel 38, § 3 van dezelfde wet;

5° een wijziging van de beslissing tot toekenning van een modaliteit door de strafuitvoeringskamer genomen, bij hoogdringendheid, bepaald bij artikel 58/1 van dezelfde wet;

6° de verzoeken tot overplaatsing bij hoogdringendheid, bepaald bij artikel 59, § 1 van dezelfde wet;

7° de opdracht tot evaluatie van het verloop van de plaatsing of het verlof, bepaald bij artikel 64, § 4 van dezelfde wet;

8° het opvragen van alle bijkomende inlichtingen in de inrichting of bij het justitiehuis met het oog op een beslissing over schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden, bepaald bij artikel 65, § 3 van dezelfde wet.”

Art. 108

Artikel 128 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 128. Artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, wordt aangevuld met het volgende lid, luidende:

“In strafuitvoeringszaken worden de zaken die onder de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbanken vallen krachtens de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, derde lid, samengestelde kamers.”

Art. 109

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/1. In artikel 186, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden in de tweede zin de woorden “en assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “assessoren in strafuitvoeringszaken” en de woorden “wordt evenwel”.”

Art. 110

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/2. Dans l’article 196*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “et les assessseurs en application des peines spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants” sont remplacés par les mots “, les assessseurs en application des peines spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants et les assessseurs spécialisés en matière d’internement effectifs et suppléants”;

2° l’alinéa 2, premier tiret, est complété par les mots “ou de son représentant”;

3° dans l’alinéa 2, troisième tiret, les mots “Exécution des Peines et Mesures” sont remplacés par les mots “des Établissements pénitentiaires”.

Art. 111

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/3 rédigé comme suit:

“Art. 128/3. Dans l’article 196*ter* du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées:

a) le § 1^{er} est complété par l’alinéa suivant:

“Pour pouvoir être nommé assesseur en application des peines spécialisé en matière d’internement, le candidat doit satisfaire aux conditions suivantes:

1° posséder cinq ans au moins d’expérience professionnelle utile attestant d’une connaissance pratique des questions liées à la matière de l’internement;

2° être titulaire d’un master;

3° être belge;

4° être âgé d’au moins trente ans et ne pas avoir plus de soixante-cinq ans;

5° jouir des droits civils et politiques.”

b) dans le § 5, les mots “et assesseur en application des peines spécialisé en réinsertion sociale” sont remplacés par les mots “, assesseur en application des peines spécialisé en réinsertion sociale et assesseur spécialisé en matière d’internement”.

“Art. 128/2. In artikel 196*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “en de werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale re-integratie” vervangen door de woorden “, de werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale re-integratie en de werkende en plaatsvervangende assessoren gespecialiseerd in internering.”;

2° Het tweede lid, eerste streepje, wordt aangevuld met de woorden “of zijn vertegenwoordiger”;

3° In het tweede lid, derde streepje worden de woorden “Uitvoering van de Straffen en Maatregelen” vervangen door de woorden “Penitentiaire Inrichtingen”.

Art. 111

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/3. In artikel 196*ter*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid, luidende:

“Om tot assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in internering te worden benoemd moet de kandidaat de volgende voorwaarden vervullen:

1° ten minste vijf jaar nuttige beroepservaring hebben die blijk geeft van praktische kennis van aangelegenheden inzake internering;

2° houder zijn van een diploma van master;

3° Belg zijn;

4° ten minste dertig jaar oud zijn en niet ouder zijn dan vijfenzeftig jaar;

5° de burgerlijke en politieke rechten genieten.”

b) In de vijfde paragraaf worden de woorden “en assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale re-integratie” vervangen door de woorden “, assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale re-integratie en assessor gespecialiseerd in internering”.

Art. 112

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/4 rédigé comme suit:

“Art. 128/4. Dans l’article 196*quater*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, le premier tiret est complété par les mots “ou de son représentant”;

2° dans le même alinéa, troisième tiret, les mots “Exécution des Peines et Mesures” sont remplacés par les mots “des Établissements pénitentiaires”.”.

Art. 113

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/5 rédigé comme suit:

“Art. 128/5. Dans la deuxième partie, livre I^{er}, titre VI, chapitre II, section II du même Code, il est inséré un article 196*quinquies* rédigé comme suit:

“Art. 196*quinquies*. Les assesseurs-psychiatres sont nommés par le Roi sur la proposition conjointe des ministres ayant la Justice et la Santé publique dans leurs attributions.

Les assesseurs-psychiatres, effectifs et suppléants, sont nommés pour cinq ans et leur nomination peut être renouvelée pour cinq ans après chaque terme, sur avis favorable du président du tribunal de première instance.

Les assesseurs-psychiatres nommés en remplacement des assesseurs-psychiatres démissionnaires ou décédés sont nommés pour la durée restant à courir des fonctions de leur prédécesseur.

Pour être nommé assesseur-psychiatre, le candidat doit remplir les conditions suivantes:

1° avoir exercé pendant 5 ans la profession de médecin psychiatre;

2° être belge;

3° être âgé d’au moins 30 ans et ne pas avoir plus de 65 ans;

4° jouir des droits civils et politiques.

Art. 112

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/4. In artikel 196*quater*, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de bepaling in het eerste streepje aangevuld met de woorden “of zijn vertegenwoordiger”;

2° in hetzelfde lid, worden in de bepaling in het derde streepje de woorden “Uitvoering van Straffen en Maatregelen” vervangen door de woorden “Penitentiaire inrichtingen”.”.

Art. 113

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/5. In het Tweede Deel, Boek I, Titel VI, Hoofdstuk II, Afdeling II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 196*quinquies* ingevoegd, luidende:

“Art. 196*quinquies*. De assessoren-psychiaters worden benoemd door de Koning op de gezamenlijke voordracht van de ministers die Justitie en Volksgezondheid in hun bevoegdheden hebben.

De werkende en plaatsvervangende assessoren-psychiaters worden voor vijf jaar benoemd en hun benoeming kan na iedere termijn voor vijf jaar worden vernieuwd na een gunstig advies van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De assessoren-psychiaters die worden benoemd als plaatsvervanger voor ontslagnemende of overleden assessoren-psychiaters, worden benoemd voor de tijd die het ambt van hun voorganger nog moest lopen.

Om tot assessor-psychiater te worden benoemd, moet de kandidaat de volgende voorwaarden vervullen:

1° gedurende vijf jaar het beroep van arts-psychiater hebben uitgeoefend;

2° Belg zijn;

3° ten minste dertig jaar oud zijn en niet ouder zijn dan vijfenzeestig jaar;

4° de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Le Roi fixe les modalités en matière de nomination et de renouvellement de la nomination.

Pour être nommé assesseur-psychiatre dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais, le candidat doit être porteur d'un certificat d'études ou diplôme faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise.

Pour être nommé assesseur-psychiatre dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'un certificat d'études ou diplôme faisant foi d'un enseignement suivi en langue française.

Pour être nommé assesseur-psychiatre dans les tribunaux qui connaissent aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais que d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'un certificat d'études ou diplôme faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise ou en langue française. Le juge ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue du certificat d'études ou diplôme dont il est porteur.

Pour être nommé assesseur-psychiatre dans les tribunaux qui connaissent aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique français que d'affaires relevant du régime linguistique allemand, le candidat doit être porteur d'un certificat d'études ou diplôme faisant foi d'un enseignement suivi en langue française ou en langue allemande. L'assesseur-psychiatre ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue du certificat ou diplôme dont il est porteur. Toutefois, il peut siéger dans les affaires dont le régime linguistique ne correspond pas à la langue du certificat d'études ou diplôme dont il est porteur, à condition qu'il ait réussi une épreuve orale portant sur la connaissance de l'autre langue ainsi qu'une épreuve écrite portant sur la connaissance passive de celle-ci; ces deux épreuves sont organisées par le Roi.

L'arrêté de nomination détermine le régime linguistique auquel appartient l'intéressé.".

Art. 114

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/6 rédigé comme suit:

"Art. 128/6. Dans l'article 259sexies, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 janvier 2007, les modifications suivantes sont apportées:

De Koning stelt de nadere regels vast inzake de benoeming en de vernieuwing ervan.

Om tot assessor-psychiater te worden benoemd in rechtbanken welke enkel kennis nemen van Nederlandstalige zaken, moet de kandidaat in het bezit zijn van een studiegetuigschrift of diploma van Nederlandstalig onderwijs.

Om tot assessor-psychiater te worden benoemd in rechtbanken welke enkel kennis nemen van Franstalige zaken, moet de kandidaat in het bezit zijn van een studiegetuigschrift of diploma van Franstalig onderwijs.

Om tot assessor-psychiater te worden benoemd in rechtbanken welke zowel van Nederlandstalige als van Franstalige zaken kennis nemen, moet de kandidaat in het bezit zijn van een studiegetuigschrift of diploma van Nederlandstalig of Franstalig onderwijs. De rechter mag slechts zitting houden in zaken van dezelfde taal als het getuigschrift of diploma dat hij bezit.

Om tot assessor-psychiater te worden benoemd in rechtbanken welke zowel van Franstalige als van Duitstalige zaken kennis nemen, moet de kandidaat in het bezit zijn van een studiegetuigschrift of diploma van Franstalig of Duitstalig onderwijs. De assessor-psychiater mag slechts zitting houden in zaken van dezelfde taal als het getuigschrift of diploma dat hij bezit. Hij mag echter zitting houden in zaken van een andere taal dan die van het studiegetuigschrift of diploma dat hij bezit, op voorwaarde dat hij geslaagd is voor een mondeling examen over de kennis van de andere taal en voor een schriftelijk examen over de passieve kennis ervan; beide examens worden door de Koning ingericht.

Het besluit van benoeming bepaalt het taalstelsel van betrokkene.".

Art. 114

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/6 ingevoegd, luidende:

"Art. 128/6. In artikel 259sexies, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en laatst gewijzigd bij de wet van 31 januari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) Dans le 4°, alinéa 4, les mots “dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l’article 259*bis*-9, § 2” sont remplacés par les mots “par l’Institut de formation judiciaire”;

b) Dans le 5°, alinéa 4, les mots “dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l’article 259*bis*-9, § 2” sont remplacés par les mots “par l’Institut de formation judiciaire”.

Art. 115

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/7 rédigé comme suit:

“Art. 128/7. L’article 259*septies* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 13 juin 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Abstraction faite de l’alinéa 4, les juges de l’application des peines et les substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines ne peuvent exercer d’autres mandats spécifiques.”

Art. 116

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/8 rédigé comme suit:

“Art. 128/8. Dans l’article 288, alinéa 8, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “et des assessseurs-psychiatres” sont insérés entre les mots “effectifs et suppléants,” et les mots “se fait”.

Art. 117

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/9 rédigé comme suit:

“Art. 128/9. Dans l’article 291, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “et assessseurs-psychiatres” sont insérés entre les mots “assesseurs en application des peines” et les mots “, et juges suppléants”.

Art. 118

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/10 rédigé comme suit:

a) In 4°, vierde lid, worden de woorden “in het kader van de opleiding van magistraten als bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 2” vervangen door de woorden “door het Instituut voor gerechtelijke opleiding”.

b) In 5°, vierde lid, worden de woorden “in het kader van de opleiding van magistraten als bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 2” vervangen door de woorden “door het Instituut voor gerechtelijke opleiding”.

Art. 115

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/7. Artikel 259*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en laatst gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

“Met uitzondering van het vierde lid, mogen de strafuitvoeringsrechters en de substituten-procureurs des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken geen andere specifieke mandaten uitoefenen.”

Art. 116

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/8 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/8. In artikel 288 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden in het achtste lid de woorden “en van de assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “in strafuitvoeringszaken” en de woorden “geschiedt voor”.

Art. 117

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/9 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/9. In artikel 291 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden in het eerste lid de woorden “en de assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “assessoren in strafuitvoeringszaken” en de woorden “en plaatsvervangende rechters”.

Art. 118

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/10 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/10. Dans l’article 300, alinéa 3, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “et les assesseurs psychiatres” sont insérés entre les mots “Les assesseurs en application des peines effectifs” et les mots “sont soumis”.”.

Art. 119

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/11 rédigé comme suit:

“Art. 128/11. Dans l’article 304 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “ou l’assesseur-psychiatre” sont insérés entre les mots “l’assesseur en application des peines” et les mots “doit s’abstenir”.”.

Art. 120

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/12 rédigé comme suit:

“Art. 128/12. Dans l’article 312, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “et les assesseurs en application des peines” sont remplacés par les mots “, les assesseurs en application des peines et les assesseurs-psychiatres”.”.

Art. 121

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/13 rédigé comme suit:

“Art. 128/13. Dans l’article 314, alinéa 3, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “et les assesseurs en application des peines” sont remplacés par les mots “, les assesseurs en application des peines et les assesseurs-psychiatres”.”.

Art. 122

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/14 rédigé comme suit:

“Art. 128/14. Dans l’article 331, alinéa 2, 8°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “et les assesseurs en application des peines” sont insérés entre les mots “les référendaires près les

“Art. 128/10. In artikel 300 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden in het eerste lid de woorden “en de assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “assessoren in strafuitvoeringszaken” en de woorden “zijn onderworpen”.”.

Art. 119

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/11 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/11. In artikel 304 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden de woorden “of de assessor-psychiater” ingevoegd tussen de woorden “assessor in strafuitvoeringszaken” en de woorden “op straffe van”.”

Art. 120

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/12 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/12. In artikel 312 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden in de opsomming in het eerste lid, de woorden “en de assessoren in strafuitvoeringszaken” vervangen door de woorden “, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de assessoren-psychiaters”.”

Art. 121

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/13 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/13. In artikel 314 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden in het derde lid, de woorden “en de assessoren in strafuitvoeringszaken” vervangen door de woorden “, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de assessoren-psychiaters”.”

Art. 122

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/14 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/14. In artikel 331 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden in het tweede lid, 8°, de woorden “en de assessoren in strafuitvoeringszaken” ingevoegd tussen de woorden

tribunaux de première instance” et les mots “, sans autorisation”.”.

Art. 123

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/15 rédigé comme suit:

“Art. 128/15. L'article 355^{ter} du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit:

“Le Roi détermine les jetons de présence qui peuvent être alloués aux assesseurs-psychiatres.”.”

Art. 124

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/16 rédigé comme suit:

“Art. 128/16. Dans l'article 408 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2006, les mots “et les assesseurs en application des peines” sont remplacés par les mots “, les assesseurs en application des peines et les assesseurs psychiatres”.”

Art. 125

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/17 rédigé comme suit:

“Art. 128/17. Dans l'article 410, § 1^{er}, 1^o, quatrième tiret, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “et les assesseurs-psychiatres” sont insérés entre les mots “les assesseurs en application des peines” et les mots “des juges de paix”.”

Art. 126

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/18 rédigé comme suit:

“Art. 128/18. Dans l'article 412, § 2, 1^o, premier tiret, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “et les assesseurs-psychiatres” sont insérés entre les mots “les assesseurs en application des peines” et les mots “, des membres”.”

“de referendarissen bij de rechtbank van eerste aanleg” en de woorden “, zonder vergunning”.”.

Art. 123

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/15 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/15. Artikel 355^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, wordt aangevuld met een vierde lid luidende:

“De Koning bepaalt welke presentiegelden aan de assessoren-psychiaters kunnen worden toegekend.”.”

Art. 124

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/16 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/16. In artikel 408 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 17 mei 2006, worden de woorden “en de assessoren in strafuitvoeringszaken” vervangen door de woorden “, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de assessoren-psychiaters”.”

Art. 125

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/17 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/17. In artikel 410 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden in § 1, 1^o, vierde streepje, de woorden “en de assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “assessoren in strafuitvoeringszaken” en de woorden “, van de vrederechters,”.”

Art. 126

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/18 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/18. In artikel 412 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden in § 2, 1^o, eerste streepje, de woorden “en de assessoren-psychiaters” ingevoegd tussen de woorden “assessoren in strafuitvoeringszaken” en de woorden “, en de leden,”.”

Art. 127

Dans le titre VII, chapitre II, section IV, de la même loi, il est inséré un article 128/19 rédigé comme suit:

“Art. 128/19. Dans l’article 415, § 2, sixième tiret, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les mots “et les assesseurs en application des peines” sont remplacés par les mots “, les assesseurs en application des peines et les assesseurs-psychiatres”.”

Art. 128

Dans l’article 129, 2°, de la même loi, les mots “du tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de la chambre de l’application des peines du tribunal de l’application des peines”, les mots “, le tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “, la chambre de l’application des peines du tribunal de l’application des peines”, les mots “à un autre tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “à une autre chambre de l’application des peines du tribunal de l’application des peines”, et les mots “de ce tribunal de l’application des peines” sont remplacés par les mots “de cette chambre de l’application des peines du tribunal de l’application des peines”.

Art. 129

Dans l’article 130 de la même loi, les mots “, les chambres de l’application des peines” sont insérés entre les mots “devant les juges de l’application des peines” et les mots “et les tribunaux de l’application des peines”, et les mots “, de la chambre de l’application des peines” sont insérés entre les mots “du juge de l’application des peines” et les mots “ou du tribunal de l’application des peines”.

Art. 130

Dans le titre VIII, chapitre II, de la même loi, il est inséré une section VII/1 intitulée comme suit:

“Section VII/1. Modification de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance”.

Art. 127

In Titel VII, Hoofdstuk II, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 128/19 ingevoegd, luidende:

“Art. 128/19. In artikel 415 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden in § 2, zesde streepje, de woorden “en de assessoren in strafuitvoeringszaken” vervangen door de woorden “, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de assessoren-psychiaters”.”

Art. 128

In artikel 129 van dezelfde wet wordt in 2°, het woord “strafuitvoeringsrechtbank” telkens vervangen door de woorden “strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtbank”

Art. 129

In artikel 130 van dezelfde wet wordt de woorden “, de strafuitvoeringskamers” ingevoegd tussen de woorden “voor de strafuitvoeringsrechters” en de woorden “en de strafuitvoeringsrechtbanken,” en de woorden “, de strafuitvoeringskamer” ingevoegd tussen de woorden “van de strafuitvoeringsrechter” en de woorden “of de strafuitvoeringsrechtbank.”

Art. 130

In Titel VIII, Hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een Afdeling VII/1 ingevoegd, luidende:

“Afdeling VII/1. Wijziging van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg.”

Art. 131

Dans la section VII/1 du titre VIII, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 132/1 rédigé comme suit:

“Art. 132/1. Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le chiffre “66” figurant dans la colonne “Greffier” pour le siège d’Anvers est remplacé par le chiffre “67”;

2° le chiffre “106” figurant dans la colonne “Greffier” pour le siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre “108”;

3° le chiffre “41” figurant dans la colonne “Greffier” pour le siège de Gand est remplacé par le chiffre “41”;

4° le chiffre “50” figurant dans la colonne “Greffier” pour le siège de Liège est remplacé par le chiffre “50”;

5° le chiffre “25” figurant dans la colonne “Greffier” pour le siège de Mons est remplacé par le chiffre “26”.”

Art. 132

L'article 134 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 134. L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 9. Lorsque la mesure prononcée à l'étranger est de même nature que celle prévue au chapitre II du titre III de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement de personnes atteintes d'un trouble mental, le procureur du Roi saisit sans délai la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines dans le ressort duquel l'interné a son domicile ou, à défaut, la chambre de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé dispose encore de liens familiaux et/ou sociaux ou dans lequel il souhaite effectuer sa réinsertion sociale, afin qu'elle désigne l'établissement dans lequel aura lieu l'internement.”.

Art. 133

L'article 137 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

Art. 131

In de nieuwe Afdeling VII/1 van Titel VIII, Hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een artikel 132/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 132/1. In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, laatst gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het getal “66” dat voorkomt in de kolom “Griffier” voor de zetel Antwerpen wordt vervangen door het getal “67”;

2° het getal “106” dat voorkomt in de kolom “Griffier” voor de zetel Brussel wordt vervangen door het getal “108”;

3° het getal “41” dat voorkomt in de kolom “Griffier” voor de zetel Gent wordt vervangen door het getal “42”;

4° het getal “50” dat voorkomt in de kolom “Griffier” voor de zetel Luik wordt vervangen door het getal “51”;

5° het getal “25” dat voorkomt in de kolom “Griffier” voor de zetel Bergen wordt vervangen door het getal “26”.”

Art. 132

Artikel 134 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 134. Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 9. Wanneer de maatregel uitgesproken in het buitenland gelijkaardig is aan die bedoeld in hoofdstuk II van titel III van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, maakt de procureur des Konings de zaak onverwijld aanhangig bij de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtbank in wier rechtsgebied de geïnterneerde zijn domicile heeft, of bij ontstentenis daarvan de strafuitvoeringskamer van het rechtsgebied waar de betrokkenene nog familiale en/of sociale banden heeft of waarin hij zijn sociale re-integratie wenst uit te werken, opdat deze de inrichting zou aanwijzen waar de internering zal plaatsvinden.”.

Art. 133

Artikel 137 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 137. L'article 21 de la même loi, inséré par la loi du 26 mai 2005, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 21. Lorsque la mesure prononcée à l'étranger est de même nature que celle prévue au chapitre II du titre III de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement de personnes atteintes d'un trouble mental, le procureur du Roi saisit sans délai la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines dans le ressort duquel l'interné a son domicile ou, à défaut, la chambre de l'application des peines du ressort dans lequel l'intéressé dispose encore de liens familiaux et/ou sociaux ou dans lequel il souhaite effectuer sa réinsertion sociale, afin qu'elle désigne l'établissement dans lequel aura lieu l'internement.”

Art. 134

Dans le titre VIII, chapitre II, de la même loi, il est inséré une section IX/1 intitulée:

“Section IX/1. Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive”

Art. 135

Dans la nouvelle section IX/1 du titre VIII, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 144/1 rédigé comme suit:

“Art. 144/1. Dans l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, il est inséré un § 2/1 rédigé comme suit:

“La mise en liberté provisoire peut aussi être demandée par celui qui est privé de sa liberté au moment de son internement ou dont l'incarcération immédiate a été ordonnée à l'occasion de l'internement, conformément à l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 sur l'internement de personnes atteintes d'un trouble mental, à la condition qu'appel, opposition ou pourvoi en cassation ait été formé contre la décision d'internement elle-même.”

Art. 136

Dans l'article 145 de la même loi, les mots “aux articles 18, § 2, 3°” sont remplacés par les mots “aux articles 18, § 2”.

“Art. 137. Artikel 21 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 mei 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 21. Wanneer de in het buitenland uitgesproken maatregel gelijkaardig is aan die welke bedoeld wordt in hoofdstuk II van titel III van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, maakt de procureur des Konings de zaak onverwijld aanhangig bij de strafuitvoeringskamer van de strafuitvoeringsrechtbank in wier rechtsgebied de geïnterneerde zijn domicile heeft, of bij ontstentenis daarvan de strafuitvoeringskamer van het rechtsgebied waar de betrokkenene nog familiale en/of sociale banden heeft of waarin hij zijn sociale re-integratie wenst uit te werken, opdat deze de inrichting zou aanwijzen waar de internering zal plaatsvinden.”

Art. 134

In Titel VIII, Hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een Afdeling IX/1 ingevoegd, luidende:

“Afdeling IX/1. Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis”

Art. 135

In de nieuwe Afdeling IX/1 van Titel VIII, Hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een artikel 144/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 144/1. In artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt een § 2/1 ingevoegd, luidende:

“De voorlopige invrijheidstelling kan ook worden aangevraagd door degene die aangehouden is op het ogenblik van zijn internering of van wie de onmiddellijke opsluiting is bevolen ter gelegenheid van de internering, conform artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, mits er tegen de internering zelf hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend.”

Art. 136

In artikel 145 van dezelfde wet worden de woorden “in de artikelen 18, § 2, 3°” vervangen door de woorden “in de artikelen 18, § 2”.

Art. 137

L'article 154 de la même loi, dont le texte existant formera le § 1^{er}, est complété par un § 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Les juridictions d'instruction et de jugement peuvent ordonner un internement sur base d'une expertise déjà réalisée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins qu'elles ne soient d'avis que l'expertise réalisée auparavant ne permette pas d'établir suffisamment les critères visés à l'article 8.”

Art. 138

Dans l'article 155 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “du tribunal de l'application des peines compétent” sont remplacés par les mots “de la chambre de l'application des peines compétente du tribunal de l'application des peines”;

2° dans le § 2, les mots “le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines”;

3° dans le texte actuel du § 3, qui formera l'alinéa 1^{er}, les mots “le tribunal de l'application des peines” sont remplacés par les mots “la chambre de l'application des peines du tribunal de l'application des peines” et les mots “les peines ont été subies” sont remplacés par les mots “les peines privatives de liberté ont expiré”.

4° le § 3 est complété par l'alinéa suivant:

“Les personnes condamnées qui ont été internées et dont la peine privative de liberté a expiré au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi restent entre-temps internées.”

5° dans le § 4, les mots “ou le médecin en chef” sont insérés entre les mots “Le directeur” et le mot “rédige”.

6° le § 6 est complété par l'alinéa suivant:

“Si une fiche de la victime est disponible au secrétariat des commissions de défense sociale, les informations qui y figurent sont transmises d'office au juge de l'application des peines afin de lui permettre d'agir conformément à l'article 4.”

Art. 137

Artikel 154 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende:

“§ 2. De onderzoeks- en vonnisgerechten kunnen een internering bevelen op grond van een deskundig onderzoek dat reeds was uitgevoerd vóór de inwerking-treding van onderhavige wet, tenzij zij van oordeel zijn dat uit het voordien uitgevoerde deskundig onderzoek onvoldoende de criteria zoals bepaald in artikel 8, kunnen afgeleid worden.”

Art. 138

In artikel 155 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “strafuitvoeringskamer van de” ingevoegd tussen de woorden “van de bevoegde” en het woord “strafuitvoeringsrechtbank”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “strafuitvoeringskamer van de” ingevoegd tussen het woord “De” en het woord “strafuitvoeringsrechtbank”;

3° in de bestaande tekst van paragraaf 3, die het eerste lid zal vormen, worden de woorden “strafuitvoeringskamer van de” ingevoegd tussen het woord “De” en het woord “strafuitvoeringsrechtbank” en worden de woorden “straffen ondergaan” vervangen door de woorden “vrijheidsstraffen verstreken”.

4° paragraaf 3 wordt aangevuld met het volgende lid:

“De veroordeelde personen die geïnterneerd werden en van wie de vrijheidsstraf verstreken is op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, blijven ondertussen geïnterneerd.”

5° in paragraaf 4 worden de woorden “of de hoofdgeneesheer” ingevoegd tussen de woorden “De directeur” en het woord “stelt”.

6° paragraaf 6 wordt aangevuld met het volgende lid:

“Indien op het secretariaat van de Commissies tot Bescherming van de Maatschappij een slachtofferfiche voorhanden is, wordt de opgenomen informatie ambts-halve aanhangig gemaakt bij de strafuitvoeringsrechter, om te handelen als voorzien in artikel 4.”

Art. 139

Dans l'article 156, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "ou de président suppléant" sont insérés entre les mots "en qualité de président" et les mots "d'une commission", les mots "du siège du tribunal de l'application des peines" sont insérés entre les mots "tribunal de première instance" et le mot "peuvent", et les mots "juge au tribunal de l'application des peines" sont remplacés par les mots "juge de l'application des peines au tribunal de l'application des peines."

Art. 140

Dans le titre II, chapitre IV, il est inséré un nouvel article 156/1, rédigé comme suit:

"Art. 156/1. Les lauréats d'un examen d'assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire et d'assesseur en application des peines spécialisé en réintégration sociale, organisé dans la perspective de l'entrée en vigueur de la présente loi ou au moment de son entrée en vigueur, sont dispensés de l'examen d'assesseur en application des peines spécialisé en matière d'internement visé à l'article 196bis du Code judiciaire tel que modifié par la présente loi."

Art. 141

Dans l'article 157 de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 2008, les mots "et au plus tard le premier jour du cinquante-quatrième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*" sont remplacés par les mots "et au plus tard le 1^{er} janvier 2015".

19 mars 2013

Art. 139

In artikel 156, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden "of de plaatsvervangende voorzitter" ingevoegd tussen de woorden "als voorzitter" en de woorden "van de commissie", de woorden "van de zetel van de strafuitvoeringsrechtbank" tussen de woorden "de rechtbank van eerste aanleg" en het woord "zijn," en worden de woorden "rechter in de strafuitvoeringsrechtbank" vervangen door de woorden "strafuitvoeringsrechter in de strafuitvoeringsrechtbank."

Art. 140

In Titel II, Hoofdstuk IV, wordt een nieuw artikel 156/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 156/1. De geslaagden voor een examen voor de assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en voor de assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in sociale re-integratie georganiseerd voor de inwerkingtreding van deze wet of dat wordt georganiseerd op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet, worden vrijgesteld van het examen voor de assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in internering bepaald in artikel 196bis van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet."

Art. 141

In artikel 157 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008, worden de woorden "en uiterlijk op de eerste dag van de vierenvijftigste maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*" vervangen door de woorden "en uiterlijk op 1 januari 2015".

19 maart 2013

Stefaan DE CLERCK (CD&V)
Sonja BECQ (CD&V)